



КНИГИ ПЯТЫИ МОИСЕОВЫ ЗОВЕМЫИ
ЩЕВРЕИ ГЕЛЬГЛАВОРУМЪ, ПОГРЕСЕ
СКИИ ДЕВТЕРОНОМОСЪ, ПОЛЯТИНЕ
СЕКХИДЯ ЛЕКЪ, ЯПОРЪСКИИ ВТО
РЫИ ЗАКОНЪ. ЗЪПОЛНЕ ВЫЛОЖЕНЫ ДОКТО
РОМЪ ФРАНЦУЗСКО СКОРИНОЮ СПОЛОЦЬКА: ~

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ



ВЪЗЯННѢ ДОКТОРЯ ФРАНЦУЗСКА
СКОРИНЫ СПОЛОЦКА, ВЪКНИГИ
ВТОРЯГО ЗАКОНЪ МОИСЕОВЪ:



ЮДСКОЕ ЁСТЕСТВО ДВОЛКИМЪ ЗАКОНОМЪ
БЫВАЕТЪ СПРАВОВАНО ѿГДА БОГА • ТОЕСТЬ
ПЕРРОЖЕНЫМЪ ЯНАПИСАНЫМЪ • ЗАКОНЪ ПРИ
РОЖЕНЫИ, ВТОМЪ НАБОЛЕИ СОБЛЮДАЕМЪ БЫ

ТОВИДЪ ДѢЛАЕТЪ • ТО ЧИНИТИ ИНЫМЪ ВСЕМЪ, ЧТО САМОМУ ЛЮБО
ЕСТЬ ѿИНЫХЪ ВСЕХЪ • И ТОГО НЕЧИНИТИ ИНЫМЪ, ЧЕГО
САМЪ НЕХОЩЕШИ ѿИНЫХЪ ИМЕТИ • ЯНАТОМЪ ИАКО НАБДНЕ
НИИ ВСИ ЗАКОНЫ ПИСАНЫИ ЗАЛОЖЕНЫ СҮТЬ • НАШЕМУ

НАДЪ З СПАСИТЕЛЮ ІСЪ ХРѢЪ ГЛАГОЛЮЩУ • ВСА ѸБО ЕЛИКА
ЗА НІ ЯЩЕ ХОЩЕТЪ ДАЧИНАТЬ ВАМЪ ЧЕЛОВѢЦИ, ТАКО ИВЫ ЧИНИ
ТЕ ИМЪ, СѢБО ЕСТЬ ЗАКОНЪ ИПРОРОЦИ • Б҃И ЗАКОНЪ
ПЕРРОЖЕНЫИ, НАПИСАНЪ ЕСТЬ ВСЕР҃ЦИ ЕДИНОВО КАЖОВО
ЧЕЛОВѢКА • ЯПОСТОЛУ ПАВЛУ ПИШУЩУ ЕГДАБО ИЗЫЦИ

КРИ ѿ ОНИЖЕ ЗАКОНА НЕИМАЮТЬ ЕСТЕСТВОМЪ ЗАКОННАА ЧИНАТЪ
ЗА ПЕ БИИ ЗАКОНА НЕИМУЩЕ, САМИ СОБѢ СҮТЬ ЗАКОНЪ, ИЖЕ
ИВЛАЮТЬ ДЕЛО ЗАКОНА НАПИСАНО ВЪСЕР҃ЦЕХЪ СВОИХЪ •
ѾЗАЧАЛАѸБО ВЕКОВЪ ЕГДА СОТВОРИЛЪ БОГЪ ПЕРВОГО ЧЕЛО
ВѢКА НАПИСАЛЪ ЕСТЬ ЗАКОНЪ СЕИ ВСЕР҃ЦИ ЕГО • ПРОТОЖ

Ядамъ Иѣвѣа первѣи родители наши познали сѣть грѣхъ
 свой иже непослушаша сотворителя своего • И да
 того сокрился ѿ лица гдѣа бога посреѣди древа рай бытъ
 скаго • Кайнъ теже позналъ естъ грѣхъ свой иже бытъ
 ѹбилъ брата своего явела, протѣжъ и рече бо́лши е
 беззаконіе мое, нежеланыхъ мога милосѣрдіе ѹмо
 лити • Ты мже ѹбычаемъ инынѣ единый ка́жнѣи
 человекъ имѣа розумъ познаетъ, иже непослушаніе
 ѹбийство прелюбидѣніе ненависть тѣба неспра
 ведливость злоуманіе невола досаждѣніе гордость
 злореченіе нелютость клеветаніе зависть, и имѣа
 тымъ подбѣлаа злаа быти, понѣже самъ таковыхъ
 речей ѿиныхъ нехошетъ терпѣти • Я тако прѣжде всехъ
 законовъ или правъ писаныхъ, Законъ прироженный
 всемъ людемъ ѿ гдѣа бога данъ естъ • И всѣхъ во единомъ
 словеси скончѣваѣтсѣа, возлюбивши ближнего своего
 яко самъ себе • Законъ же написанный или ѿ бо
 га естъ данный, яко сѣть книги Моисѣѣвы, и све
 тое Ѣвангеліе • Или ѿ людеи ѹставленъи яко
 сѣть правила свѣтыхъ ѹтѣхъ насборѣхъ пописанные
 и права земскѣа еже единый ка́жнѣи Народъ ісвой
 ми старейшими ѹхвалили сѣть подлѣ якоже имъ

Кгала
 За сѣ

КНИГИ ХОНГЕСОВЫ

налеген видело быти • Япротожъ mezi собоюса не
 сровнавають • Понѣже иныѣ я иныѣ инымъ я иныѣ
 языкомъса любать • Только етомъ хотатса згожати
 ябы были Права ихъ или Законъ Почтневый Спра
 ведливый Могъный Потребный Пожиточный Подлѣ
 прирощения Подлугъ Обычаевъ земли, Часу и ме
 сту пригожий, Явныи немелъ есобѣ закритости:
 Непожитку единого человека, Но кпосполитому до
 брому написаныи • Ктожъ пакъ наипервей злюдей
 еосвоихъ народехъ почалъ е писати • Отомъ крат
 це ткнулъ есми еопредословий еоемъ, еже наперѣ
 выи Книги Царѣвъ • Иечинены суть права или
 законъ для людей злыхъ, ябы боячиса казни оами
 рили смелость свою, Имоци немели инымъ ошкоди
 ти, Иябы добрый mezi злыми епокой жити могли •
 Яко стый япостолъ пишетъ • Бѣмы обо иже добръ е
 Ктимо а Законъ, яще кто имъ законне дѣеть • Бѣдаще сее
 За сп яко праведномъ Законъ неестъ положенъ • Но не
 праведнымъ Инепокорнымъ Немилостивымъ Игре
 шникомъ Неоучтивымъ Искеѣрнымъ Оущдосади
 телемъ Иматери досадителемъ Обийцамъ Иблуд
 никомъ Мужеложникомъ Ибкотоложникомъ Лыгаремъ

И кривоприсяжцемъ • И инымъ всемъ оныже здраво
 му учению противлѣются • Потребя тежъ вѣда
 ти, иже Законъ или право разноличнѣса ѿ людей на
 зывають • Ёдино посполитое поимѣе ѿ всехъ наро
 довъ посполите соблюдаемо есть • Яко мѣжа иже
 ны почтливое слученіе, дѣтей пильное выхованіе, бли
 зкоживущихъ схоженіе, речи позыченое навращеніе :
 Насилию силою ѿпреніе • Ровная свобода всемъ ѿ
 щее именіе всехъ • Тымъ закономъ живущу верующий
 во Хрѣта поимѣетъ его на нѣбеса яко пишетъ • Наро
 ду же веровавшему въ сердце едино идуща единая и именіе владѣні
 я едины, никтоже что ѿ имени своего гласе свое Законъ
 быти Но бѣху имъ вса ѿбыра • Другое право
 языческое, ѿ многихъ ѿбо языковъ ѿхвалено есть •
 Яко земля чужихъ мечемъ доставаніе, градовъ име
 сть ѿтверженіе, пословъ безъ переказы ѿпущеніе :
 Мирѣ до часѣ приреченого выполненіе, войны непри
 тѣлемъ своимъ ѿповѣданіе • Иное Царское ѿ
 немже пишетъ Самуилъ гласъ, Тоѣ будетъ право Ца
 рево побереть сыны ваша и наделають снихъ ѣзцевъ и
 гонъцевъ, и вѣстановить собе воєводы и сотники и ра
 тѣе полъ своихъ, и коваче зброю своихъ и проча • Црѣва и

КНИГИ МОИСЕОВЫ

Протожъ Иѡапостолъ пишетъ • Повинитеса ѹбо вса
ѣтро ѡ кому созданию челоѡчнѡ гдѡ ради, яще Царю ѡко
ни прѣобладѡщему или княземъ ѡко ѡнего посланнымъ
на ѡмѡщенне зло дѣицемъ • Божинъ ѹбо слуга естъ
къ доброму твоѡму • Естъ ли же зло чиниши бойса, не
безумабо мечъ носитъ • И пакѡ пишетъ воздѡдѡдѡжъ
ѡ всемъ долгы, емуже Ѣрокъ Ѣрокъ, емуже дань
дань, емуже страхъ страхъ, емуже честь честь:
Некое же право Рицѡрское или воѡнноѡ еже на во
инне соблюдаѡмо бываѡтъ • Яко справовати полки,
знати своа мѡста Розумѡти гласъ трубъ дѡелити
користи дѡвати Ѣброки • Ѣсемъ пишетъ Еѡангѡли
ста • Вопрашахуже его воини глѡущѡ, и мы что сътво
римъ • И рече книмъ никого не ѡбидѡте ни ѡклеветайте
И довольни бѡдете Ѣброки вашими • Иное пакъ
право Мѡтѡское, Иное Мѡрское, Яинѡе КѢпецькое:
Ѣтыхъ всехъ иѡинныхъ писати дѡа краткости прѡста
вѡ • Яеси тыѡ права или Ѣставы божинъ законъ
всѡбе замыкаѡтъ • Ѣнже са дѡлѡтъ на двоѡ, вѡтѡхъ
ѡко сѡтъ пѡтеры Книги Моисеѡвы, Янаболен сѡи
рекомынъ Вторынъ Законъ, понѡ же что вѡперѡвыхъ че
тѡверыхъ широѡе выписываѡтъ, то вснхъ кратѡце за

вѣрѣть • Ясѣнъ вѣтхѣи Законъ довоплощенна слова
 божия держанъ имѣлъ быти бгѣмъ Павлу пишущу :
 Егдаже прииде сполнениѣ летоу , посла богъ сына
 своего рождающагося шженѣ бывающаго подъ закономъ Кгала д
 дѣтѣхъ онѣже подъ закономъ сѣтъ искупить , и вместо Зѣ сѣ
 сыновъ е прииметь • Итѣмъ почалъ Новый Законъ
 спасительный онѣже доскончаниа вековъ пребѣдетъ :
 бгѣмъ блаженствѣ глѣущу • Небо и земля мимо идетъ Лѣка кѣ
 я слова моя немогутъ пройти • Ведалъ естъ но Зѣ рѣ
 и сѣнъ дѣхомъ свѣтымъ о законѣ новомъ Хрѣтѣи иже и
 мѣлъ понемъ быти вторыи законъ ласки то естъ сѣе
 то е ѡ евангеліи • И на знамя того написалъ книги сѣи
 втораго закона • Протожѣ и повѣдалъ енихъ глѣ , Про Ниже и
 рока знародѣ вашего и шбратѣи вашей ико мене , возбѣ блѣи г
 дѣтъ вамъ глѣ богъ вашъ , того послушати будѣте : Зѣ ѡ
 сѣи два законы вѣтхѣи и новыи , еси три свѣтии Па
 триархи предъ Мойсѣемъ ѡказовали , болшему бы
 ти последнему неже ли первому • Яерѣимъ два сына
 имѣлъ естъ , единого шрабыне я другаго шсвободныа
 Но той иже шрабыне поплоти родиса , я иже шсвободъ быти кѣ
 ныа по ѡбѣтованию • Е же ина чѣи бывають сказаема , Кгала д
 сѣи сѣтъ два законы • Единъ шгорѣ сѣи и е работѣ Зѣ сѣ

КНИГИ МОИСЕОВЫ

ражаа ежесть ягарь, бинаа же гора е боарейи
 прилучаетьжеа кинешнемъ ерусалиму, и работаеть
 сочады своими • Вышнийже ерусалимъ свободенъ
 быти кз е, и тои естъ мати всехъ насъ • Исакъ хоти
 быти кз старейшемъ сыну дати благословение, и далъ е мла
 дшему • О немъже речено естъ съ болийи работаеть
 меншему, и якоже пишетъ якова возлюбихъ исаву
 же возненавидехъ • Яковъ потомуже учинилъ бла
 гославля сыны иосифовы, на младшего положи руку
 правую, и на старейшего левую • Крестъ Христовъ
 ими выобразуа • И законъ новый болийи быти неже
 ли ветхий знаменуа • Теже моисей хранящий
 законъ ветхий не обещуаа толико землю добрую тек
 щую млеко и медомъ • Нашъже спаситель исъ хри
 стосъ обещуе, помящимъ законъ новый светое
 евангелие, опущение греховъ, ласку бжю, дары ду
 ха стго, животъ вечный, царство небесное • Яко самъ
 коапостоломъ рече, яминь глаголаю яко вышедшии помнѣ
 въ пакы быти, егда сядеть сынъ человеческий на пре
 столъ славы своей, сядете и вы на дванадесети пре
 столѣхъ судяще о дванадесетема коленомъ израиловымъ •
 Конѣцъ сказанію •



НОЧИНАЮТСЯ КНИГИ ПЯТЫИ МОИСЕОВЫ
 РУКОМЫИ ВТОРЫИ ЗАКОНЪ • ПОЕВРЕИСКИ ГЛАГЛА
 ДВОРѢ • ПОГРЕЧЕСКИИ ДЕВТЕРОНОМЪ, ПОЛЯТИ
 НЕ СЕКОУЩАЯ ДЕКЪ • ЯИИНАЮТЬ ГЛАВЪ ЛДЪ •

ГЛАВЪ ЛДЪ •

О НАВРАЩЕННИИ ЛЮДЕИ ИЗРАИЛЕВЫХЪ КЪ ГОРЕ ЯМОРСКИИ
 О ПОСЫЛАНИИ МУЖЕИ СОГЛЕДАТИ ЗЕМЛИ ОБЕТОВАННОЕ О
 ГНЕВЕ БЖИЕМЪ НА ИЗРАИЛИИ, И ОБИТВЕИ БОЖИИ МАЛЕХОМЪ •



НЕ СУТЬ СЛОВА ЕЖЕ ГЛАГОЛАХЪ ЕСТЬ МОИ
 СЕИ ПЕРЕДЪ ИОРДАНЕМЪ, КЪ ВСЕМЪ ЛЮДЕМЪ
 ИЗРАИЛЕВЫМЪ • НАРОВНИНАХЪ ПОЛЬНИХЪ ПРОТИ
 ВУ ЧЕРМНОМУ МОРЮ • МЕЖИ ФАРАНОМЪ И
 ТОФИЛЕМЪ И ЛАВНОМЪ И ЯСЕРОДОМЪ,

ЖНИГНЪ МОИСЕОВЫ

Игдѣже ѣ злата множество, еди́ннадесяти днѣи ѿ
Оревы пѹта чересъ горѹ бѣи́ръ, даже доклады
рнинъ • Лѣта четы́рдесятого, еди́ннадесятого мѣсѣца
вопервыи́ день тогоже мѣсѣца • Глагола́ ѣсть Мо
исей Ксыномъ Израйлевымъ, вса́ еликаже повѣле
ѣмѹ гдѣ я́бы повѣдилъ имъ • Внегда поразилъ бѣ
она́ Царя́ Яморейскаго онѣже живаше въ ѣзвонѣ • И
Ога Царя́ онѣже живаше въ сѣродѣ Ивоѣдранъ предъ
Иорданемъ въ земли Моавской • И Почалъ ѣсть
Моисей исповѣдати законъ и́рече • Гдѣ богъ нашъ
мо́вилъ ѣсть кнамъ нагоре Оревъ гл҃а, досыть ѣ
ѡ ва́ того ѣже жисте нагоре сѣи, на́вратитесѣ и́иди
те къ горе Яморейскихъ, и́наполе ѣже о́коло еѣ ѣсть
и́нагоры и́до долины ѣже сѹть ко стране полѹденной:
и́къ берегѹ морскому, и́къ земли Ханаанской, и́къ горѣ
Ливанской даже до реки велико́е Ефраты • Сѣбо вой
стиннѹ предахъ ю́ вамъ • Вни́дитежъ нынѣ и
начните владѣти землею онѣйже господь богъ кля́лъ
сѣ ѣсть ѿцемъ вашимъ Явраамѹ Исакѹ и́Иаковѹ
дати ю́ имъ, и́сѣмени ихъ понихъ • Вты часы
рекѣ ѣсмъ к вамъ, немогѹ еди́нъ самъ васъ понѣ
сти и́справовати • Понѣже господь богъ вашъ розъ

множилъ васъ, ѿѣсть нынѣ васъ такъ много ꙗко
звѣздъ небесныхъ • Господь богъ ѿцевъ вашихъ
придаи еще кому числу многое множество тысящъ
ѿблагослави васъ ꙗкоже глаголаа ѣсть • Япро
то жъ немогу ѿзъѣдинъ понести судовъ вашихъ бре
менъ вашихъ сѣровъ вашихъ • Выдайте ѿсебѣ мѡ
женъ мудрыхъ ѿразумныхъ, ѿхъ же житиѣ добрѣ зна
емо ѣсть въ поколенихъ вашихъ, да поставлю ихъ
кнѣзми вашими • Тогда ѿповѣдали есте мнѣ
глаголюще добра ѣсть речъ снѡ юже ѡчинити хоцещи •

ѿвыбралъ есми звасъ мужей мѡдрыхъ ѿразумны
ѿпоставилъ есмь знихъ Кнѣзей Боеводъ Сотники
Пѣдесятники ѿдесятники, ѿнижебы справовали
васъ во всѣхъ делехъ вашихъ • ѿприказахъ имъ
глаголю, послушайте ѿ ѿчѣто справедливо ѣсть сѣдите
каждому, домашнему ѿгостю, да небѣдетъ ни ꙗкого
роздѣленіе тварей • Такъ добре выслушайте мѡлого
ꙗко ѿвеликого ѿнезрите имъ на лица • Понѣже сѣдѣ
божии е • Паклижебы чѣто трудного видѣлося быти
вамъ повѣдите то мнѣ ѿѿзъ розсѣжѣ • ѿповѣдахъ
тогда ѡ всѣхъ речѣхъ еже ѿмѣли есте чинити • По
то пакъ рѣшившисѡ ѿорзѣвы ѿдохо попустыни грозной

КНИГИ ꙗ́коуи҃хъ

и великоу юже видѣша очи ваше, по пути горы ѿ мо-
реиское, ꙗкоже повеле намъ гдѣ богъ нашъ • И҃гда
приидоу ѿ доклинѣи рекъ вамъ, съ приш-
ли есмоу к горѣ ѿ морѣиское юже гдѣ богъ нашъ дастъ
намъ • Соголедайте же землю еюже владѣти имаете
и внидите в ню и приимите ю, ꙗкоже глаголаа естъ
богъ ѿцемъ нашимъ, не бойтеся никого и не страши-
теся • Тогда приступисте ко мнѣ вси и рекосте :
пошлимо первѣи мужѣи ѿниже да сходятъ землю и со-
гледають ея коимъ путемъ имамы внийти в ню и до
коихъ градовъ • И полюбили сѣми сѣмь слова ваша :
И послаа есми дванадесеть мужѣи ѿ каждаго поко-
лѣния единого • ѿниже егда шли и възошли на го-
ры пришли сѣмь даже до долины грозноу • И согледа-
вши землю, взяша ѿ собою ѿ плодовъ ея, дабы ѿзна-
мили ꙗко естъ плодна, и принесли к намъ и рекли •
Добра естъ земля юже гдѣ богъ нашъ дастъ намъ :
И не хотѣли есте внийти в ню • Но не верѣюи словомъ
божиимъ роптасте востанехъ вашихъ глаголюще • Не на-
видѣть насъ богъ протѣ и не выведе на насъ земли египет-
ское, ꙗбы предаа насъ ерѣце ѿ морѣиномъ и погубил насъ
Камо ити хоуемъ Пословъ и согледаи нашихъ зѣтра

шили сѣрца наша глѹще великое ѣсть ихъ множе
ство, и вышшии нежели мы возрастомъ. Грады ве
ликиѣ истѣны высокиѣ даже донѣси, и сыны ѣнако
вы видели ѣсмо тамъ зродѹ болотовъ. И рекѡ
вамъ не бойтеся ихъ и не страшьтеся. Гдѣ богъ онъ же
идеть предъ нами повоюеть занасъ, и коже ѹчинилъ ѣ
боѣгипте предъ^д лицемъ нашимъ, и вопѹстыни сѣи видѣ
шимъ всемъ вамъ, несли васъ гдѣ и коже носить
человека ѿроча нарѹкѹ своихъ во всехъ пѹтехъ елши
пониже и досте дондеже не прийдете насѣе место:

Но итакъ не хотѣли ѣсте верити гдѹ богу елшему
онъ же ходѣше предъ нами по пѹти. Ѹказѡ вамъ мѣ
ста на ниже имѣли ѣсте станы розбити, и вказѡ ел
пѹть еночи ѡгнемъ, яводни столпомъ ѡблчнымъ:

И гдѣ Ѹслышалъ гдѣ гласъ словъ вашихъ, разгне
валѣа и клалѣа глѣ. Не внидетъ никтоже ѿ родѹ се
го презлого до земли доброѣ юже ѡбѣщахъ подѣлѣ твою
дати ѿцемъ ихъ. Кроме Калѣфа сына Ѥфонийна
ТонѸбо внидетъ и емѹ дамъ землю тѸ понѣиже стѹ
палъ и сыно ѣго ико наслѣдовалъ ѣ гдѣ. И не ѣсть
то днѣное розгнѣваніе божіе на людьи, понѣже и на ма
розгнѣвалѣа вѣдѣла и рече. Яни ты внидеши до земли

ЖНИГЪ МОИСЕОВЪ

Но Исусъ шрокъ твой сынъ Навенъ той енийдетъ
вместо тебе, того навчи иѡкрепи тойѡбо роздѣлитъ
землю пожрѣнѣхъ сыномъ Израйлевымъ • Дети
младые ваше ѡниѡже рекосте, ѡко поймани бѣдѣтъ,
и повѣдены вневолѣ, ѡниѡже еще ныне неѡмають розозна-
ниѡ межи добрымъ и злымъ • Тий енийдѣтъ и тымъ
дамъ землю и владети бѣдѣтъ ѡю • Быже ѡбра-
титеѡ ѡпять въпустыню, и идите пѣтемъ подлѣ
Чермнаго моря • Тогда шповѣдали есте мнѣ гла-
голюще, съгрѣшихомъ предъ гдѣмъ богомъ нашимъ
пойдемъ ныне и вѣдемъ битисѡ, ѡкоже повѣле намъ
богъ • Игдѡ взѣмши кожый ѡрѣжие свое идостѣ,
кѣбитеѡ нагорѣ • Рече ко мнѣ гдѣ глаголи имъ Давѣво
стѣпѣють и ни воюють ѡко неѡмъ сними да не падѣтъ
предъ ерѣги своимъ • И глаголахъ вамъ ѡнепослуша-
сте мене, Но противѣщѣѡ словомъ божиймъ егогдо-
сти своеѡ возыидостѣ нагорѣ • Изыидоша ѡморѣѡне-
живѣщій нагорѣхъ, и поткавѣшѣѡ свѡмъ поразили еѡѡ
и гонили ѡкоже гонѡтъ пчѣлы, и падостѣ шгоры бѣирѣ
даже до ѡрма • Игдѡ на вѣрѣстѣѡ и плакасте предъ
гдѣмъ непослуша васъ и не приѡмѡлъ молитвы вашеѡ,
И прѡтожъ прѣкысте вѣкѡдѣѡвѣрѣний зѡдолгий часъ •

ГЛАВА 30 :

Добротелі божіе вспоминае людѣмъ, и заповѣ-
даєть имъ ябы невоѣвалися сосынѣми Моавскими;
и яко поразили бѣоша и ога Царей Яморейскихъ :



Рѣшившиша штолѣ приидохомъ во пусты-
ню еже ведеть къ чермному морю, яко повѣ-
лени гдѣ • и обыходихомъ горѣ бейръ за
долгій часъ • и рече гдѣ ко мнѣ досыть
ѣсте обыходили горѣ сию, идите ко стране полнотѣ-
ной • и людѣмъ заповѣдані глагола, бѣ поидете по
пределомъ братиѣи вашимъ сыновъ Исавлихъ, ониже
прѣбывають на горѣ бейръ и боитеся васъ • бегодла
согледайте того пильне да не бнѣтєся сними, понѣже
не дамъ вамъ земли ихъ такъ много яко бы моглъ ко-
го ступити • Вдостойниѣ жебо Исавѣ далъ єсмь
горѣ бейръ • Покармы будете собѣ куповати шнихъ
за сребро и єсти, и воду заплатиши пити • Гдѣ
богъ вашъ далъ єсть вамъ благославление во всѣхъ де-
лахъ рукѣ вашихъ • Той знаєть пѣть вашъ и мѣже
идосте по пустыни сей великой, чѣтыредесятъ лѣтъ
прѣбываше с вами, и ничтоже єсть чего бы вамъ не

КНИГИ ꙗ МОИСЕОВЫ

доставало • И ꙗгда минухомъ землю братий нашихъ сыновъ Исавлихъ оныже живеху на горѣ Гейръ, пѹтемъ полнымъ Ѡгаллафа, и ѡянгавера, приидохомъ на пѹть ѣже ведетъ въ пѹстыню Моавскую • И рече гдѣхъ ко мнѣ не воюйте съ Моавляны, и не начинайте бою съ ними • Понѣже не дамъ вамъ ничегоже ѡ земли ихъ ꙗко сыномъ Лотовымъ предахъ ю владѣти ею •

Ѥмимъ людие первей живеху на земли той величїи и силнии и тако высокаго возрастѹ, иже съвидѣли ꙗко волотоеѹ поколениа Ѥнахимъ, оныже подобъ ни быша сыномъ Ѥнаковымъ • И того дла Моавляне прозвали сѹтъ ихъ Ѥмимъ • На горѣ пакъ Гейръ пребываху первей Ѡррейстїи, ихъже выгнавши и погубивши вселишеся сыновѣ Исавли • ꙗкоже ѹчинать людие Израильевы земли своѣи, юже далъ имъ гдѣхъ богъ владѣти ею • Тогда рѹшившися ѡтолѣ дѣбыхомъ перешли потокъ Зареѣ, и приидохомъ к нему • Часъ пакъ енемъже пришли къ смо Ѡадисварїи Дозареѣ было летъ тридцать и ѡсмь • Дондеже непогибоша все множество боѣвниковъ сполюко ꙗкоже клалъсѹ естъ гдѣхъ богъ, егоже рѹка была на нихъ, длабы загнули вси ѡсрѣды полъковъ •

И ѿгда погибѡша еси боѡвници • Рече гдѣ ко мнѣ гл҃а
Ты прейдеши нынѣ пределы Ноѡѡвскіѣ до града имене
ѡѡръ • И прийдѣшь къ кончинамъ сыновъ ѡѡмонихъ
Гл҃еди жѣ ѡѡбы еси невоѡваѡса сними, ѡѡни попужанѣ и
набранѣ • И ѡѡко не дамъ тебѣ земли сыновъ ѡѡмонихъ
Понеже сыномъ Лотовымъ далъ есмъ ю ѡѡдостоѡнне
Билъ называна была земля Волоотовъ, И ѡѡко перѡвѣ на
ней живѡху Волоотовъ • Ихъ же ѡѡмонитѡне называху
Зозимъ, люди е величїи и мнози и высокаго возрастѣ
ѡѡко Иѡѡнахинъ • И погубилъ е гдѣ предъ лицемъ ихъ
И далъ имъ землю жити на ней вмѣсто и • И ѡѡкоже оу
чинилъ естъ сыномъ Исаѡвлимъ, и же пребываютъ
на горѣ Сеѡръ, погуби ѡѡтоле Хореѡнъ и землю и пре
далъ имъ на ней же живѣти и до днѣишаго днѡ • • • • •
ѡѡе
ѡнъ те же живѣщихъ боясеримѣ даже до газамѡ по
губиша Кападоѡциѡне вышедши ѡѡкападоѡций, и живѡ
ху вмѣсто и • • • • •
Нынѣ же встанѣте и прейдите по
токъ ѡѡрмонъ, Бѣ предахъ ерѣце вѡше Сеѡна Царѡ
ѡѡморейскаго и землю ѡѡго, почните жѣ е же владѣти ѡѡю
И воѡйтѣса с нимъ • • • • •
Днѣсь во истиннѣ почну по
шати воѡзнь истрахъ вѡшъ на люди живѣщихъ по дѣсѣ
небомъ, дабы слышаѣе и мѡ вѡше ѡѡмклѡса итра

КНИГИ МОИСЕОВЫ

2' 11
 буи
 слыша яко жена рожаша дѣтище, и болесть да прии
 муть • Тогда послаа есмь послы ѿпустыни Ка
 демофоды Ксеѡну Царю Есевонеску, словы мирны
 ми глаголю • Да пройдемъ землю твою, путемъ великимъ
 поидемъ, не ѡклонимся ни на лево и ни на право, пока
 мы продаи намъ за цену даемы, и вѣду заплативши
 серебромъ пити будемъ • Толико допусти намъ пере
 йти ногами землю свою • И якоже ѡчинили суть сыно
 ве Израѣли живущіе на горе Сеиръ • И моавляне пребы
 вающіи вояре • Дондеже приидемъ во ѿорданъ до
 земли юже гдѣ богъ нашъ дасть намъ • И не восхоте
 Сеѡнъ Царь Есевонескъ допустити пройти насъ чер
 зу землю свою, понеже гдѣ богъ нашъ затвердилъ былъ
 сердце его, протѣя бы преданъ былъ ерѣце наше, яко
 же ныне видите • И рече гдѣ команъ бѣ начахъ пре
 дати тебе Сеѡна Царя и землю его, начини же владе
 ти ею • В тои часъ вышолъ естъ Сеѡнъ Царь сло
 дми всеми своими к бою противу намъ въ иску • И
 предалъ естъ и гдѣ богъ ерѣце наше, и ѡбихомъ его
 и сыновъ его и всѣхъ людей его • И еси грады его в тои
 часъ здобывахомъ побнѣши живущихъ в нихъ, и мѣже
 и жены и дѣти погубихомъ не оставихомъ в нихъ ниче

гоже кроме скоту иже съдѣла досталъ воѣвникомъ и кори
сти и зградовъ побрахомъ собѣ • Ояройра града еже
есть на брегѣ потока ярмона, места иже в долине ле
жать даже догаллаѣда • Иже въ того града и ни мѣста
еже не вздохомъ, все предалъ есть намъ гдѣ богъ
нашъ кроме земли сыновъ яммонихъ • Доныже не
входимъ и ни приближася ко всемъ странамъ еже
прилежать къ потоку евофу, и ко градомъ на горѣхъ,
и ко всемъ мѣстамъ онѣхъ же заповѣда намъ гдѣ бо нашъ •

ГЛАВА 7

О Повѣде Ога Царя Басанска, и о великости
ложа его • О части полутретьяго поколения сыновъ
израильтевъ, бо заповѣда Моисею не преходити юрда •



Огда обративши и дохомъ путемъ до чѣла ка
васана, и изыйде Огъ Царь Басанскъ
слюдьми своими к бою противу намъ до
едраѣ • И рече гдѣ комнѣ не бойся его поне
же предлахъ и оружье твоѣ, со всеми людьми и землей
его • И оудѣлаешъ ему икоже учинилъ еси бже оу Ца
рю яморейску, онъ же живаше въ есвонѣ • И далъ е
гдѣ богъ оружье наше • И Ога Царь Басанскъ и всехъ

КНИГА МОИСЕОВА

людей его • И погубихомъ ихъ даже до скажения, до
бывши всехъ городовъ его въ единъ часъ, не было есть
ни единого места егожебыхомъ не взяли • Шестьдесятъ
городовъ всю страну Ярговскую Царь Ога воевалъ
И вси грады еже имаше были огражены стенами вы-
сокими и утвержены вратами и заворотами • И посадокъ
якобы безчисла ониже не имели сътъ около себе сте-
ны здобывали есмо и сказали • Икоже и чинихомъ
бжеоу Царю Есевонеску • И сказавши каждое место
яко побивше муже и жены и дети малыи • Скотъ пакъ и
користи городовъ межю собою разделихомъ • И при-
идохомъ въ те часы земли двѣ Царей Яморейскихъ,
ониже живяху предъ Иорданемъ, и потока Ярмонъ
даже до горы Гермонъ • Еже Гидоманъ называютъ
Гарионъ и Яморейне Ганиръ • Вси грады иже ле-
жатъ еренинахъ, и всю землю Галаадъ и васаъ,
даже до селехъ и Едрай городовъ Царя Огова во-
евалъ • Самъ же только Царь Огъ ость былъ
и племена волотовъ • И казываютъ ложе его железное
еже есть вораваде сыновъ Яммонихъ, десяти ло-
ктей должина его и четырехъ локтей ширина, мера
чи локтемъ руки мужеское • И взяли есмо землю.

ВТОРЫЙ ЗАКОНЪ :-

11 :-

его в той часъ Ѡяройра града еже есть на берегѣ пото-
ка Ярнона даже до половины горы Галаадъ • И грады
его далъ есмь поколению Рувинову и Гадову • Дру-
гѣюже странѣ Галаадъ и всю басань землю Царства
Огова, далъ есмь половине поколення Манасиина:
И весь предель Ярговъ • Вся бо страна басань сло-
ветъ земля вологовъ • И иеръ сынъ Манасиинъ
взялъ весь Ярговъ, даже до пределовъ Есфиринъ
и Маифатовъ • И прозвалъ именемъ своимъ землю
басань Явотийиеръ • То есть села Ийрова даже
до днешняго дня • Махировиже далъ есмь Галаадъ
Рувинови пакъ и Гадову далъ есмь страны Ѡзе-
мли Галаадъ даже до потока Ярнона половину пото-
ку даже до водотечия Езевадъ еже есть предель сы-
новъ Яммонихъ, Яровини пустыни Ииорданъ •
И кончины Ценеретъ даже до моря пустыни еже е-
сть преславное подгору фазгѣ, противу востоку солнца:
Заповѣдахъ теже вамъ глагола • Гдѣ богъ вашъ
дасть вамъ землю сию в достоинне • Бегорди во-
земши на себѣ зброю идите же напредъ, предъ братнею
вашею сынми Израилевыми, вси мужи сильнии •
Кроме женъ и детей младыхъ • Вемъ ѡбо яко много

КНИГИ ꙗ МОЙСЕѦВЫ

ѡмаѣте скотѹ, протѡжъ да ѡстанѣтъ вмѣстѣхъ ѣже дахъ вамъ • Доидѣже господь богъ дастъ ѡпочи

неніе братій вашей, ѡкоже ѡвамъ нынѣ далъ ѣстъ, ѡвладѣти бѹдѹтъ ѡни теже землѣю Заѡрданемъ:

ѡже господь богъ дастъ ѡмъ • И тогда наворотите сѧ ѣдиныи кажныи звасѣ вѡстоѡниа своѧ ѡже далъ ѣсми вамъ • Того теже часѹ приказалъ ѣсми

Исѹсѹ сынѹ Навинѹ глагола • Ѧчи твоѡ видѣли сѹтъ всѧ, ѣлика ѡчинилъ ѣстъ господь богъ сѧма деѡма Царѣма • Потѡмѹ ѡчинить всѧмъ Цѡрствѡмъ доидѹжеты внидѣши • Небойсѧ ѡхъ господь ѡбо богъ вашъ воѡвати бѹдѣтъ завасѣ • И молихсѧ госпо

дѹ богѹ вѡтѡй часъ глагола • Гдѡи боже мой ты ѣси почалъ ѡказывати рабѹ своѡмѹ великѹю силѡ своѡ ѡкрепѣкѹю рѹкѹ своѡ • Понеже несть бога ѡного на нѣ

беси ѡназемѧи, ѡнѣжебы моглъ чинити дѣла твоѧ, ѡприровѧтисѧ силѣ твоѡй • Сѣгодѧ пойдѹ нынѣ

ѡгледѹ землѹ тѹю добрѹю Заѡрданемъ, ѡгорѹ тѹю ѡбранѣнѹю ѡливѧнъ • И розгнѣѧсѧ ѣстъ на

мене гдѡ богъ всѣхъ ради, ѡнехотѣлѧмъ выслѹхати •

И рече ко мнѣ досытъ ѡмѡй на томъ ѡниколи немѡеъ бо лѣѣ ко мнѣ ѡречи сѡй • Вѡстѹпи на вѣрхъ горы фѡзги

И погледѣ наеси страны воколо, на востокъ на западъ
 на полудню и на полнотни, и подивѣйся земли той по
 нѣже не пойдеши черезъ Иорданъ сѣи • Прикажи
 Исусу и укрепѣ его и потверди • Той же бо имать ити
 предъ людьми сими, и роздѣлитъ имъ землю юже со
 гледѣеши • И тако оуспѣли есмо в долине противу хра
 му Кумира фегора •

ГЛАВА 1

И Моисей напоминаетъ людямъ ябы хранили заповѣ
 ди гдѣны • Осмерти своей проповѣдуетъ, Грозитъ прѣ
 ступнико заповѣди бжии, Грады отечишь шделаетъ •



П Ротомъ нынѣ Израилью послушанъ заповѣдей
 и судовъ ихъ же язь буду учити васъ да
 бы полнѣе е были бы есте живи, Ишедъ
 ши да владѣете землею юже гдѣ богъ шцевъ
 вашихъ дастъ вамъ • Не приложитежъ к словомъ
 симъ еже глаголю вамъ ничтоже, и ни шнимайте шни
 бо храните заповѣди гдѣ бога вашего еже повѣдаю вамъ
 днѣсь • Очи ваше еидели суть есма елика учинилъ
 естъ богъ вельзегорои, И яко погубилъ естъ есехъ
 кланяющихся кумиру тому шсреди васъ • Выпакъ

ЖНИГѢ МОИСЕОВЫ

ИЖЕ СЛУЖИТЕ ГД҃У БОГУ ВАШЕМУ ЖИВЕИТЕ ЕСИ ДАЖЕ
ДОДНЕШНЕГО ДНА • ВЕДАЕТЕ ИЖЕ УЧИЛЪ ЕСМЪ ВАСЪ ПРИ
КАЗАНЕИ ИСУДОВЪ, ИКОЖЕ ПОВѢЛѢЛ МНѢ ЕСТЬ ГД҃Ь БОГЪ
МОИ • ТАКО ВЫ ПОЛНИТИ БУДЕТЕ И ВЗЕМАИ ЕЮЖЕ ВЛАДЕ
ТИ НАЧНЕТЕ ДАСОБЛЮДЕТЕ ВНЕИ ИДЕЛОМЪ НАПОЛНИТЕ •

БНА ЕСТЬ ВОИСТИННУ ВАША МУДРОСТЬ ИРОЗУМЪ ПРЕ
ЧЕЛОВЕКИ, ДАБЫ ОНИ УСЛЫШАВШИ ЕСИ ЗАПОВѢДИ СИЕ
ИРЕКАИ БѢ ЛЮДИЕ МУДРИИ ИРАЗУМНИИ ИМНОЗИИ ВЕЛМИ

ИНИЖЕ ЕСТЬ ПОДНЕБЕСЕМЪ ИНЫИ ТАКО ВЕЛИКИЙ НАРО
ОИЖЕБЫ ИМЕЛЪ КСОВѢ БОГА ПРИБЛИЖАЮЩЕГОСА, ИКО БО
НАШЪ НАКЛОНЕНЪ ЕСТЬ ВСЕМЪ ПРОЗБАМЪ НАШИМЪ • И

Црѣтѣ З КОИ СУТЬ ИНИИ ЛЮДИЕ ТАКО СЛАВНИИ ИКО МЫ ЯБЫ ИМЕ
ЛИ ПОКЛОНЫ ПОСЕЛТНЫИ ИСПРАВЕДЛИВЫИ СУДЫ ИВЕСЬ
ЗАКОНЪ, ИЖЕ И ДНЕСЬ ИСПОВЕДАТИ БУДУ ПРЕДЪ ОЧИМА
ВАШИМА • ПРОТОЖЪ СОБЛЮДИТЕ СЕБЕ ИДУШЕ СВОА
ПИЛЬНЕ ИНЕЗАПОМИНАЙТЕ ДЕЛЪ БОЖИИ ЕЖЕ ВИДЕЛИ СУТЬ
ОЧИ ВАШЕ, И ДАНЕВЫПАДАЮТЬ СЛОВА МОА ИЗЪ СЕРЦЪ ВАШИ
ПОВСА ДНИ ЖИВОТА ВАШЕГО, ИНАВЧАТИ БУДЕТЕ СЫНОВЪ
ИЕНУКОВЪ СВОИХЪ • ДЕНЬ ТЕЖЪ ВОНЪЖЕ СТОЯЛИ ЕСТЬЕ
ПРЕДЪ ГДЕМЪ БОГОМЪ ВАШИМЪ УГОРЫ ОРЕВЪ, ЕГДА
ГД҃Ь РЕЧЕ КОМНЕ ГЛА СОВѢРИ КОМНЕ ЛЮДЕИ ДАСЛЫШАТЬ
СЛОВА МОА ИДА НАВЧАТСА БОЛТИСА МЕНЕ ПОВСА ДНИ ПО

КОЛЕ ЖИВИ С҄ТЬ НАЗЕМЛИ ИНАВЧАТЬ СЫНОВЪ СВОИХЪ •

ТОГДА ПРИСТ҄ПИЛИ ЕСТЬ КГОРѢ ОНАЖЕ ПАЛАЛА Е
ОГНЕМЪ ДАЖЕ ДОНЕБЕСИ ИБЫША НАНЕИ ТМЫ ДЫМЪ ИОБ
ЛАКЪ • ИГЛА ГЛА КВАМЪ ШСРЕДЫ ОГНА ГЛАСЬ СЛОВЪ
ЕГО СЛЫШАЛИ ЕСТЬЕ, ЛИЦАЖЕ ЕГО НЕВИДЕТЕ • ИПРОПОВѢ
ДА ВАМЪ ЗАВѢТЪ СВОИ ИПРИКАЗАЛ ПОЛНИТИ И • ИДЕСЕТ
СЛОВЪ ЕЖЕ НАПИСАЛЪ НАДВ҄ ДОСКАХЪ КАМЕННЫХЪ • И
МНѢ ПРИКАЗАЛЪ ЕСТЬЕ ВТОИ ЧАСЪ ДАБЫХЪ ОУЧИЛЪ ВА
ЗАПОВЕДЕМЪ ЕГО ИОБЫЧАЕМЪ ПОСВѢТНЫМЪ ИС҄ДОМЪ,
ЕЖЕ ЧИНИТИ ИМАЕТЕ ВЗЕМЛИ ЮЖЕ ДАСТЬ ВАМЪ • СЕГО
ДАА СОБЛЮДИТЕ Д҄ШИ ВАШЕ, НЕВИДЕТЕ НИКАКОВА ШПО
ДОБЛЕНИЯ ВТОИ ДЕНЬ, ЕГДА ГЛАГОЛАЛЪ КВАМЪ ГЛА БОГЪ
НАГОРЕ ОРЕВЪ ШСРЕДЫ ОГНА • ДАНЕКОГДА ПРЕЛШЕНЫ
ШЧИННИЛЫ ЕСТЬЕ СОБѢ КШМИРА ИЛИ ШПОДОБЛЕНИЕ М҄ЖЕ
СКА ПОЛА ИЛИ ЖЕНСКА • ИЛИ ОБРАЗЪ ВСѢКОГО ЗВѢРА И
ЖЕ С҄ТЬ НАЗЕМЛИ ИЛИ ПТИЦЬ ИЖЕ ЛЕТАЮТЬ ПОДНЕБЕСЕМЪ
ИЛИ ГАДОВЪ ПРЕСМЫКАЮЩИХСѢ ПОЗЕМЛИ ИЛИ РЫБЪ ЕЖЕ
С҄ТЬ ВОВОДАХЪ • ИДАНЕКОГДА ВОЗДВИГШИ ОЧИ СВОЕ
КНЕБЕСИ ШЗРЕЛИЛЫ ЕСТЬЕ СОЛНЦЕ МЕСЕЦЪ ИЕСЕ ЗВѢЗДЫ
НЕБЕСНЫЕ, ИПРЕЛШЕНЫ СШЩЕ БЛ҄ДОМЪ ЧТИЛИЛЫ Е, И
ПОКЛОНИЛАСѢ ИМЪ • ИХЖЕТО ЕСТЬЕ ГОСПОДЬ БОГЪ СО
ТВОРИЛЪ КОСЛУЖБЕ ВСИМЪ Л҄ДЕМЪ, ЕЖЕ С҄ТЬ ПОДНЕ

КНИГИ ЖЕМОУСЕОВЫ

всѣмъ • Васъ же възмъ естъ гдѣ богъ ивыселъ
іаковы изъ пещи огненоѣ изъ египта • Давы имелъ собѣ
людей едостойннѣ іакоже естъ воднѣшннй дѣнь • И
разгнѣвалъ естъ гдѣ на мѣ словъ ради вашихъ, и
класъ іако нейти мнѣ чересъ іорданъ до земли избра
нноѣ юже дастъ вамъ • Бѣ язь ѡмръ всѣи земли
непойду за іорданъ • Вы же пойдете и владѣти будете
землею доброю • Протожѣ помѣтайте ябы есте не
забывали завета гдѣ бога вашего еже завета свами,
и да не ѡчините собѣ резанна и ѡподобленна всякого
творенна о немъ же заповѣда богъ • Понеже гдѣ бо
ѡеѡр ѡи естъ огнь попалмъ богъ мѣтитель • Естъ лиже
будете имѣти сыны и внуки на земли той юже гдѣ бо
вашъ дастъ вамъ • И тинъ сущѣ прѣлыщѣны ѡчинили
бы собѣ неіакоѣ ѡподобленнѣ деллюще злыя чины прѣ
лицемъ гдѣ бога своего приводяще его къ розгнѣванію •
ижеи ѡ Бѣ нынѣ свидѣтельствую небо и землею, иже ско
ро загинете, и выженутъ васъ изъ земли тоѣ на нѣже пе
решедши іорданъ жити будете • Непребудете много
днѣи на нѣ, выгубитъ ѡбо васъ гдѣ богъ и роженетъ
до всихъ родовъ • И останетъ васъ мало въ родѣхъ
чужихъ до ннѣ же заведетъ васъ гдѣ богъ • И тамъ

поработаѣте богомъ ѿже рукою люскою ѹделаны сѹтъ:
Древу ѿ каменію, ѿниже не видать ѿни слышать
Не видать ѿне ѿбѣоулють • И ѿгда взыщете ещѣ тамъ
гда бога вашего знайдете ѿ, ѣсть лиже вцеломъ сѣр
ци соглѣдаѣте ѣго, ѿвѣкен бо лѣсти дѹшъ свои ѣгда
приидѹтъ на васъ вси злыѣ рѣчи снѣ ѣже преповѣде
ны сѹтъ • На послѣдыже ѿбратителѣ кгда богу ваше
мѹ, ѿгласѹ ѣго послухати бѹдете • Понеже милосѣр
дныи ѣсть гдѣ богъ вашъ, не ѿставишь васъ, ѿне по
губитъ доконца, ѿниже забѹдетъ завета своѣго ѿмъже
клалѣ ѣсть ко ѹщемъ вашимъ • Зопытайте
ѿднѣхъ старѹхъ ѣже быша предъ вами, ѿтого днѣ
вонъже створилъ гдѣ богъ челоѹка на земли • ѿверхѹ
неба даже до самое земли, сталалѣа когда таково
рѣчъ, ѿли видалѣи кто когда дабы слышали люднѣ
гда бога своѣго молѣвшѣго ѿсреди ѿгнѣ, ѿкоже вы
слышали ѣсте ѿвидѣли • Бчинилѣи то когда гдѣ бо
ѿбы ходилъ ѿвыбралъ собѣ люднѣ ѿсреди народовъ
ѿскушениѣмъ знаменѣи ѿчюдесы • Бранию ѿрукою си
лною ѿмысцѣю високою, ѿвидѣниѣмъ страшныѣмъ
ѣже все ѹчинилъ ѣсть господь богъ вашъ васъ ради
вѣгипте • ѿвы глѣдѣли ѣсте на тоѣ очима вашима :

КНИГИ ꙗ́коуи҃хъ

Дѡпознаѣте ꙗ́ко гдѣ́ тои́ ѣсть богъ , и несть и́ного кро
ме того́ еди́ного • Бѣбеси слышали ѣсте гласъ
ѣго дабы наѡчи́лъ ва , и на земли́ ѡказа́ ѡгнь свой пре
великинъ , и слышали ѣсте слова ѣго ѡсре́ды ѡгня •
Понеже возлюбилъ былъ ѡщевъ вашихъ ивыбра́ семѡ
и́хъ пони́хъ • Иывелъ васъ и́зѣгипта ида преда
ми въ силе велико́й , дапогубить народы превеликие :
и́моцнѣи́шиѣ нежели вы предъ́ лицемъ ваши́мъ • И да
бы вѡвѣ́лъ васъ идалъ вамъ землю и́хъ владѣти ѣю ,
ѡкоже вѡднѣшнии́ день видите • Бегодѡмъ ведайте
нынѣ́ ипамятайте въсерѣ́цахъ вашихъ иже гдѣ́ тои́ ѣ
богъ на небеси́ горе и на земли́ доле , и развѣи́ того не́сть
и́ного • Соблюдайте́ж нынѣ́ приказаниѡ ѣго ѣже ѡзъ
заповѣдаю , да добро бѣдетъ вамъ и сыно́мъ ваши́мъ по
васъ • Дѡпрѣбѣдѣ́ть долго на земли́ ю́же господь бо́
дасть вамъ • В тои́ часъ ѡде́лилъ ѣсть Мои́
сѣи́ три грады пре́ и́орданомъ на востокъ со́лнца , ѡбы
ѡбѣжалъ до ни́хъ ѡи́жебы нехотѡ ѡбилъ ближне́го сво
ѣго , небу́дѡ ѣмѹ неприя́телемъ вечера и ни́ предъ́ вечера
шнимъ днѣмъ • Дѡбы до́еди́ного стѣхъ трѣхъ гра
довъ ѡтечи́ исокритисѡ мо́глъ • И ѡде́лилъ ѣ гра
босо́и́ иже ѣ во́племени́ Рѹеи́мовѣ на ровни́хъ пѹстыни́

И҃градъ Рамодъ Галаадъ и҃же е҃сть въ поколеніи Гадо
 ве • И҃градъ Голанъ вобасане, и҃же е҃сть въ поко
 лении Манасиине • Б҃ъ и҃ е҃сть законъ еже повѣ
 да Мойсеи предъ сыи҃ми Ізраи́левыми, и҃ сн҃а с҃уть
 заповѣди, и҃ обычае посвятныѣ, и҃ с҃уды • Е҃же гла
 голаа к сыномъ Ізраи́левымъ е҃гда вышли с҃уть Ізъ
 е҃гипта предъ Іорданемъ в долине противу храму Кх
 мира Вехора • Вземли б҃ѣона Царя Яморейскаго онъ
 же живаше во е҃севоне • Е҃гоже убила была Мойсеи
 и҃ сынове Ізраи́левы еже вышли Ізъ е҃гипту • И҃хъ вѣза
 лиса землю е҃го, и҃ землю Ога Царя Басанска,
 Тыхъ Обудеву Царей еже жиша предъ Іорданемъ ко
 востоку солнца Ояройра града и҃же е҃сть на брегѣ по
 тока Ярмо́на даже до горы Ганиръ еже лежитъ Оге́р
 мона • И҃ вси ровнины еже с҃уть О Іордана на востоку
 солнца даже до моря п҃устого, и҃ даже до горы фазги •

ГЛАВА Ѣ

Десѣтеро божіе приказаніе Мойсеи повторае
 предъ людьми Ізраи́левыми • И҃ велитъ боѣтисѣ гд҃а
 бога и҃хъ хранити заповѣди е҃го • И҃ повѣдае҃тъ и҃ко гд҃ь бо
 глаголаа сн҃ими и҃зъ облаку огнистаго • И҃ людие ѹбо
 и҃шесѣ гд҃а бога •

КНИГИ ЭМОНГЕСОВЫ



Созвалъ естъ Моисей всѣхъ людей Изра-
 ильскихъ, и рече к нимъ слышѣте людие
 Израилевы заповѣди и посвѣтныя обычае,
 и суды еже глаголю я днесь воуши ваше:
 Научытеся ихъ и деломъ наполните чинити е. Гдѣ
 богъ нашъ завета снами зветъ на горе Орнеѣ, не со-
 щии нашими учинилъ естъ заветъ той носнами, еже
 еще даже и доселе живемъ есмо. Лицемъ во истинѣхъ
 клицу глагола естъ к намъ на горе ширеды огня:
 Язъ же быхъ того часу еднѣтель стояи межи богоу
 и вами я быхъ повелѣлъ вамъ слова его, понѣже бо
 стесѣмъ огня и прѣто не приступасте к горе. И рече
 язъ есмъ гдѣ бо твой и зведыи теѣ земли Египетское
 из дому работы. Не будещи имѣти боговъ иныхъ предъ
 лицемъ моимъ. Не учиниши собоу резанна и ни ободо-
 бленна всихъ речей еже суть на небеси горе, и ни еже
 суть на земли доле, я ни еже суть во водахъ. Да не по-
 клонишиа и не послужиши имъ. Язъ есмъ бо гдѣ
 богъ твой милосердникъ силъ, мѣстѣ грѣхъ шцевъ на-
 чадехъ даже до третіею и до четвѣртого роду ненави-
 дѣлимъ мене. И чинѣмъ милосердіе на многими ты-
 сѣми любящимъ мене и хранящимъ заповѣди моя.

Непримешь имени гдѣ бога твоего надармо, понеже
небудетъ безпомсты всѣмъ берѣи надармо имя гдѣ бога
своего •

Боглюди день свѣточныи свѣтъ ѿ, яко
же заповѣдалъ тебѣ гдѣ богъ твой, шесть днѣи дела
ти будешь ичинити всѣ дела твоѣ • Седмийже день
будетъ ѿпочиненіе и свѣтокъ гдѣу богу твоему, не
будеши вонъ делати ни единого дела, Ты и сынъ твой
и дщеря, Рабъ и рабыня твоѣ, Волъ и оселъ и всѣ
скотъ твой, и приходъ тежъ иже есть вѣдоме твое
да ѿпочинутъ рабъ и рабыня твоѣ яко и ты • Помни
то яко и ты поработалъ еси во египте • И изведе те
ѿ толѣ гдѣ бо твой рукою силою и мысцѣю високою:
и сего ради приказалъ тебѣ свѣтити день свѣточныи:

Чти ѿца своего и матку якоже заповѣдалъ тебѣ Мѣтѣ ѿ
гдѣ богъ ябы долго живѣ былъ и добресѣ имѣлъ назе Мѣрѣко ѿ
мѣи юже дастъ тебѣ гдѣ богъ твой • Не убѣи • Не крадѣ
любидей • Не вѣкрадѣ • Не мовъ на ближнего своего крѣ
вого свидѣцѣства • Не пожаданъ жены ближнего свое
го, и ни дому его, и ни поля, и ни раба, и ни рабыне:
и ни вола, и ни осла, и ни чегожь что его е • Билъ
слова глагола естъ гдѣ богъ ко всему множеству ва
шему на горѣ ѿ среды огня во облацѣ и во мѣглѣ гласомъ

КНИГИ ꙗковлевы

великимъ, и кому ничтоже болѣе приложи глаголати:
И написалъ и надвѣ дощѣ каменнѣ и далъ єсть є мнѣ

бы пакъ єгда слышали єсте гласъ ѿсреди тмы
и горѣ видѣли єсте горящѣ огнемъ • Приступисте
ко мнѣ вси князи и старейшины племенъ и рекосте мнѣ
бѣ ѡказалъ єсть намъ гдѣ богъ нашъ великостъ и
славу свою, гласъ ѡбо єго слышахомъ посреди ог
ня, и истѣ познали єсмы днѣсь иже глаголющѣ богу
сочеловекомъ можетъ живѣ ѡстати человекъ • По
чтожъ ныне ѡмираемъ и погнати насъ огонь великий
сєи • Понѣже будемъи далѣи слышати гласъ гдѣ бо
га нашего то вси помремъ • И кто єсть всакъ человекъ
дабы могъ слышати гласъ бога живаго глаголюще
го ѿсреди огня, икоже мы слышахомъ, и моглъ
живѣ ѡстати • Ты лепѣи приступи и слышъ вси
речи єже возглаголетъ гдѣ богъ нашъ ктобѣ и потомъ
повеси намъ, мыже ѡслышавши ѡ тебе напомнимо є
деломъ • Сиа внигда ѡслышалъ єсть гдѣ рече
ко мнѣ, слышахъ слова людей сихъ молящѣи ктобѣ
дobre молвили сѣть, и кто имъ дѣтъ такову мысль
дабы боялися мене, и дабы хранили вса заповѣди мои
наказный часъ, да добро будетъ имъ и чадомъ ихъ

соевѣки • Идиже нынѣ, и ирци имъ гдѣмъ не вратите
 сѣмъ востаны своимъ • Тыже остана тѣмъ сомноу испове
 тоу всѣмъ заповѣди моимъ иобычѣмъ посватныи исцуды
 инаечиши ихъ дабы полнили е въземли юже дамъ имъ
 владѣти ею • Бегодѣмъ Храните инаполните вси речѣ
 еже заповѣдаю вамъ гдѣмъ богъ • Неѣклонѣйте сѣмъ ни на
 право ни на лѣво • Но попути понемѣже заповѣдаю вамъ
 гдѣмъ богъ ходити будете, дабы есте живи были и до
 бро вамъ будетъ, и да продолжатсѣмъ днѣе ваши на зем
 ли еюже владѣти будете ѿ

ГЛАВА 5 ѿ

Наче чѣсть людемъ Моисей ябы миловали гдѣмъ бога
 ипаметали иписали приказаниа его • И ябы боали сѣмъ
 и не искушали бога, и сыны своимъ не чали закону его ѿ



не сѣмъ заповѣди и чинны посватныи исцуды • Еже заповѣдаю гдѣмъ богъ вашъ ябыхъ
 ѣчилъ васъ, иполнити будете е въземли
 донемѣже внидете ѡбладати ею • Дасѣмъ
 бойте гдѣмъ бога вашего, исохраните всѣмъ заповѣди его •
 еже заповѣдаю вамъ и сыномъ вашимъ и внукомъ ва
 шимъ повсѣмъ часы да продолжатсѣмъ днѣе ваши • Послу

ЖНИГЪ ѿ МОИСЕОВЫ

шайте людие Ізраилевы, и соблюдите еже заповѣдалъ
 вамъ гдѣ и деломъ донаполните и докро будетъ вамъ :
 и да умножитесь велими, икоже обещалъ вамъ е гдѣ
 богъ отъ елшихъ дати землю плынущу млекоу и
 медомъ • слыши Ізраилю гдѣ богъ твой, богъ
 единый естъ • возлюбивши гда бога твоего всею сер-
 цемъ твоимъ всею душою своею всею силою своею •
 и дабудутъ слова сия еже и заповѣдалъ днесъ всерци
 вашемъ • и будете ихъ повѣдати сыномъ своимъ •
 и будете е розмолвати сѣдѣще въ домахъ своихъ, и ходѣ-
 ще путемъ своимъ лежаще и вѣставляюще и обмываете е
 ико зима на рѣкахъ своихъ • и дабудутъ всегда деи
 живущейся предъ очима вашима • и напишете е на дѣ-
 рехъ и на прѣзѣ домовъ елшихъ • и егда введете въ
 гдѣ богъ вашъ до земли юже обещалъ е щемъ вашимъ
 яералѣму Ісаакъ и Іаковъ • и предасть вамъ гра-
 ды велики и крѣпны, и хже не ставили есте • и дома
 полны всего добра егоже не собирали есте • клѣзѣ
 и хже не копали есте • винограды и сады масличныи
 и хже не сажали есте, и будете ести и насытившися,
 смотрите жъ того пыльнѣ ябы есте не забыли гда бога
 своего и зведшаго васъ изъ египта въ домъ работы • гда

БОГА ВАШЕГО БОЯТИСЯ БУДЕТЕ, И ТОМУ ЕДИНУМУ ДА ПО
 СЛУЖИТЕ • И ИМЕНЕМЪ ЕГО НЕ КЛѢНИТЕСЯ • ДА НЕ
 НАСЛЕДУЕТЕ БОГОВЪ ЧЮЖДИХЪ ВСЕХЪ НАРОДОВЪ ЕЖЕ ОКО
 ЛО ВАСЪ СУТЬ • ПОНѢЖЕ БОГЪ ВЕЛИКИЙ МИЛОВНИКЪ ПО
 СРЕДИ ВАСЪ ЕСТЬ • ДА НЕ РАЗГНЕВАЕТСЯ ГДЬ БО
 ГА ВАШЕГО НА ВАСЪ, И ПОГУБИТЬ ВАСЪ ѿ ЗЕМЛИ • ДА ЛУКА Д
 НЕ ИСКУСИТЕ ГДЬ БОГА ВАШЕГО ИКОЖЕ ИСКУШАЛИ ЕСТЬ НА ИИТФ Д
 МЕСТЕ ИСКУШЕНИЯ • СОБЛЮДИТЕ ЗАПОВЕДИ ГДЬ БОГА
 ВАШЕГО СВЕДЕНИЯ И ЧИНЫ ПОСВѢТНЫЕ ЕЖЕ ЗАПОВЕДАХЪ
 ВАМЪ • И ЧИНЯТЕ ВСЯ ЕЛИКА ДОБРА И ЛЮБА СУТЬ ПРЕДЪ ЛИ
 ЦЕМЪ ГДЬ БОГА ВАШЕГО ДА ДОБРО БУДЕТЬ ВАМЪ • И ВШЕДЪШИ
 ДА ОБЛАДАЕТЕ ЗЕМЛЕЮ ИЗБРАННОЮ, ЮЖЕ ОБЕЩАЕ ѿ ѿЩЕМЪ
 ВАШИМЪ, И ДА БЫ ВЫГУБИЛЪ ВРАГИ ВАШИ ПРЕДЪ ВАМИ:
 ИКОЖЕ ГЛАГОЛАЕ ЕСТЬ • И ЕГДА БЫ СПЫТАЛИ ВАСЪ
 СЫНОВЕ ВАШИ ГЛЮЩЕ, ЧТО ЗНАМЕНУЮТЪ ЗАПОВЕДИ СИЕ И
 ЧИНЫ ПОСВѢТНЫЕ ИСУДЫ ЕЖЕ ПРИКАЗАЕ ГДЬ БОГЪ НАМЪ
 РЕКНЕТЕ ИМЪ РАБИ БѢХОМЪ ФАРАОНЫ ВОЕГИПТЕ, И
 ВЫВЕЛЪ Е НАСЪ ГДЬ ИЗЪ ЕГИПТА РУКОЮ СИЛНОЮ • И УЧИ
 НИЛЪ ДИВЫ ВЕЛИКІЕ, И ЧУДЕСА ЗАЛѢ ФАРАОНЫ И ДО
 МУ ЕГО ВОЕГИПТЕ ПРЕДЪ ЛИЦЕМЪ НАШИМЪ • И ПРОТО
 ВЫВЕЛЪ НАСЪ ѿ ТОЛЕ ЯБЫ ВЫВЕДЪ И ДАДЪ ЗЕМЛЮ ЮЖЕ
 ОБЕЩАЕ ѿЩЕМЪ НАШИМЪ • СЕГО РАДИ ЗАПОВЕДАЕ ѿ ГДЬ

КНИГИ ꙗ҃коу҃сѣвы

богъ намъ дабыхомъ полнили есѧ заповѣди сѧ ꙗко
ѡмѧ гдѧ бога нашего да добро бѣдетъ намъ повсѧ дни
жизнѧ нашего ꙗкоже ѡднесѧ • Ѣдетъ милостивъ
намъ, естѣлиже бѣдемы Хранити ѡполнити есѧ за
повѣди его предъ лицемъ гдѧ бога нашего ꙗкоже при
казалъ естѧ намъ ~

ГЛАВА 3 ~

Зяповѣдаеть Моисей ꙗбы неговаришили сыны
ми нарѡды, Ѣдолы велитъ казити • Ѣобѣщае ѡмъ ве
лю плоднѣю елиже бѣдѣтѧ хранити заповѣди бж҃ий ~



Гдаже повѣдаеть васъ гдѧ богъ вашъ, вземъ
лю еюже владети бѣдете, ѡпогубитъ пре
вами нарѡды многи • Еѡсѧнъ Гер҃гесѧнъ
Ѣморѧнъ Хананѧнъ фереѧнъ Еѡвѧнъ Ѣ
Еѡвѣѧнъ • Бѣдѣмъ нарѡдовъ ѡже множайшиѧ числомъ
сѡтъ неже ли вы ѡснѧнѣшиѧ васъ, ѡпредасть ѡ вамъ
гдѧ богъ вашъ, да побѣдетъ ѡхъ всѧхъ до останаочного :
да нечинитѧ снѧми мирѣ ѡда не слютѣтѧ на днѧми
ѡниже бѣдете понимати за себѧ дѣщеръ ѡ, ѡниже дѣщеръ
сѡихъ дасте за сыны ѡ • Понѣже дѣщеры ѡхъ преѡ
стѡтъ сыновъ вашихъ, ѡже не бѣдѣтѧ наследовати

Исхо 18
18
18

ВТОРЫЙ ЗАКОНЪ:

~
~
~

ГДА БОГА СВОЕГО НЕБОЛѢ ПОСЛУЖАТЬ БОГОМЪ ЧУЖДИМЪ
И ПРОТО РАЗГНЕВАЕТСЯ ГРОСТЬ БОЖИЯ НА НИИ И СКОРО ПОГУ-
БИТЬ ИХЪ • Но лепей сее имъ ѸДЕЛАЙТЕ ТРЕБИЩА
ИХЪ СКАЗНТЕ, КУМИРЫ ИХЪ СОКРУШИТЕ, ГЛАЕ ИХЪ ПОСЕ-
ЧИТЕ, И РЕЗАНИА ИХЪ ПОПАЛИТЕ • ПОНЕЖЕ ЛЮДИЕ СВАТИ ИСХО² ДИ
ЕСТЕ ГДѸ БОГУ ВАШЕМУ, ВАСЪ ѸБО ИЗБРАЛЪ ЕСТЬ ГДЬ НИЖЕ² ВИ
БОГЪ ЯБЫ БЫЛИ ЕМУ ЛЮДИЕ ОСОБЛИВНИИ ШЕСТУХЪ НАРО² ДИ
ДОВЪ ИЖЕ СУТЬ НА ЗЕМЛИ • НЕ ДЛА ТОГО ИЖЕ БЫ ЕСТЬ ИНЫХЪ НИЖЕ² СИ
НАРОДОВЪ ПРЕМОГАЛИ ЧИСЛОМЪ СЛУЧИЛСЯ ЕСТЬ ГДЬ СЕА
МИ И ВЫБРАЛЪ ВАСЪ СОВѢ, ПОНѢЖЕ МНЕИ ВАСЪ ЕСТЬ НЕ
ЖЕЛИ ВСЕХЪ ИНЫХЪ НАРОДОВЪ • НО ДЛА ТОГО ИЖЕ ВОЗЛЮ-
БИ ВАСЪ БОГЪ, И СОБЛЮДЕ ЗАВѢТЪ ЕЖЕ ЗАВЕЩА СОШЦИ ВА-
ШИИ • И ВЫВЕЛЪ ВАСЪ РУКОЮ СИЛНОЮ И ИЗБАВИЛЪ ВАСъ
ШДОМУ РАБОТЫ, И ШМОЦИ ФАРАОНА ЦАРЯ ЕГИПѢТСКАГО
ДЛВЕСТЕ ИЖЕ ГДЬ БОГЪ ВАШЪ, ТОИ ЕСТЬ БОГЪ СИЛНЫИ
И ВЕРНЫИ, ХРАНИИ ЗАВѢТЪ И МИЛОСЕРДНЕ ЛЮБАЩИМЪ ЕГО
И СОБЛЮДАЮЩИМЪ ЗАПОВѢДИ ЕГО, ДАЖЕ ДО ТЫСЯЩИ РО-
ДОВЪ • И ШДАЛИ ЗЛАА НЕ НАВИДАШИМЪ СЕБЕ СКОРО:
ТАКО ИЖЕ ПОГУБИТЬ ИХЪ, И НЕ ПРОДОЛЖИТЬ ШДАТИ ИМЪ
ВО СКОРЕ ЕЖЕ ПРЕГРЕШИЛИ • БЕГО ДЛА СОХРАНИТЕ ЗА-
ПОВѢДИ ЕГО, И ЧИНЫ ПОСВАТНЫЕ ЕГО И СУДЫ ЕГО • ЕЖЕ
ЗАПОВѢДАЮ САМЪ ДНѢСЬ, И ДЕЛОМЪ ДА НАПОЛНИТЕ Е •

ЖНИГЪ И МОИСЕОВЫ

БѢДѢТЕЛИ ПОСЛУХАВШИ ХРАНИТИ ЗАПОВѢДИ ГДѢ БОГА ВАШЕ
ГО И ОБЫЧАЕ ПОСВѢТНЫЕ ЕГО ИСУДЫ ЕГО • ТОГДА СО
ХРАНИТЬ И ВАМЪ ГДѢ БОГЪ ВАШЪ ЗАВѢТЬ И МИЛОСЕРДІЕ
ѢЖЕ ЗАВЕЩАЛЪ ЕСТЬ СОЩИ ВАШИМИ, И БУДЕТЬ ЛЮБИ
ТИ ВАСЪ И РОЗМНОЖИТЬ ВАСЪ • И ДАСТЬ БЛАГОСЛАВЕНІЕ
ПЛОДУ ЖИВОТА ВАШЕГО, И ПЛОДУ ЗЕМЛИ ВАШЕЕ, ЖИТОМЪ
ВАШИМЪ, ВІНОГРАДОМЪ, МАСЛИЦАМЪ, СКОТУ,
И СТАДОМЪ ОВЕЦЪ ВАШИХЪ, ВЗЕМЛИ ЮЖЕ ОБЕЩАЛЪ ЕСТЬ
ЩЕМЪ ВАШИМЪ ДАТИ Ю ВАМЪ • БЛАГОСЛАВЕНІЕ БУ

Исх² 17 дѢТЕ МЕЖИ ВСЕМИ НАРОДЫ • НЕ БУДЕТЬ ПОСРЕДИ ВАСЪ
НЕПЛОДНЫЙ ОБОЕГО ПОГЛАВІА, ВЛЮДѢХЪ И ВО СКОТЕХЪ ВА
ШИХЪ • ВѢЩАЕТЪ ГДѢ БОГЪ КАЖНЫЙ НЕДУГЪ И
ЕСЛИКИ НЕМОЩИ ЕГИПЕТСКИА ЗЛЫА ѢЖЕ ВИДЕЛИ ЕСТЬЕ
И НЕ НАВЕДЕТЬ НА ВАСЪ, НЕ НА ВСЕХЪ ЕРАГОВЪ ВАШИХЪ •
И ПОГУБИТЕ ВСЕХЪ ЛЮДЕЙ ИЖЕ ГДѢ БОГЪ ВАШЪ ПРЕДАТЬ
ВАМЪ, ДА НЕ ШПУСТАТЬ ИМЪ ОЧИ ВАШЕ • И НЕ ПОСЛУ
ЖИТЕ БОГОМЪ ИХЪ, ПОНѢЖЕ БЫЛО БЫТО ВАМЪ К ПОГИБЕЛИ :

РЕКНЕТЕЛИ КОГДА ВЪ СЕРЦЕХЪ ВАШИХЪ СѢ БОЛЕЕ ЕСТЬ
СИХЪ НАРОДОВЪ НЕЖЕЛИ НАСЪ, И ИКОЖЪ МЫ ВОЗМОЖЕМЪ
ПОГУБИТИ ИХЪ • НЕ БОЙТЕСЯ ТОГО НОВОСПОМНИТЕ
ѢЛИКА ДѢЛАНІА ЕСТЬ ГДѢ БОГЪ ВАШЪ ФАРАОНИ И ВСЕМЪ
ЕГИПТАНОМЪ ЕДЫ ВЕЛИКІЕ ѢЖЕ ВИДЕЛИ СУТЬ ОЧИ ВА

ше, Знамена и чудеса • И ркою сильною и мысцєю вы
сокою иъведе васъ ѿтолѣ гдѣ богъ вашъ • Такожъ
бчинитъ и всемъ народомъ и хъже боитеся вы • Ктому
теже наведетъ на нихъ гдѣ богъ вашъ шкѣшневъ донъ
деже невыгубитъ ихъ всехъ, ѿниже ѿтекутъ предъ
вами да не возмогутъ сокрыти • Прото не боитеся
ихъ понеже гдѣ богъ вашъ сеами естъ, богъ вели
кий и грозный • И тои сказать еси народы тые предъ
вами, помалу тѣ и ѿиде • Невозможете вы ихъ
погубити единова • Длабы не размножилися на васъ во
земли тои Зерни днени • И дастъ ихъ гдѣ богъ
предлицемъ вашимъ и побѣте ихъ и на конецъ потреби
ны будутъ • И предасть Царей ихъ ерѣце ваше, и за
гладите имена ихъ поднебесемъ • Никтоже возможетъ
супротивитися вамъ дондеже погубите всехъ ихъ,
Идолы ихъ огнемъ попалите, непожадаете злата то
го или сребра снегоже оучинены сѣть, и ни возметъ Мухавъ
себѣ что ѿни да не розгневите гдѣ бога вашего, понеже
мерзка сѣть сил преднимъ • Яниже что внесете едо
мы ваша взявши соидола, да не ѿдете проклати ико
и тои, ико гнѣснотъ возненавидите и ико поскверненое
и мрадъ имети будете, понеже речъ проклати е

Поминлетъ Моисей беды и противности еже имѣли во пустыни • Теже и до рождѣнія бѣжа многаго, иже не о самомъ хлѣбѣ только есть живъ человекъ •

Важное приказаніе еже заповѣдаю вамъ днѣ да наполните е со всею пилностію, дажи вы будете и множитеся, и ешѣдши приимете землю, юже обещалъ гдѣ богъ дати ѿцемъ вашимъ • И помнати будете на всѣхъ путихъ вашихъ, что водилъ васъ гдѣ богъ вашъ сорокъ лѣтъ въ пустыни • Дабы казнилъ васъ и искусилъ, и ѡзнамилъ что есть во сѣрдцехъ вашихъ, и бѣдетъ ли хранили заповѣди его чинити • Гладомъ каралъ васъ, и далъ вамъ въ пищу место манну, иже не знали есте вы и ни ѿ чего ваши • Дабы и велъ вамъ

Лука 11 иже не о самомъ хлѣбѣ живъ есть человекъ, но о всемъ матѣ 23 словъ иже походить изъ устъ божіихъ • Ризы ваше иже одѣвасте не погнибоша ѿ старости, и нозѣ ваше не ѡхолодишася • И сѣхъ сорокъ летъ нынѣ е дабы вспомнѣли есте въ сѣрци своемъ, иже яко учить человекъ сына своего, тако гдѣ бо вашъ училъ е

васъ • Да сохрани́те заповѣди гдѣ́ бога́ вашего и́дахо́дите въпу́техъ́ его́ и́побойте́ся его́ • Гдѣ́ Ѹбо́ бо ва́шъ вобѣ́детъ васъ́ взема́ю до́брую́ взема́ю вне́йже́ сѹть́ ре́ки пото́ци и́кладѣ́зи • И́наго́рахъ зе́мли то́е и́наполе́хъ выхо́дять крини́ци и́ззе́мли • Зе́мля́ пше́ници и́ячъ ме́на и́виногра́довъ • И́ане́йже́ ро́стетъ смо́ковне́ и́бъ́ло́ка зе́рнаты́е и́масли́чнѣ́ • Зе́мля́ мас́ла и́ме́дѹ́ вне́йже́ безъ́сего́ недо́статкѹ́ ѣ́сти бу́дете хлѣ́бъ ва́шъ • И́еси́хъ рече́й мно́жество́ и́мети бу́дете • Вто́йже́ зе́мля́ въ́камени́и ѣ́сть́ желе́зо • И́наго́рахъ́ е́я до́бываю́тъ ме́даное́ рѹ́ды до́сыть • Е́гда́же ѣ́сти бу́детъ ѿ́ не́а и́насы́титесѧ́ • По́дѧкѹ́ете́ гдѹ́ бо́гѹ и́ззе́мли до́бро́е ю́же да́лъ ѣ́сть ва́мъ • Бу́дите́жъ пи́ли и́блѹ́дите́ся да́не забѹ́дете́ гдѣ́ бога́ вашего́ • И́сохрани́те за́повѣ́ди его́ и́сѹ́ды его́ и́обы́чае́ посвѣ́тныѣ́ его́ • Е́же за́повѣ́даю́ ва́мъ днѣ́сь • Да́неко́гда е́дши и́насы́тивъ́ши́сѧ • И́домо́въ до́брыхъ́ собѣ́ на́делаеши́ и́живѹ́ще́енихъ́ • И́и́мею́щѣи до́сыть́ злата́ и́сребра́ и́ста́дъ ѻ́вце́ и́всѣ́хъ и́ныхъ́ рече́й • Во́здви́гните́жъ се́рца ва́ше и́неза́помина́йте го́спода бога́ вашего́ • И́зведе́шего́ васъ́ зѣ́гипта́ здо́мѹ́ рабо́ты • И́во́жъ ва́шъ бы́лъ е́вопу́стыни́ вели́кой и́гро́зной • Вне́йже́ бы́ша зми́и дѹ́

ЖНИГЪ ѿ МОИСЕОВЫ

ХОМЪ ЗАПАЛЮЩІЕ • ИСКОРОПНЕ ИГАДЫ ВЕЛИКИ ДОБИ-
ТЫЕ ЕЖЕ СЛОВУТЬ ДЫСПА • И НЕИМЕАХОМЪ ВОДЫ КОПИ-
ТИЮ, ТОИЖЕ ИЗВЕДЕ ПОТОКИ ВОДЪ ИСКАМЕНА ПРЕТВЕРЪ-
ДЯГО • И ПИТАЛЪ ВАСЪ МАННОЮ ВОПУСТЫНИ, ЕИЖЕ
НЕЗНАХУЩІИ ВАШИ • И ЕГДА ПОКАЗНИЛЪ ВАСЪ ИСКУСИЛЪ
НАКОНЕЦЪ СЛЮТОВАЛАСЯ НАДВАМИ • ДА НЕ ГЛѢТЕ ВЪ СЕРЪ-
ЦЕХЪ СВОИХЪ КРЕПОСТЬ НАША И СИЛА РУКУ НАШЕЮ, УЧИ-
НИЛА ЕСТЬ НАМЪ ВСЯ СИЛА • НО ПОМНИТЕ НАГДА БОГА ИКО-
ТОИ ДАЛЪ ЕСТЬ ВАМЪ КРЕПОСТЬ, ДАБЫ НАПОЛНИЛЪ ЗАВѢТЪ
СВОИ ЕЖЕ ЗАВѢЩАЛЪ ЕСТЬ СЪЩІИ ВАШИМИ, ИКОЖЕ ИЕНО-
ВОДНЕСНИИ ДЕНЬ ЕСТЬ • ПАКЛИЖЕ ЗАПОМѢНЕТЕ ГДА БО-
ГА ВАШЕГО И ПОСЛУЖИТЕ БОГОМЪ ЧУЖИМЪ И ПОКЛОНИТЕСЯ
ИМЪ • БѢ НЫНЕ ИЗВѢСТЮ ВАМЪ ИЖЕ КОНЕЧНЕ ЗАГИНЕТЕ
ИКО И ЛЮДІЕ ТЫЕ ИХЪЖЕ ЗАГУБИТЬ ГДА БОГЪ ПРЕДЪ ЛИЦЕМЪ
ВАШИМЪ • ТАКО И ВАСЪ ПОГУБИТЬ ЕСТЬ АНЖЕ НЕБУДЕТЕ
ПОСЛУШНИ ЗАПОВЕДЕИ ГДА БОГА ВАШЕГО ~

ГЛАВА ̑ ~

МОИСЕЙ ПРИПОМИНАЕТЪ ЛЮДЕМЪ СТАРЫИ ГРЕХИ ИХЪ
ИКО БЫЛИ СОБѢ СЛИЛИ ТЕЛЬЦА И РОЗГНЕВИЛИ ТЫМЪ ГДА
БОГА • И ИКО СЛАМАЛЪ ДВЕ ДОСЦЕ КАМЕННЕ НА НИХЪЖЕ НА-
ПИСАНЫ БЫЛИ ЗАПОВЕДИ БОЖІЕ • ПОТОМЪ МОЛИСЯ О ЛЮ-
ДЕХЪ ГДѸ И ОКРОТИ ГНЕВЪ ЕГО ~



Ослушайте людие Израилевы ныне вы по
идете Заиорданъ владети народы многи
ми и силнейшими нежели вы, Грады вели
кими и ограженными даже кнезеси, люд
ми высокими и сильными сынами Енаховыми, иже
видели есте и слышали, иже никто неможаше спро
тивити. • Сего да ведаете сие иже гдъ богъ вашъ
пойдетъ предъ вами огнь поалитъ и пожиратъ вса онъ
погубитъ и сотретъ всехъ скоро предъ лицемъ вашимъ
иже глаголаахъ есть вамъ. • Да не речете потомъ
во срдцехъ вашихъ яко правды ради наше введе насъ
гдъ богъ землю сию владети ей. • И да не правды
своеи сии народы погубиша. • Понже не да правъ
ды ваше, и ни да истинны срдца вашего енидите
до земли сего владети ей. • Но беззаконна да странъ
тыхъ погубитъ е гдъ богъ, егда вы будете ехидити
землю ихъ. • Да наполнитъ гдъ богъ слово свое еже
соколю твою глаголаахъ есть кощемъ вашимъ Яера
му Исаику и Иакоу. • Сего ради дабы есте ведали
то иже не да справедливости ваше даахъ есть вамъ
гдъ богъ землю сию избранную владети ей. • Пон
же претвердые шии есте людие. • Помните и незапо

КНИГИ ЭКХОМОНГЕОВЫ

МИНАЙТЕ ИКО КОГНЕВУ ПОПУЖАЛИ ЕСТЬ ГДА БОГА ВАШЕГО
 ВЪПУСТЫНИ • И ШТОГО ДНА ИКОЖЕ ВЫШЛИ ЕСТЬ ИЗЪ
 ЕГИПТУ ДАЖЕ ИПОДНЕСЬ ВСЕГДА БЫЛИ ЕСТЬ СВАРЛИВЫ
 ИПРОТНЕНИ ГОСПОДУ БОГУ ВАШЕМУ • ИАКО ИНАГОРЪ
 ОРИВЕ ПОПУДИЛИ ЕСТЬ ЕГО НАГНЕВЪ, ПРОТОЖЪ ХОТЕЛЪ
 ЕСТЬ ПОГУБИТИ ВАСЪ • ВНЕГДАБО ИДОХЪ НАГОРУ ЯБЫХЪ
 ВЗАЛЪ ДВЕ ДОСКИ КАМЕННЫ ЗАВЕТА ЕЖЕ ЗАВЩАЛЪ ЕСТЬ
 ГДЬ БОГЪ СВАМИ • ИПРЕВЫХЪ НАГОРЪ ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ
 ДНЕЙ ИЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ НОЩЕЙ ХЛЕБА НЕАДА ИВОДЫ НЕПИА
 ИДАМИ БО ДВѢ ДОСЦЕ КАМЕННЕ ПИСАНЫ ПЕРСТО БЖИИМЪ
 НАМИ ЖЕ БЫША НАПИСАНЫ ВСЕ ЗАПОВЕДИ ГДЬНЕ ЕЖЕГЛА КВА
 ШРЕДЫ ОГНА ЕГДА ВСИ ЛЮДИЕ СОШЛИСА БЫЛИ • ИБЫТЬ
 ВНЕГДА ПРОЙДОША ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ ДНЕЙ ИЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ НОЩЕЙ
 ДАЛЪМИ ЕСТЬ ГОСПОДЬ ДВѢ ДОСКИ КАМЕННЕ ДОСКИ
 СЕНДЕНИА • ИРЕ КОМНѢ ВЪСТАНИ ИСОИДИ СГОРЫ ПРВДЦЕ
 ПОНѢЖЕ ЛЮДИЕ ТВОИ ИХЪЖЕ ВЫВЕЛЪ ЕСИ ИЗЪЕГИПТА СКОРО
 СОШЛИ СУТЬ СПУТА ЕЖЕ ПОКАЗАЛЪ ЕСЬ ИМЪ ИСЛИША СО
 БѢ ТЕЛЦА • ИРЕ НАКИ ГДЬ КОМНѢ ВИЖУ ИЖЕ ЛЮДИЕ СИЕ
 ТВЕРДОСЕРДИ СУТЬ, ПРОТО ДАПОГУБЛЮ И ИЗАГЛАЖУ ИМА
 И ПОДНЕБЕСЕ ИПОСТАВЛЯЮТЪ НА ИНЫМЪ ЯЗЫКО БОЛШИ ИСИ
 ЛНЕИШИМЪ НЕЖЕЛИ СЯ ЕСТЬ • ИВНЕГДА ИДОХЪ ЗГОРЫ
 ЕЖЕ ГОРЕЛА ОГНЕМЪ, ИИНСОХЪ ВООБЕУ РУКУ ДОСКИ ЗАВЕТА

И҃гда Ѹзрѣхъ ꙗ҃вы согрѣшите прѣ г҃демъ богомъ сво
имъ, и҃слисте собѣ телець, и҃скоро оупустите путь
ѳго ѳже показа вамъ. Тогда повергохъ доски зрѣкѣ
моихъ и҃сламахъ ѳ прѣ лицемъ вашимъ. И҃шедъ
опать падохъ прѣ г҃демъ молмѣмъ ꙗ҃ко и҃перѣенъ чѣты
редѣмъ днѣи и҃чѣтыредѣмъ ношѣи хлѣба и҃нѣдохъ
и҃воды и҃пихъ, загрѣхи ваше ѳже бѣчинистѣ прѣ г҃демъ
богомъ вашимъ попѣжающе нагнѣвъ и҃рость ѳго. Бо
и҃хмъ Ѹбо гнѣву и҃и҃рости ѳго и҃мже порѣшилмъ былъ
и҃хотѣлъ погубити васъ. И҃Ѹслышамъ богъ и҃втой
часъ. Нааірона теже вѣльмисмъ былъ розгнѣвалъ хо
тѣи сотрѣти ѳго, и҃молихмъ занъ г҃дѣу. Грѣхъ же
вашъ ѳже Ѹчинистѣ. Тоѳстъ телець похопивъ на Ѹ
гни спали и҃накѣсы сокрѣшивъ сотрохъ въпрахъ, и҃
высыпахъ до потока текѣщего згоры. Възапале
ний теже, и҃войскѸшении, и҃Ѹгробовъ похотѣи разгнѣ
вастѣ г҃да бога. И҃гда посыламъ васъ Ѹкадисъ
варни г҃лмъ, и҃дите и҃примите землю ю҃же дахъ вамъ:
и҃погорѣли ѳсте повѣлѣниѣмъ г҃да бога вашего, и҃неверн
сте ѳмѣу и҃нипослушастѣ гласѣу ѳго. Но всегда были
ѳсте противни Ѹтого д҃на вои҃же ѳсмъ позналъ васъ:
и҃лежахъ и҃ прѣ г҃демъ чѣтыредѣмъ днѣи и҃чѣтыр

КНИГИ МОИСЕОВЫ

дѣсѣтъ ношѣи, внихъ же смиренѣ молихъсѣ ябы непогубилъ икоже грозилъ, и молихъсѣ рекъ есми • Гдѣи боже непогубилъи людей твоихъ и достояннѣ твоего, еже избавилъ еси великою силою своею и зводилъ ихъ изъ египта рукою крепкою и мысцѣю високою • Воспомани на рабы твоѣ яерѣима исаѣка и якова • Не гдѣи на твердосерднѣе людей сихъ и на беззаконнѣе и на грѣхѣи ихъ • Да не рекуть когда живущіе на земли той снѣи же еси вывелъ еглюще, немогъ естъ вѣвести бо ихъ землю юже обещалъ былъ имъ, ико возненавидѣлъ е, и даа того вывелъ и впустыню ябы погубилъ е бниѣбо сѣть люднѣ твое и достояннѣ твое, ихъ же вывелъ еси рукою силою и мысцѣю високою •

ГЛАВА 1

Другнѣ доски каменныѣ учинилъ моисей • Очмѣрѣти яроновъ • Очинехъ дѣвгитскихъ о обрѣзаніи сѣрца, олюбеніи приходоеъ и о боизни господа бога •

Исх 2 2
л



Тонъ часъ рече гдѣи ко мнѣ стѣши собе две досце каменныѣ ико и перѣвыѣ еѣша, и вези ди ко мнѣ на горѣ • И вчиниши скриню древлну, и напишутъ на доскахъ тыхъ заповѣди

и слова иже быша напервы^х доскахъ еже еси зламалъ :
 и вложиши е доскрини тоѣ • Сегодла^х оделахъ есми
 скриню съдревъ : бѣдимъ : • И вегда стесяхъ
 две доски каменны подобны первымъ , идохъ на горѣ
 неса е верукахъ своихъ • И написалъ естъ на доскахъ
 твоихъ повсемѣ^х икоже и первей написалъ былъ десеть
 словъ , еже глаголахъ к вамъ гдѣ на горѣ шсреди огня
 егда собралися были людие вси • И далъ естъ ихъ
 мнѣ , тогда навративша сиидохъ з горы , и вложихъ
 обе доски доскрини еже и доднешнего дня суть еней
 икоже ми повѣла гдѣ богъ • Сынове пакъ Израиле^х чѣла^х к
 вы гнушася шместа вероу^х сыновъ ихимлихъ до
 мозеры • И ту омере яaronъ и погребенъ естъ , и на
 место жречества его поставленъ бытъ елѣазаръ сынъ
 его • Штолеже пришли есмо догадгды • И
 штолѣ ршивши^х положихом^х оетавада в земли
 рекъ и потоковъ • Того часу шделалъ есмъ поко
 ление Левгигево , дабы носили скриню завета гдѣна
 И стали преднимъ служаще и благословаше войм^х
 его даже доднешнего дня • И сегодла небудеть Лев
 гиемъ доли и ни причастна посреди братий своихъ , по
 нѣже гдѣ богъ той естъ причастие ихъ , икоже ои

ЖНИГЪ МОИСЕОВЪ

шлъ естъ имъ • Языже пребыхъ на горѣ ꙗко ѿперъ
вѣи чѣтырдцѣхъ днѣи ѿчѣтырдцѣхъ нощей, ѿвслы
шлъ мѧ естъ гдѣ въ тои дѣнь, ѿне восхотѣ погубити
васъ • Ирече ко мнѣ ѿидиже предъ людьми сими да
снѣидутъ ѿобладѧютъ землею юже обѣщахъ ѿцемъ ѿ
дѣти ю имъ • Нынѣже людѣи Ізраилевы вѣстѣли чѣго
гдѣ богъ вашъ проситъ ѿ васъ • Ёдино да боите сѧ
гдѧ бога вашего ѿходите по путехъ его, ѿда любите его
ѿпослужите ему ѿвсего сѣрца вашего ѿвсѣмъ души
вашею • ѿсохраните заповѣди гдѧ бога вашего ѿобы
чѧе посѧтныѣ его, еже заповѣдаю вамъ днѣсь да до
бро будѣтъ вамъ • Бѣ гдѧ бога твоего естъ небо ѿ
небеса небѣ, ѿземля ѿвсѧ елика на нѣи сѣуть • Прото
соѿщи вашими случилѧ естъ гдѣ богъ ѿвозлюбилъ ѿ
ѿвыбралъ понихъ племя ихъ, то естъ васъ ꙗкоже
въ днѣшний дѣнь ѿвно естъ • Бѣ горади вы обрѣжете об
рѣзки сѣрца вашихъ, ѿшии вашихъ не затвержайте кто
му • Понеже богъ вашъ тои естъ богъ богомъ, ѿгдѣ
гдѣмъ • Богъ великий силный ѿстрашный, ѿнѣже не
зритъ на лица ѿнипрѣимаетъ даровъ, чинѧи сѣудъ си
ротѣ ѿвдовици, ѿлюбѧи пришельца ѿдалѣи ему прирѣ
ѿодежу, сѣго да возлюбите пришельца понеже ѿвы

Крестъ и крестъ

ВОЗЛЮБИТЕЖЕ НЫНѢ ГДА БОГА ВАШЕГО И СОБЛЮ
ДИТЕ ЗАПОВѢДИ ЕГО, И ОБЫЧАЕ ПОСВАТНЫЕ
СУДЫ И ПРИКАЗАНИЯ ПОВСА ЧАСЫ • ПОЗНАЙ
ТЕ ДНѢСЬ ТЫЕ РЕЧИ ИХЖЕ НЕЗНАЮТЪ СЫНОВѢ
ВАШИ, ОНИЖЕ НЕВѢДЕЛИ СУТЬ КАЗНЕИ ГДА БОГА ВАШЕГО,
ВЕЛИКИХЪ ЧУДЕСЪ ЕГО, И РУКИ СИЛНОЕ И МЫСЦИ ВЫСО
КОЕ, И ДЕЛЪ ПРЕДНОВЫХЪ ЕЖЕ ЧИННА БЫШЕ ПОСРЕДИ
ЕГИПТА, ЦАРЮ ФАРАОНУ, И ВСЕЙ ЗЕМЛИ ЕГО, И ВСЕМУ

КНИГИ ꙗ҃коу҃сѣѡвы

войскаꙋ ꙗ҃гипетскому ꙗ҃конымъ людемъ ꙗ҃колесницамъ
ѡко прикрили ихъ сꙋть воды моря чермнаго ꙗ҃гда го
нихꙋ власть, ꙗ҃ко погубилъ ѣсть ихъ гдѣ богъ даже
доднѣшняго дна • ꙗ҃вамъ самимъ ѣлика ꙋчинилъ

Чѣла 51

ꙗ҃что ꙋделалъ даданꙋ ꙗ҃явирю сыномъ ꙗ҃ли
ѡвовымъ сына Рꙋвимова, ꙗ҃ко земля ростꙋпнѣши
живыхъ пожрала ѣ, ꙋдомы ихъ ꙗ҃соймениемъ ѣже ѡме
ѡше посрѣди сыновъ ꙗ҃зраилевыхъ • Очи ваши видѣ
ли сꙋть всѧ дела божіа велика ѣже ꙋделалъ ѣсть
да сохраните всѧ заповѣди ѡго ѣже заповѣдаю вамъ
днѣсь • дабы могли ѣсте внийти ꙗ҃принати землю
внюже входите, ꙗ҃да поживете на ней юже подъ кля
твою ѡбѣщалъ ѣсть богъ ѡцемъ вашимъ, ꙗ҃семену
ихъ понихъ • Земля плынуша млекоꙋ ꙗ҃медомъ
ꙗ҃не ѣсть земля сѡмъ донѣже входите вы ꙗ҃ко земля
ꙗ҃гипетская снѣже вышли ѣсте • Тамъ ꙋбо ꙗ҃гда по
сеють сѡмъ наполи тогда воды ведены бывають лото
ками ꙗ҃смочивають поля ихъ • Земляже ваша ѣсть
горовата ꙗ҃ролема снѣбеси ѡжидлюци дождꙋ, ѣнѣже
гдѣ богъ вашъ питаѣтъ всегда ѡпочаткꙋ лета даже
до конца • Протожъ послухаѣтель заповѣдей гдѣ бога

вашего, еже заповѣдаю вамъ днесь. Даволюбите
гдѣ бога вашего всею серцею вашимъ и всею душею
вашею. И тои дастъ дождь земли вашей, повремени
раный и позный. Давы сте збирали жито и вино масло
древано и сено и сеножатей напишу скоту своему, и
сами дайте и насытитесь. Блюдите же да не со
блзните серце ваше, и да не ѡступите ѡ гдѣ бога ва
шего и да не послужите и не поклонитесь богомъ чужимъ.
Да не когда разгневается на васъ гдѣ и засретъ небо и не
пуститъ дождя, и земля не дастъ плоду своего. И
загинете ѡ земли избранное юже гдѣ богъ дастъ вамъ.

Положите слова сия во серци и въ памяти вашей и на
вѣжите ѣ собоѣ на рѣкахъ въ мѣсто знаменія и повѣсь
те ѣ межѣ очима вашима, и навѣчайте чада своа да пре
мышляють и. Бѣдѣще вѣдоме и ходѣще путемъ ло
жащесѣ и ѡставляюще. Напишите ѣ и на знаменаете на
верѣхъ дому вашего. Да ѡмножатсѣ дни ваши и сы
новъ вашихъ на земли юже ѡбещалъ ѣсть богъ дѣти
ѡцемъ вашимъ пока небо виситъ надъ землею. Яще
полнити будете заповѣди еже приказую вамъ днесь:
Даволюбите гдѣ бога вашего и походите во всѣхъ пу
тѣхъ его и прилепитсѣ к нему. Тогда погубитъ гдѣ

КНИГИ ꙗковлевы

богъ вса народы силъ предлицемъ вашимъ • ꙗкоже
ти будете ѿми ѿниже большій сѣтъ ѿсиленіи не
жели вы, каждае место по немже будутъ ходити нозе
ваши, ваше будетъ • ѿпустыни даже долизна ѿѿре
ки великое, ѿфрата даже домора на западъ солнца,
будутъ пределы ваши • Никтоже возможетъ стати
противу лицу вашему, страхъ твой ѿбоишь возложитъ
гдѣ бо на всю землю по немже вы ходити будете, ꙗко
же глаголаа естъ вамъ • Гдѣ предкладаю днѣ
предлице ваше благославенна и клятвы • благославенна
естъ лиже послушни будете заповѣдей гда бога вашего
го, еже заповѣдаю вамъ днѣсь • Клятвы естъ ли не
будете хранити приказаней гда бога вашего и не походи
тъ вопутехъ тыхъ еже заповѣдаю вамъ днѣсь • ꙗко
служители богомъ чуждымъ и хуже не есте • ꙗко
егда воведеть васъ гдѣ богъ до земли сиюже вхождете
жити на ней • Положите благославенна на горе Гари
земъ и проклятиа на горе Геваль, еже сѣтъ за ѿѿрда
немъ запустемъ иже зреть къ западу солнца, земли
Ханаани ꙗко естъ на поли противу Галгаломъ, по
дле долины еже ѿ тѣхъ и проходить далеко • Вы
же поидете за ѿѿрданъ владети землею юже господь

богъ еашъ дѣтъ вамъ едстоѡннѣ • Протожъ дана по-
ннѣ заповѣди гдѣ бога вашего и по свѣтныѣ обычаѣ его
исуды, ѣже язъ днесъ заповѣдати буду предъ ли-
цемъ вашимъ ѿ

ГЛАВА ѿ

Идолы Моисей велитъ казати, и толико единъ
градъ ябы былъ ко приношенію жѣртвамъ • Оперъ
вѣхъ плодѣхъ о десятинахъ • И крови дабы не ели ѿ



Не сѣуть заповѣди исуды ѣже имате чини-
ти вземли юже гдѣ богъ вашъ дастъ вамъ
владѣти ею по всѣмъ днѣмъ до нѣже живете на
земли • Сказите всѣмъ мѣстамъ тамъ гдѣ нѣхъ
поганы хвалили идолы свои, на горахъ высокихъ и на
холмахъ и подъ всякимъ древомъ ратолѣснымъ ене-
гда приимете землю ихъ • Требища ихъ раскопайте
кумиры сокрушите гдѣ огнемъ поपालите идолы ихъ
страскотайте и имена ихъ погубите ѿ земли • Не
сдѣлайте такъ гдѣ богъ вашъ, но на мѣстѣ ѣже го-
сподь богъ вашъ избере събѣ ѿ всѣхъ плѣменъ ва-
шихъ, и положитъ имя свое тѣ и превѣдетъ енемъ,
тамъ приидете и приносити тѣ будете всѣ созжениа

Исхъ 22

КНИГИ ꙗ҃ковлѣовы

ваша ѿжертвы мирныя ѿпобѣдныя десатины ѿпервыя
плоды земли вашея сѣобы и дары ѿпервороженыя
воли ѿвоуе • ѿѣсти будете то предъ лицемъ г҃а
бога вашего • ѿвозрадуетсямъ оуоуе речеуъ вашихъ
кънимъже протянете речеуъ вы и челоуѣкъ ваша ѣже дастъ
вамъ г҃а богъ вашъ • Небудете тамъ чинити ꙗкоже
сѣдѣ чинимо днесъ единый кажный, ѣже сѣмъ ему ви
дитъ правого предъ очима его • ꙗко ѣще и до днесъ
непрійдете воушпочинение и до стоѧние ѣже г҃а богъ
вашъ дастъ вамъ • Прѣидете ѿорданъ и поживете
вземли юже предасть вамъ богъ вашъ, ꙗбысте ушпо
чинили и покой имели уоуе враговъ вашихъ оуоуе
ныхъ • ѿбезъ всего страху да пребудете наместе
томъ ѣже и збереть сѣбѣ г҃а богъ вашъ ꙗбы было и
г҃а Цр҃тѣ и ма его то • Тамъ будете приносить еси речи тые
ѣже приказую вамъ днесъ • Тоѣсть есѣсозжениа
жертвы мирныа побѣдныа зачала плодоевъ вашихъ :
десатины ваше и есе ѣже ѣсть лепшого едарехъ ваши
и что сѣобудете г҃у богу вашему • То пиревати
будете предъ господемъ богомъ вашимъ, вы и сы
нове и дщеры ваше рабы и рабыне ваше теже и леги
ты иже живеутъ во градехъ вашихъ, ꙗко неймаютъ иное

части недостойна пореди ея • Блюди тѣмъ того
ѣбы есте неприносили всего созжениа иже рѣтъ на ка
жномъ мѣстѣ, нотолико тѣбѣ же иже беретъ собѣ гдѣ бо
воединомъ шплеменъ вашихъ • И на немъ приносить
будете жертвы, и вчините всѣ елика заповѣдаю вамъ
днесь • Есть лижебы восхотѣлъ кто швасъ ести
мѣсо икоханіе имѣлъ ентѣмъ, зарежи по благославлению
гдѣ бога твоего еже далъ естъ тебѣ, иже въ всехъ
градехъ твоихъ • Будетъ ли цело и дѣло еже можете
приносить гдѣ богу, или не цело и мѣло, и не годно ко
приношению, ико елика и бернѣ тако ести будете
Толико крови ихъ да не есте • Кровь ѣбо ико воду вы
цедите на землю • Не будете мощи ести во градехъ
вашихъ десѣтинъ житъ вашихъ, вина, и олеа, пер
вороженныхъ шскотѣ вашего воловъ и овецъ, и еже о бе
щаєте или доброволне принести восхощете гдѣ и перъ
выхъ плодовъ шроботъ вашихъ • Но предъ господемъ
богомъ вашимъ ести е будете, наместе еже иже беретъ
собою гдѣ богъ вашъ • Ты самъ сынъ и дѣщеръ твоа
рабъ и рабыни и дегиты иже живеуть во градехъ твоихъ
и возрадѣшиа насытисѣ предъ гдемъ богомъ сво
имъ о всехъ речехъ, на неже когда возложиши рѣку

твою, стережите того, ябы неопущали есте леги-
тина повса часы дождеже живете на земли. Иегда
розширить гдѣ богъ пределы ваше якоже обещаѣсть
вамъ. И захотѣбы кто ести мясо еже пожаде тѣ
душа его. И место то иже избере тѣ собѣ гдѣ богъ я-
бы призвано имѣ его тѣ, былобы далеко. А заре-
жетъ ѡстада своего ѡволъ или ѡовець еже имети
будеть, якоже заповѣдахъ вамъ. И ести будете вогра-
дехъ вашихъ полюбости вашей, якоже есте елени
и бѣгунъ тако ести будете. Чистый и нечистый по-
полѣ ести будутъ. Толико блюдите того, ябы есте
крови неели, кровь ѡбо имъ водѣши место ихъ естъ
Протожъ неимате ести души ихъ змясомъ. Но на
землю выщедите и вылиете яко водѣ. А добро бу-
детъ вамъ и сыномъ вашимъ повасъ, естълиже ѡчи-
ните всѣ еже любя сѣть, предъ лицемъ гдѣ бога ва-
шего. Яще лиже что посвятишъ и слюбишъ гдѣ
богѣ дати, то возмѣши и принесеши на место и гдѣ
же избере тѣ. И приноси будѣшъ жертвѣ твою
мясо и кровь на трѣбнице гдѣ бога твоего. Кровь при-
ношении вылиши на трѣбникъ и мясо ести будѣшъ
А сохраните всѣ заповѣди сѣ еже повелеваю днѣсь

да добро бѣдетъ вамъ и сыномъ вашимъ послѣ васъ во
вѣки, ꙗкогда чинити будете еже добро илюбо естъ
предъ лицемъ божіимъ. Внѣгда погубитъ гдѣ бо
предъ лицемъ вашимъ народы тые донихже земли ехо
дите владѣти ею и жити на ней, стережитеся того да
бы есте не наслѣдовали ихъ ꙗкогда будутъ предъ вами
выглажены. И да не попытаетеся наидоло поклони^хи
глаголюще како служили суть народове сии богомъ своимъ
такъ и мы послужимо имъ. Да не учините сего гдѣ
богу вашему, вси бо мѣрзости еже имать гдѣ ввѣн^ѣи
чинили суть они бого свои^ѣ. Жруще чада свои и па
лаже на огни. Но елико язь заповѣдаю вамъ то е чини
те гдѣ бгѣ И да не приложите кси и не ѹмѣшайте ѿни^{хъ}.

ГЛАВА ГИ

Живемъ и пророкомъ дабы не вѣрили, они же чи
нѣи некоторыи днѣи хотѣли бы ѿвести людей ѿ гдѣ
бога и вѣлѣть ихъ ѹбивати и добро ихъ проклинаеть.



Ѥе востанетъ среди васъ пророкъ, или
видѣи^и видѣние или сонъ. И проповѣ
дѣлбы вамъ знаменіи и чюдеса, и стало
быся такъ ꙗкоже онъ предъ поведѣл естъ

ЖНИГЪ ѿ МОИСЕОВЫ

И рекъ бы къ вамъ подмы и послужимо богомъ чужимъ
и хъ же не знаете сами • Непослушайте словъ пророка то
го, или онъ же глаголетъ къ вамъ яко видение видехъ,
Понеже искушаетъ васъ гдъ богъ вашъ, дабы иже но
было любители его шесего сердца вашего и шесемъ ду
ши вашей чили ни • Гдъ бога вашего бойтеся того
последуйте и заповѣди его храните и глагола его послу
шайте тому послужите и того придержитеся • Про
рокъ же той иже смыслитъ собѣ сонъ дабыти будетъ
Понеже глаголаа есть, ябы швертиаъ васъ шгдъ
бога вашего, онъ же вывелъ васъ изъ земли египетское
и избавилъ шдому работы • И дабы свелъ васъ спу
таа же заповѣдааъ вамъ гдъ богъ вашъ • И тако шн
мете злое шсреди васъ • Есть ли же речеть то
бе братъ твой сынъ матери твоѣи, сынъ твой или
дщери твоѣи или жена твоѣи или другъ твой его же лю
биши яко себе самого, тайне глм подымо и послужи
мо богомъ чуждымъ, и хъ же не знаеши ты, и ни шцее
твое • Всихъ погановъ иже около васъ суть, или
далеко швасъ шзачала земли даже до конца • Непри
зволанъ емю, и непослуханъ его, и ни же презреть емю
око твое, яко слютоватиса тебе на днимъ, или за

тайти восхоуши его • Носкоро ѹбви его рука твоя
дабѹдетъ наиперѣшала на немъ, потомъ рѹце всихъ лю
дей камене мѣ даѹбвиють его до смерти • Понеже хо
телъ есть ѡвести тебе ѡгдѣ бога твоего онъ же изве
де васъ изъ египта здомѹ работы • Да ѹслышавши
сее вси людие Израилевы и побоятся, дабы николи
нечинили того и ни томѹ подобнаго • Есть ли же ко
гда ѹслышите во единомъ ѡградѣ своихъ еже гдѣ бо
вашъ дастъ вамъ ко пребыванию, некихъ людей гла
голющихъ • Сѣ вышли сѹть сыновѣ беззаконникъ
ѡсреды васъ, и ѡвертили людей живѹщихъ во граде
единомъ ѡградѣ вашихъ глаголюще подьмы и послѹ
жимо бо гомъ чѹжимъ и хъ же неведѹхѹ ѡцее ваши и ни
еы • Тогда пытайтеся пилне и доведѹшите прав
ды, яко беззаконие сее мерзское наполниа посреди
васъ • И скоро погубите живѹщихъ во граде томъ оръ
жиемъ, и скажите градъ той, и вси речѣ еже енемъ
сѹть и вси сосѹды складете посреде торгѹ испали
те сградомъ тымъ гдѹ богѹ вашему • И дабѹдетъ во
опустение вечное и потомъ дабы не ставили его, и
невозмете собѣ ничегоже ѡречей проклятыхъ града того
да ѡвертитъ гдѣ ирость гнева своего ѡ васъ и помилѹе

КНИГИ ꙗкоушеовы

Вас ꙗкоумножитъ Васъ, ꙗкоже ѿвѣщаю ꙗко ꙗкоу Васимъ
ѣгда послушаѣте гласъ гдѣ бога вашего храняще всѣ
заповѣди его ꙗже заповѣдаю вамъ днесь, дабы чинили
ѣсте ꙗже любя сꙋть предъ лицемъ гдѣ бога вашего ~

ГЛАВА 11 ~

Нечистыя звери пѣтици ꙗрыбы ꙗхъже неймаютъ
ѣсти припоминаѣтъ • Надъ мѣртыми некажетъ главы
голити • Десѣтинꙋ совсикꙋ житъ велитъ двѣти ~



Вѣдѣте сынове гдѣ бога вашего, небыдѣте
резати ꙗнибчините себе лысины надъ мѣр
тымъ • Понѣже людие свѣти ѣсте гдѣ
богꙋ вашему, ꙗко сѣ избралъ ѣсть ꙗбы
были ѣсте ꙗмꙋ влꙋди ѿсобленые, межѣ всеми наро
ды ꙗже сꙋть на земли • Протожъ данѣете тыхъ
реченъ ꙗже сꙋть нечисты • Гнепакъ ѿзверенъ ѣсти бы
дѣте • Вола ѿвꙋ Козꙋ ѣленѣ Герꙋ Бѣвола Днѣво
кого козла Лосѣ Зꙋбѣ Траѣлѣфа Камелопѣрѣда •
ꙗныѣ вси звери ꙗже дѣлѣть копытѣко на двоѣ ꙗпрежи
ваютъ ѣсти быдѣте, Тыхъпакъ ꙗже непреживаютъ ꙗкопы
та не дѣлѣтъ на двоѣ неймаѣте ѣсти • Вѣльбꙋда Зѣца
ꙗѣжѣ ꙗныѣ непреживаютъ не дѣлѣтъ копыта на двоѣ

нечиста будутъ вамъ • Бвинья теже яко надвое роз-
 делено имать копытъко не переживаетъ, протожъ не лебги
 чиста будетъ вамъ • Маса ихъ даннасте и мертвечи-
 ны ихъ да не дотыкаете • Сие же рыбы ести бу-
 дете еже во водахъ суть, все иже имають на собѣ пла-
 твы и лупины еште, на нихъ же яще не будетъ плитовъ
 и лупинъ не еште, яко нечисты вамъ суть • Все
 птици чисты еште я нечистыхъ не еште • Орла, и
 Нога, Багана, Иксиона, Бѹпа, и Кани по племени
 ихъ, и всего племени Гайеранова, Пѣтрѹса БовѢ
 Мышелова, и Истреба и всего роду ихъ, Сокола, и
 Лебедя Ботына Кайсѹти Нора Лелека Калѹса Мор-
 скаго ерана Бѹка и подобныхъ симъ по племени ихъ
 Латла теже и Нетопыр • Все еже ползати по зе-
 мли и мѣла криле птически нечисто вамъ естъ и не
 имате ести • Все пакъ еже чисто естъ еште, мер-
 твечины и не еште, Приходомъ же и чужоземцемъ еже
 сѹть ѹбратъ вашихъ дасте таковыя речи даидати,
 или продайте имъ • Понѣже вы людие святи есте
 гдѹ богу вашему • Не будете еарити козлати во
 млеще матери его • Десятѹю долю ѹделиши со и схо
 еси ихъ плодовъ твоихъ еже родатся на клѣно лѣто и схо

ЖНИГѢ ИЮДЕОВЫ

ИѢСТИ БУДЕШЬ ПРѢДЪ ЛИЦЕМЪ ГДА БОГА, НАМѢСТѢ ѢЖЕ
ИЗБЕРЕТЬ ДАБЫ БЫЛО ПРИЗЫВАНО ИМЯ ЕГО ТХ • ДЕСЯ
ТЮЮ ЧАСТЬ ЖИТА СВОЕГО ОЛЕА ВИНА И ПЕРВОРОЖЕННЫЕ
ШКОТХ И ШОВЕЦЬ СВОИХЪ ПРИНОСИТИ БУДЕШЬ • ДА
НАВЧИШИСА БОЯТИ ГДА БОГА ТВОЕГО ПОВСА ЧАСЫ • ѢСТЬ
ЛИЖЕПАКЪ БУДЕТЬ ДАЛЕКИЙ ПУТЬ К МѢСТУ ТОМУ ѢЖЕ ИЗ
БЕРЕТЬ СОбѢ ГДЬ БОГЪ ТВОИ, И ДАСТЬ ТОбѢ БЛАГОСЛАВЕ
НІЕ, И НЕ МОГЛА БЫ ѢСИ ДОНЕСТИ К НЕМУ ВСЕХЪ РЕЧЕН
ТЫХЪ • ТО ПРОДАСИ ТЫЕ ВСИ РЕЧИ И НА СРЕБРО ИЗМЕНИШЬ
И СРЕБРО ТО ПРИНЕСЕШЬ РУКОЮ ТВОЕЮ НА МѢСТО ѢЖЕ ИЗБЕ
РЕТЬ СОбѢ ГДЬ БОГЪ ТВОИ, И КУПИШИ ЗА СРЕБРО ТО ВСЕ
ѢЖЕ ВОСХОЩЕШИ, ЛИБО ШВОЛОВЪ ЛИБО ШОВЕЦЬ, И ВИНА
ИЛИ НЕКОЕГО ИНОГО ПИТИА ХПОЛЮЩЕГО И ВСЕГО ѢЖЕ ПОЛЮ
БИТСА ДУШИ ТВОЕЙ • ИѢСТИ БУДЕШЬ ТО ПРѢДЪ ГДЕМЪ
БОГОМЪ ТВОИМЪ И ПИРОВАТИ, ТЫ И ВСА ЧЕЛАДЬ ТВОА •
И ЛЕВИТИНЪ ИЖЕ ОБРАТЬ ВАШИХЪ ѢСТЬ • ГЛЕДИЖЬ
ТОГО ДАБЫ НЕ ОПУСТИЛЪ ѢСИ ЛЕВИТИНА, ПОНѢЖЕ НЕ И
МАТЬ ИНОЕ ЧАСТИ ВОДОСТОЯНИИ ВАШЕМЪ • А ЪТА
ТРЕТНЕГО ШДЕЛИШИ И НУЮ ДЕСЯТИНУ ШВЕНХЪ РЕЧЕН ѢЖЕ
НАРОДАТСА ТОбѢ ТОГДА, И ПОЛОЖИШИ Ю ВДОМУ СВОЕМЪ
И ПРИИДЕТЬ ЛЕВИТИНЪ, ОНЪЖЕ НЕ ИМАТЬ ИНОЕ ЧАСТИ
И НИ ДОСТОЯНИА СТОБОЮ, ИЛИ ГОСТЬ БИРОТА И ВДОВИЦА

иже посредѣ васъ сѣуть иѣсти будутъ и насытатѣ
 да благославить тебѣ гдѣ богъ всехъ делъ рукъ
 твоихъ еже чиниши на земли :-

ГЛАВА ѿ :-

Заповѣдає Моисей ябы празновали лето сѣмое
 орабѣ евреѣмъ проданомъ и орабыни • О посвеще
 нии, и о поскверненіи и о выкупленіи переороженныхъ :-



ѣта сѣдмого ѡчиниши ѡпущеніе, симъ же
 обычаемъ будетъ ѡпущеніе твое • Кто
 естъ долженъ пріятелю брату или ближ
 нему своему, тогда тотъ ему же естъ дол
 женъ невозможеть взати долгу своего, понеже лето
 ѡпущенія гдѣне естъ • Ѳиноплемѣнника и ѡприхода
 возмѣши, Ѳсусѣда же и ѡближнаго не имаша моци пра
 вить • Нищій и калека данъ будетъ межѣ вами да
 благославить вамъ гдѣ богъ вашъ въ земли юже дастъ
 вамъ • Будете ли послухати гласу гдѣ бога вашего
 и хранити всѣ заповѣди его еже заповѣдаю вамъ днѣ
 то дастъ вамъ благославленіе якоже обещалъ естъ
 и взлѣмъ давати будете народомъ многимъ, и сами
 ѡиныхъ не позычитѣ • И владети будете надъ народы

КНИГИ ꙗкоуи҃еѡвы

многими, ꙗкоуи҃и никтоже ѡбладати бꙋдетъ • Ѥсть
лижебы некто збратни твоѣи живꙋщихъ стобою вогра
де въземли юже гдѣ богъ твой дастъ тебѣ ѡбнищаѣтъ
данезатвердиши сердца своѣго и ни скорчиши рꙋки сво
ѣи, Но простри рꙋкꙋ свою коѡбогѡмꙋ и въземъ дай
ѡмꙋ ꙗкоуи҃е знаѣши потребу ѡго • Стрежися да не при
идетъ тебѣ наѡмъ злое помышленіе, и да не речеши во
стоици своѣмъ, съблизитѣся сѣмое лето ѡпѡщенна
долговъ • И прѡто ѡвертитѣся ѡчи своѣ ѡбогаго бра
та своѣго, не хотѣи ѡмꙋ чего жадаѣтъ позычити • И
да не вопиѣтъ на тебѣ предъ гдѣмъ богѡмъ, и ѡбратитѣся
тебѣ тоѡвогребъ Но даи ѡмꙋ, ꙗниже что льстивѡго по
мышлѣи ѡгда хоуеши спомощи ѡмꙋ въ потребѣ ѡго •
Да благославитѣ гдѣ богъ твой на всѣмъко ерѣмѣ и во
всѣмъко делѣ рꙋкꙋ твоѣю • Не бꙋдете безъ ѡбогнꙋхъ
воземли вашѣи, сегодѣнѣ заповѣдаю вамъ днѣсь да
не завете рꙋкꙋ вашнꙋхъ предъ ѡбогнꙋмъ братѡмъ вашнꙋмъ
и предъ беднымъ иже ѡсть воземли твоѣи • Ѥгда
бы тѣко кꙋпиаъ брата своѣго Ѥврейнина или Ѥврейн
кꙋ, и шѣсть лѣтъ слꙋжилъбы тебѣ въ сѣмое лѣто ѡпꙋ
стиши ихъ свободныхъ • И да не ѡпꙋстиши ихъ праз
ныхъ, Но да си имъ напꙋть ѡстада твоѣго ѡгꙋмна

твоего виноградъ твой, твоихъ речей еже гдѣ богъ твой дастъ тебѣ. Помните то, яко вы раби бесте земли Египетской, и избавилъ васъ гдѣ богъ вашъ сего ради и азъ заповѣдаю вамъ днесь. Поклиже Исх² 13

Вы нехотѣли ити ѿ тебе рабъ твой, гдѣ не поиду ѿ тебѣ Ерем² 1
 бе прочь, поклѣже возлюбихъ тебе и домъ твой и добро
 ми есть ѿ тебе. Тогда возмешь шило и прободешъ
 ѡхо его во двѣрехъ дому твоего. И будетъ ти рабъ во
 веки. Рабе твоей ѡчиниши такоже. Дане ѿвѣра
 тиши ѿ рабовъ своихъ очию егда ѿпустиши ихъ ѿсе
 бе свободныхъ, яко пообычаю мзды наймитовы рабо
 тали суть тебѣ шесть лѣтъ, да благославитъ тебѣ гдѣ
 богъ твой во есехъ делехъ твоихъ еже чинити будешъ:

Вси первороженныя ежемъ родитъ во волехъ твоихъ
 и во овецехъ твоихъ еликоже есть мужеска полу по
 свѣтиши гдѣ богу твоему. Не будеша делати перво
 роженными воли, и не будеша стричи первороженныя овецъ
 предъ лицемъ гдѣ бога твоего, ести будеша елика
 жное лето наместе еже избреть собѣ гдѣ, Ты и чело
 твою. Естлижебы имело на собѣ поскъверненіе и бы
 лобы слѣпо или хромо, или на некоемъ ѡдѣ недоста
 точно немоушно шкарѣдо или горбовато. Дане принесе

ЖНИГѢ МОИСЕѢВЫ

ШИ ЕГО ГД҃У БОГУ СВОЕМУ НОВОГРАДѢ НАМЕСТЕ СВОЕМ СНЕ
СИ ѿ • ЧИСТЫЕ И НЕЧИСТЫЕ ПОСПОЛУ ѢСТИ БУДЕТЕ
ИКОЖЕ ЕСТЬЕ БЕРУ И ЕЛЕНА ТОЛИКО БЛЮДИТЕСЯ ДА КРО
ВИ ИХЪ НЕ МАСТЕ НО НА ЗЕМЛЮ ВЫЦѢДИТЕ ИКО ВОДУ •

ГЛАВА 51 •



ПРАЗНИЦЕ ПАСХИ ИКО ИМАЮТЪ СВЕТИТИ ѿ ВОПРЕ
СНЫХЪ ХЛЕБЕХЪ, И ѿ ИНЫХЪ ДВ҃У ПРАЗНИЦЕХЪ • И ѿ БЫ
СУДЕН СПРАВЕДЛИВЫХЪ ПОСТАНОВЕНИИ ВЗЕМАИ СВОЕИ •



ДА СОХРАНИТЕ МЕСЕЦИ НОВЫХЪ ПЛОДОВЪ • И ЧА
СУ ВЕСНЫ ДА ПРАЗНУЕТЕ ПАСХУ ГД҃У БОГУ ВА
ШЕМУ, ПОНЕЖЕ В ТОИ ЧАСЪ ВЫСЕЛЪ ЕСТЬЕ ВА
ГД҃Ь БОГЪ ВАШЪ ИЗЪ ЕГИПТА ВНОЧИ • И БУДЕ
ТЕ ПРИНОСИТЪ ЖЕРТВЫ ГД҃У БОГУ ВАШЕМУ ѿ ОВЕЦЪ ИЛИ ѿ
ТЕЛЕЦЪ НАМЕСТЕ И ГДЕЖЕ ИЗБЕРЕТЕ СЕБѢ ГД҃Ь БОГЪ ВАШЪ
ПРИЗЫВАТИ ИМѢ ЕГО ТѢ • И НЕ БУДЕТЕ ѢСТИ В ТЫ ЧАСЫ
ХЛѢБА КВАСНОГО, СЕДМЬ ДНЕИ БУДЕТЕ ѢСТИ ѾПРЕСНО
КИ ХЛЕБЫ ЗЛОБНЫИ, ИКО СОТРАХОМЪ ВЫШЛИ ЕСТЬЕ ИЗЪ
ЕГИПТУ, ДА ВОСПОМИНАЕТЕ НА ТОИ ДЕНЬ ВОНЫЖЕ ВЫШЛИ
ЕСТЬЕ ПОВѢА ЧАСЫ ЖИВОТА ВАШЕГО • ДА НЕ ОСТАЕТСЯ
КВАСЪ ВО ВСЕХЪ ПРЕДЕЛАХЪ ВАШИХЪ ЗА СЕДМЬ ДНЕИ • И
ДА НЕ ОСТАЕТСЯ МАСА, ѿ ТОГО ЕЖЕ ЗАРЕЗАНО Е ѾВЕЧЕРЪ

даже доуѣтра • Не можете празновати пасхи воѣ
динномъ каждомъ мѣстѣ ѿградъ вашихъ ; еже дастъ
вамъ гдѣ богъ вашъ • Нотолко нathomъ мѣстѣ еже
избереть собѣ гдѣ ябы пребывало имя его тѣ • да
заколетѣ ягнца ѡвечеръ заходящѣу солнцѣ понѣже то
гда вышли есте изъ египту и пещи будете ѣсти на мѣ
стѣ еже избереть собѣ гдѣ богъ вашъ ; и рано встанѣ
ши на обратитѣся вѣдомы свои • Шесть днѣй ѣсти бу
дете ѡпресноки ; и восседьмьй день иже есть воздѣй
жаніе гдѣ бога вашего ; да не делаетѣ всякого дела •

Бѣдмъ недель сочтете собѣ ѿ того дня егда по
чали есте жати жита ваша ; и святити будете праз
никъ неделный гдѣу богу вашему • и принесете дары
добровольныя рѣками вашими поблаженію ; еже дастъ Іс сѣр ѿ
ѣдинномѣ каждомѣ гдѣ богъ вашъ • и веселитѣся бу
дете предъ гдемъ богомъ вашимъ вы и сынове ваши
и дщери ваши ; рабы и рабыне ваши • и Левгиты иже
суть придомахъ вашихъ • Приходъ сирота и вдова
иже пребывати будутъ свами ; на мѣстѣ еже избереть
собѣ гдѣ богъ дабы призывано имя его тѣ • и па ме
товати будете яко раби бѣсте въ египте • Бѣ годла
сохраните и исполните вси рѣчи приказаныя вамъ •

КНИГИ ꙗ҃коу҃боу҃вы

Празникъ тѣже Купѣный, святити будете седмъ
дней, егда зберете споль и҃свиноградовъ плоды свое
и҃вестѣлитисѧ будете во празникъ той, бы и҃сыно
еѣ ваши и҃дѣщеры ваше Рабы и҃рабыне ваше, Левѣгиты
и҃приходы сироты и҃недовице еже сѣуть привратахъ ва
шихъ • Седмъ дней празновати будете свѣтокъ сѣи
наместе еже и҃збереть собѣ гдѣ богъ вашъ • И҃благосла
вить гдѣ все плоды ваша и҃сѣмкое дело рѣкѣ вашихъ
и҃возрадѣтесѧ о҃нихъ • Три кратъ е҃году да и҃
вѣтисѧ все поглавѣе мѣжеска полѣ предъ о҃бличѣемъ
гдѣ бога вашего наместе еже и҃збереть собѣ гдѣ • То
е҃сть на празникъ Пасхи, на празникъ Недельный,
и҃на празникъ Купѣный • Да не приидеши предъ
гдѣ бога твоего празнь, но единый кажный да принесетъ
ѣликаже возможетъ имѣти, по благодаренію гдѣ бога
своего, и҃помножествѣ имени своего, еже гдѣ богъ
и҃схъ дасть е҃мѣ • Судьи и҃учители поставите во все
вратахъ градовъ вашихъ еже гдѣ богъ вашъ дасть ва
во единомъ кажномъ поколѣнии, дабы судили людей
сѣдомъ справедливымъ, и҃ни наяднѣю странѣ я҃бы
сѧ не ѣклонили • Да не зрѣть на лица и҃не приймають
сѣ сѣрѣ даровъ • Понѣже даровѣ о҃слѣпляютъ о҃чи людей мѣ

дрихъ, и прѣмѣняють слова справедливыхъ. Спра-
ведливѣ что право ѣсть чините да живи будете и на
слѣдите землю, юже гдѣ богъ вашъ дастъ вамъ.

Небудете садити садовъ или неікихъ дровъ о
коло трѣбника гда бога вашего, и ниже будете собѣ чи-
нити идолы ѣже имать ененависти гдѣ богъ вашъ.

Небудете приносить гдѣ богу вашему ягнѣца и
ли тельца на немже е посѣверненіе, или неікий недѣ
Понѣже мерзска снѣ сѣть предъ гдѣмъ богомъ вашимъ.

ГЛАВА 31

Зягрехъ и долопоклоненіа іакова смертъ имела бы-
ти. О трудности сѣдѣ, о казни непослушного.
Овыбранныи Царѣ, и о законѣ царевѣ, и о делѣхъ его.



Сѣближе знайдены будутъ еоградѣхъ вашѣ
ѣже гдѣ бо вашъ дастъ вамъ, мужъ или же-
на, чинѣще зла предъ лицемъ гда бога ва-
шего и прѣстѣпѣюще заветъ его, кланѣюще
сѣ богомъ чѣжи Солнцѣ Месецѣ и всѣмъ звездамъ небес-
нымъ іакоже заповѣдахъ еѣ. И сѣе былобы повѣдено то
гда пытайте сѣ о томъ пыльне, и доведѣвши сѣ правды
іакоже слышали ѣсте, иже безаконіе сѣе стало сѣ

елюдехъ Израйлевыхъ • выведете мужа того или же
 ну ѡже презлоє тоє дело ѡчинили суть, и каменнемъ
 побьете и предъ враты городовыми • **Свѣдѣствомъ**
 двѣ или трехъ светковъ да загинетъ онъ же ѡвиненъ,
 никтоже да не ѡмираетъ свѣдѣствомъ свѣтка єдино
 го • Руце светковъ наипервей будутъ ѡбѣати ихъ :
 потомъ руце всехъ людей камене на нь метати будутъ
 да ѡимете злоє ѡсреды себе • **Єсть ли же бы са**
 домышляли есте трудный и ѡмыльный сѹдъ быти ме
 жи кровнѹ и кровнѹ, межѣ тѣжѹ и тѣжѹ межѣ про
 каженіемъ и прокаженіемъ • И видѣли бы есте яно
 сѹдъ, и же сѣдѣть вобратѣхъ ваши не сровнаются
 в речѣхъ своихъ • **Востаньте** и идите на место еже и
 беретъ собѣ гдѣ богъ, и пришедши ко жерцѣмъ ѡпоко
 нна Левгнѣва, и к сѹдѣмъ сѣдѣщимъ на месте то въ
 время • Испытаете и они же ѡкажѹтъ вамъ сѹдъ пра
 вынъ • И ѡчините всѣ елика рекѹтъ ва жерци и вчителѣ
 места того, и на вѣчать васъ по закону бжїемъ • И при
 держатисѣ будете розсѹженіи не ѡклоняющесѣ ни на
 право ни на лѣво • Кто жьбы пакъ погордѣлъ и не хотѣлъ
 послухати приказаній жерцева престоющаго въ ты часы
 во слѹжбѣ бжїей и не хотѣлъ бы престати на ѡсѹженіи сѹ

дѣи • Да ѹбѣтъ бѹдетъ челоѵекъ той, и ѡимете злое ѡ
Ізраїла, и еси людіе ѹслышавши боѡтисѡ бѹдѹтъ
и ни кто же погорѣтъ пото •

Ѥгда ениидете вземъ
лю юже гдѣ бо вашъ дастъ вамъ и владети бѹдете ѡ ю
и речете поставмо надъ собою Царѡ ико иныѣ околѣчныѣ
народы и мають • Того поставите ѡгоже и збереть гдѣ
ѡбратити вашей • Не бѹдете моци ѡиного поколѣния че
ловека ѹчинити собѣ Царемъ ои же не естъ братъ вашъ

и ѡгда поставленъ бѹдетъ дане ѹмножитъ собѣ коней
и дане возвертити людіе во ѡгипетъ и мѡ много конъ
никъ, понеже заповѣда вамъ гдѣ богъ ябы есте не на
вращалисѡ пѹтемъ тымъ въ ѡгипетъ •

Не бѹдетъ
имети Царь вашъ много женъ, ябы не превратили мы
сли ѡго, яки те же злата и сребра много сбирати бѹдетъ

и ѡгда сѡдѣтъ на прѣтоле Царѣва своѡго да выпише
тъ собѣ книги законѹ божиѡ, возмѡ переписъ ѡ жеръ
цѡвъ Леѡгидѡва родѹ и да и мѡтъ и предъ собою и чтеѣ
енихъ повѡ дни живота своѡго •

Да сѡмѡвѣтитъ
боѡти господа бога своѡго, и храни ти заповѣди и сѹ
ды ѡго, и чиноѵъ посѡтныхъ ѡже въ законѣ господа
бога написаны сѹтъ • И да не превозносѡ сѡрѣ
Царѡво ѡгорѡсти надъ братию свою сыны Ізраїлѡвы

ЖНИГИ ꙗ҃коу҃боу҃

И҃ниже ѡклонитѣ направо или налѣво, да замноги лѣта Царствовати будетъ, онъ и҃сыновѣ его поимъ надъ людьми Израильскими ~

ГЛАВА ѿ ~

Достоини Левиты неимѡтъ мети межи братии своеѣ и҃же ртвы приносить г҃дѣ богу, ѡвозбуженнїи прѣка великаго егоже имѡуть послухати еси людїе ~

и҃ла и҃

Вѣдѣте имети Жерци и҃ Левиты и҃ еси еже ѡ того поколениа сѣти и҃достоиниа соими люми Израильскими • Понеже приносы и҃же ртвы г҃дыа ести бѣдѣти И҃ничтоже и҃ного возмѣтъ ѡ жребїевѣ братии своеѣ • Гдѣбо тои естѣ жребїи и҃достоинїе ихъ и҃коже глаголаа естѣ имъ • Бѣе бѣдетъ ѡсѣжено Жерцѣ ѡ людїи и҃ѡтыхъ онїже приносаѣтъ побѣднѣю жертеѣ волѣ или ѡвцѣ я҃ще приносить, да дадѣтъ Жерцѣ плече и҃ грѣди • Теже зачатки житѣ ѡлѣа и҃вина И҃часть волны егда ѡеце стригѣтъ • Тыхъ ѡбо еѣбралъ естѣ гдѣ богъ ѡвсѣхъ поколенїи вашихъ я҃бы стоїали и҃служили имени гдѣ бога ващего тии и҃сыновѣ и҃ вѣтки • Естѣлибы захотѣа Левитии вѣйти

изъ некоего мѣста своего ѿ всѣхъ градовъ Израилевыхъ
 енихъ же живашихъ, и жадалъ бы прийти на мѣсто еже изъ
 беретъ събѣ гдѣ богъ • Тогда послужить тамъ воймъ
 гдѣне яко и нинѣ Левгитове братиа его стоаше в тои
 часъ предъ гдѣмъ богомъ, часть покармовъ брати
 будетъ яко и нинѣ • Кроме того еже во граде его поѿци
 емуса достало • Егда жъ ениидете до земли юже
 гдѣ богъ вашъ дастъ вамъ блюдитеся да не наследуете
 мерзостей тыхъ народовъ • И да не знаидетеся межѣ ва
 ми оны же бы очищевалъ сына своего или дщерь свою
 ведая ихъ скрозѣ огонь • Или кто пыталъ быся ѿ га
 дачей или сохраниа сонныя видѣния • И да не будетъ
 посреди вами чародейникъ низаклинатель и волшебъ
 и нинѣшай ѿповѣди ѿ ворожбитовъ, или ѿ илжнѣхъ
 пророковъ или ѿ мертвѣхъ пыталъ ѿ таковыхъ речей пра
 вды • Вса бо сила въ ненависти имать гдѣ богъ вашъ
 И даа таковыхъ мерзостей погубить народы ты предъ
 лицемъ вашимъ • Быже енегда ениидете до зем
 ли ихъ, совершены и не поскъвернены будьте предъ го
 сподемъ богомъ вашимъ • Людие ѿбо сии ихъ же
 землею вы владети будете, послухали суть чародей
 никовъ и ворожбитовъ • Быже ина чѣнъ на чени есте

ЖНИГИ ꙗ҃коу҃геѡвы

ѡ҃гда бога вашего • Пророка знароду вашего ѡ҃бра
тинъ вашъ ꙗ҃ко мене, возбуди́тъ вамъ г҃дь богъ вашъ:
того послу́хати будете ꙗ҃коже жадали есте сами наго
ре Ѧриѡѡ, ꙗ҃гда вси сн҃и до҃стоѡа восполокѡ г҃люще
неможемъ болѣе слышати гласу г҃да бога нашего, ѡ҃ни
дети ѡ҃г҃на превеликого сего данепомянемъ • Тогда
рече ко мне г҃дь богъ до҃бре сѹтъ все мо́лвѡи • Проро
ка возбужу ѡ҃мъ ѡ҃среди брати́и ихъ подобнаго тебѣ:
ѡ҃вложу слово мое во́ста его, ѡ҃будетъ глаголати
кни́мъ все ѡ҃лно повѣлю ѡ҃мю • ѡ҃ктобы пакъ нево́
хотѣлъ послу́шати словъ мои́хъ ѡ҃же мо́лвити бѹдетъ
пророкъ той во́и҃мъ мое, То ѡ҃зъ бѹду ѡ҃стити на́д
нимъ • Ѧсть либы пакъ Пророкъ некий спорѡно
стию порѹшенъ сынъ ѡ҃хотѣлъбы мо́лвити тыѡ слова
ѡ҃же не повелехъ ѡ҃мю, ѡ҃тобы глагола́лъ ѡ҃менемъ бо
говъ ѡ҃ныхъ, да́бѡитъ бѹдетъ пророкъ той • Па
клиже речете во сѣрци своѡмъ ꙗ҃ко мы можемъ познати
тыѡ слова ѡ҃же не мо́лвилъ ѡ҃стъ къ пророку г҃сподь
богъ нашъ • Тоѡ бѹдете ѡ҃метѡ зна́мѡнѡе, ѡ҃жебы
во́и҃мъ г҃дѡне прѣкъ той пророковалъ, ѡ҃не стало сѡ такъ
того не глагола́лъ ѡ҃ г҃дь • Но самъ прѣкъ во г҃ордо́сти
своѡй смысли ѡ҃ тоѡ, прѡтожъ не бо́йте сѡ его ꙗ҃

ГЛАВА 41 ѿ

Грады три ѿтекающіи ѿ делити повеле Мойсей
Омежахъ старыхъ ихъже неймають казити • Олжи
выхъ светкохъ, и яко имають ихъ затое карати ѿ



Негда погубить гдѣ богъ вашъ народы, и
ихъ землю предасть вамъ владети ей • И
жити будете во градехъ и вѣдомехъ ихъ •
Тогда ѿделите себѣ три грады посреди зе **И**срав
мли юже дастъ вамъ гдѣ богъ вашъ вѣстоиіе •
Бровнаете пиіе путь ирозделите заровно всю страну
земли вашей, ябы имель близко ѿтекти до нихъ он
жебы нехотѣи ѿбилъ некого • Бѣи бѣдетъ законъ ѿ
бниці иже втечетъ во единъ ѿградовъ сихъ, егоже жи
вотъ захванъ имать быти • Ктожебы ѿбилъ чело века
нехотѣи, ятожебы могло доведено быти иже кнечера и
ни предъ днемъ вчерашнимъ, неимель невести кне
мѣ • Но пригодилося ѣ иже шолъ снѣи доле исека
дрова, исекира спадши стопорнища забила товариша
его • Таковѣи да втечетъ донекоего стрехъ градовъ
первей положеныхъ и живѣи бѣдетъ • А како ѿбьтого
приятель жалостно порушенъ сынъ гонилбы и иинмалъ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

бы ѹго ѹстѣлибы должѣши пѹть имѣлъ ко ѹтѣканию:
И тако ѹбиѣлы ѹго ѹнѣже не ѹстѣ виненъ смѣрти, По
неже не стѣ показано ижебы к нему имѣлъ неѣкую нена
висть первей •

Бегоради заповѣдаю вамъ да три
грады ѡдѣлите ѣдинъ ѡ другаго ровной далекости •

И ѹгда разширѣть господь богъ пределы ваше ѣко
же глаголаа ѹстѣ ѡцѣмъ вашимъ • И да стѣ вамъ
всю земю юже ѡбѣщаа ѹстѣ • ѹстѣлиже бѹдете хра
нити приказанѣя ѹго, и поимѣнѣти вси рѣчи ѣже заповѣ
даю вамъ • Да возлюбѣте гдѣа бога вашего и походи
те в пѹтѣхъ ѹго повѣмъ часы • Тогда придастѣ ѣще
себѣ и иныхъ три грады да бѹдѹтъ ихъ шѣсть • Да
не бѹдетъ вылита кровь не повинѣнаа земли вашей юже
гдѣа богъ да стѣ вамъ владѣти ѣю, да не бѹдете повин
ни крови и • ѹстѣлижебы пакъ кто имѣа ненави
сти ближнего своѣго и мыслиа и льстивѣ ѡбезглави
ѹго, и потомъ воставъ забиа и до смѣрти • И вѣтѣкъ
бы до некоего свѣрхѹ менованыхъ градовъ • Да пошлютъ
старейшины града того и возмѹтъ и изграда до негоже
вѣтѣкъ и выдѣдѹтъ вѣще томѹ ѹгоже приѣтѣла ѹбиѣ
ла и сѣа ѹбитъ бѹдетъ не пожалѹйте ѹго но ѡимѣте кровь
винѣнѹю ѡ среды людей израилевы да добро бѹдетъ вамъ

Непренесѣши и не переорѣши межъ ближнего твоего ,
 еже оставленіи сѣть старшинъ твоихъ въ достоиніи твоемъ
 еже дасть тебѣ гдѣ богъ твой земли еже владѣти
 будете • Не станеть свѣтокъ единъ противу че

ловѣку естъ лиже согрѣшити или злое учинити • Но
 въ стѣхъ двѣ или трѣхъ свѣтковъ станеть всако слово

Востанетъ ли свѣтокъ лъживый на челоуѣка гдѣ
 на него проступленіе • То да станутъ оба еже имать

прю , предъ гдѣмъ предъ жерци и судьями се
 дащими въ ты часы • И егда соопилностию выпытавъ

шиса познають , иже и лъживое свидѣство молвилъ
 естъ на брата своего • Да воздадутъ ему по есему зло

му икоже умыслилъ былъ брату своему учинити •

И шимете злое въ среды себе • Да услышавши сее

и ни и побоятся и не будутъ смѣти чинити таковыхъ ре

ченъ злыхъ посреди васъ • Не пожалуйте его но животъ

за животъ око за око зубъ за зубъ руку за руку но

губу за нозу шимете •

ГЛАВА 19

Кто имать на войну ходити и кто дома остати
 и яко градовъ добывать , и дрѣвъ плодоты не казати
 Но не потребныя сѣкати и ими градовъ доставати •

КНИГИ ЭМОИДЕОВЫ



Възближе изыидете на войну противъ вра-
гомъ своимъ • И узрите много ѣздцевъ и во-
зовъ, и войско большее нежели ваше естъ:

да не бойтеся ихъ, понѣже гдѣ богъ вашъ
свами естъ онъ же и зведе васъ и з земли египетское
и егда будете имети бити, дастанеть жрецъ предъ
всеми полки, и сице да глаголетъ клядемъ • Послу-
шайте людие израилевы вы днесь идете бити со
враги вашими, да не устрашитъ сердце ваше не бойтеся не
бѣтекайте и не лекайтеся предъ ними, яко гдѣ богъ вашъ
посреди васъ естъ, и оубо ети будутъ за васъ совра-
ги вашими, и избавитъ васъ шрѣку ихъ • Бо
воды теже въ кажномъ полце вопиати будутъ да слы-
шатъ вси людие глѹще • Естъ ли тѣ кто онъ же бы
поставилъ домъ новый и не оубновилъ его, да и обратитъ
тѣмъ въ домъ свой, да не будетъ забить вбоя, и иныи
оубновлябы домъ его • Естъ ли тѣ кто онъ же бы
насадилъ виноградъ и не поживалъ шплоту его все
ми ближними своими, да и дѣтъ и обратитъ до дому
своего да не оумретъ вбнтѣе, и иныи бы некто поживалъ
паци его • Естъ ли тѣ кто онъ же бы заручалъ
даха вѣ жену и не поималъ ее да и обратитъ до дома, да не будетъ

забитъ вбоя, И некто инынъ помялѣи еѣ • Билъ егда
повѣдати воєводы людемъ да приложатъ ктому и то
глаголюще • Ёсть ли кто межн вами болзливый истра
шливого сѣрца да и дѣтъ и на вратитѣа домовъ, и да не бѣдѣи
страшитъ сѣрцѣ братиѣи своѣи и коже самъ страхомъ
пораженъ естъ • И егда прѣстануть воєводы молвѣи
слова силъ, Потомъ единый кажный да справѣтъ
полкъ свой к бою • Ёсть ли же когда пристѣпи
те к некоторому граду хотѣи добыти его, да мирне
первѣи ѹскажете к нимъ, яще же примѣтъ васъ и ѹ
товерѣтъ вамъ врата градова • То вси людие еже сѣтъ
во граде томъ да соблюдутѣа, и бѣдѣтъ слѣжити вамъ
дающе дани • Паки жѣ бы не хотѣли поѣдатисѣа мир
не и началисѣа свами бити, тогда пристѣпите к гра
ду со всѣхъ странъ • И негда прѣдѣстъ и гдѣ богъ
вруще ваше побѣдѣе вамъ все поглавие мужеска по
лу ѹружѣемъ кроме женъ и дѣтей малыхъ и скотѣ •
Ины еже речѣи иже сѣтъ во граде томъ и вси користи
раздѣлите войску вашему • И поживати бѣдѣте скори
стей враговъ вашихъ еже прѣдѣстъ вамъ гдѣ богъ вашъ
И тако ѹчините всемъ градомъ еже сѣтъ далеко
ѹдалъ, и не бѣдѣтъ ѹтѣхъ градовъ еже возмете вла

КНИГИ : МОИСЕОВЫ

дети ѿми • Бѣхъ же градехъ ѣже гдѣ богъ дасть всѣ
 достоинства не будете жити поповиете всѣхъ • То
 есть ѣтеанъ хананеанъ ферезеанъ ѿморейанъ ѣвее
 анъ ѿевузеанъ • Иакоже повелеа вамъ гдѣ богъ вашъ
 дабы не навѣчили васъ всимъ мерзостамъ ѣже сами
 чинили сѣть богомъ своимъ • И тако согрѣшили бы
 есте предъ гдѣмъ богомъ вашимъ • И егда оѣла
 жете градъ и окопаете ѿ, задолгий часъ добывающе
 его, да не посекаете дровъ плодовыхъ ѣже сѣть о
 коло его, и ниже пустошити будете страну тѣ посе
 кающе секирами о коло дрова плодovitа • Понеже
 дрова сѣть ѿнелюди, и ниже могутъ противу вамъ
 приспорити боевниковъ • Есть ли пакъ тѣ иное дре
 вие неплодное, и потребное вамъ к добыванію града то
 го то е посекайте и наделайте совѣ прѣщъ, и иныхъ
 настрѣвъ к добыванію града неприѣтельскаго, донъ
 деже не достанете его •

ГЛАВА КѢ

И ертваго человека тѣло егдабы знашли на поли
 что имели чинити с нимъ • Ополонѣе естъ либы кто
 хотелъ ѣе зажену помати • О двѣ женахъ, о сыну
 непослушномъ ѿца своего • И о ѿсуженомъ на смѣть •



Негады знайдено было возьми юже господь
богъ дастъ вамъ, тело человека убитого
и неведелибы есте кто есть убилъ его.

Длизыйдуть старейшины людей и судьи
ваше. И мерити будутъ ѿ тела убитого ко всемъ око
личнымъ градо^{мъ} вдолжъ. И кой^н найблизшій знайдутъ
то возмуть старейшини града того и лоеицу ѿстада
юже николи не возили и ни орали, и да выведутъ ю до
долины остро^е и каменисто^е, енеиже первей не орали
и не сѣли, и срежутъ тѣшию и лоеици. И присту
пать жерци сыновѣ Левгигеи, ихже избралъ есть гдѣ
богъ вашъ служити собѣ, и благославити васъ име
немъ его, и словомъ ихъ всяко дело дабыся дело:
И что есть чистого или нечистого ѿ нихъ имать роз
сужено быти. И приидуть старейшины града того
котелу убитого. И омыють рuce свое^е надъ и лоеицею
эже в долине зарезана^а есть, и рекуть рuce наше не были
ли суть крови сее и очи наши не видели суть. Бѣ
дижъ милостивъ людямъ твоимъ Израйлю ихже из
бавилъ еси гдѣи боже, и не причати крови невинное
клюдемъ твоимъ Израйлевымъ. И тако ѿнати бу
детъ грехъ твой и еина крови, и вы теже чисти будете

КНИГѢ МОИСЕОВЫ

шкрови неповинное, Егда учините тые речѣ еже бо
 заповѣдалъ вамъ. Поидете ли когда на войну про
 тиву врагомъ вашимъ, и предасть ихъ гдѣ богъ вѣ
 рѣ вашей, и великы есте полонъ. И межиними оузрѣ
 бы дѣвку красну и полюбилъ ю, и хотѣ бы ее помати
 собѣ зажену. Тогда оубедеши ю в домъ свой она же
 дооголитъ главѣ свою и обрежетъ ногти свои, и сво
 лочетъ съ себя ризы свои внихъ же поймана естъ. И
 сядучи в дому твоѣмъ да плачетъ шца своего и матери
 своей целый мѣсяцъ, и потомъ внидеши къ ней и будетъ
 жена твоя. Паклиже посихъ небудетъ любити во
 сердци твоѣмъ, то оупустиши ю свободну и небуде
 ши мочи потомъ продати ее за серебро и ни оудити ее
 понѣже понижилъ еси ю. Будетъ ли некий мужъ
 имети две жены едину любу и другую нелюбѣ. И
 мѣлы сними дѣти, ябылы сынъ нелюбое перворожен
 нын. И хотѣ бы и мѣние свое сыномъ роздѣлити, не
 будетъ мочи сына жены любое вчинити первороженнымъ
 и предложити его сыну жены нелюбое новѣдѣти иматъ
 иже сынъ нелюбое жены естъ сынъ первороженный, се
 го да дасть ему всего и мѣния своего две доли,
 яко то оубо естъ початокъ сыновъ его, и на него при

слышитъ превороженіе • Будетъли некий человекъ
 имети сына непокоривого иѹпорливого, онѹжебы нехо-
 телъ послухати наѹченіа ѿца и матери, ипогор-
 далъ караніе мѹ • Тогдаприведутъ его костарейши
 намъ града икосудымъ, сѣдшимъ вобратахъ гра-
 довыхъ, ирекутъ книмъ сынъ нашъ сей непокори-
 выи естъ иѹпорливыи, нехочетъ послухати наѹченіа
 нашего, толико ѹпиваетъ ипрелюбываетъ • Тогда
 каменіемъ ѹбьютъ его вси люди града того даже до
 смерти, даѹимете злое ѿсреди васъ • Иѹслышавъ
 ши вси люди побоятсѹ того • Егда согрешитъ
 человекъ иже годенъ будетъ смерти иѹсудивши его
 повесите нашибеници, да не ѹстанеть тело его надрѣ-
 вѣ • Навтойже день дабудетъ погребено, понеже зло
 реченъ е ѿбога онѹже виситъ надревѣ • И да не поскуе-
 ните земли вашеѹ, юже гдѣ богъ вашъ дастъ вамъ
 владѣти еѹ •

ГЛАВА КѢ



О навращеніи вола или овци вдомъ ближнего сво-
 его, о ризахъ разныхъ, о гнезде пташнемъ, о смер-
 ти, о неprimешаніи реченъ разныхъ восполокъ, о деви-
 ци порѹшеной, и о непойманіи мачехи •



Данеминеша вола или о҃вци брата твоѣго, ѣ҃гда ѡзриши блудящихъ по полю • Ноприидеши ѣ҃ в домъ ко брату своему • Ёсть ли же несть близкий братъ твой, или не веси чие ѣсть то да ѡведеши ѣ҃ в домъ твой, и пребудутъ ѡ тебѣ, до нѣже небудетъ пытать и не возметъ ѡ тебѣ братъ твой • Потомъ же ѡчиниши и о҃слу его и ризе его и всакоу речу згублю брата твоѣго ѣсть ли знайдешъ ю да неминеши ѣ҃ ꙗко чуждѣе • Ёсть ли ѡзриши вола или о҃сла брата твоѣго падшаго на пути да неминеши его нопоможеши востати ему • Да не оболочится жена ризы мужскихъ, и мужъ да не надеваетъ на се ѡдежи женскае, понеже мерзки суть предъ г҃демъ чинящии сее • Ёгда идущи путемъ и знаидеши на земли или на дрее гнездо соптени и матъ ку сяду на и҃цахъ или приптеницахъ, да не возмешъ ѣ҃ соптени, но ѡпустиши ѣ҃ далетитъ прочъ ѣсть ли же побережъ птени собѣ • Да добро будетъ тебѣ, и мнози дни пожиеши на земли • Ёгда поставиши домъ новый, да ѡделаешъ о҃коло задоржки на переходехъ, ꙗбы не была вылита кровъ в доме твоёмъ и ꙗбы ениенъ ѣ҃гдабы некто ѡпалъ и главу сломи

НЕНАСЕЕШЪ ИНОГО СЕМЕНИ ВОИНОГРАДѢ ТВОЕМЪ, ЯБЫ ДѢВЪ
 ИТО СЕМА ЕЖЕ СЕЯЛЪ ЕСИ, ИТЫЕ ОВОЩИ ЕЖЕ РОСТУТЬ
 ВОИНОГРАДѢ ПОСПОЛУ НЕБЫЛИ ПОСКВЕРНЕНЫ • НЕВЪ
 ДЕТЕ ОРАТИ ВКУПѢ ВОЛОМЪ И ОСЛОМЪ • НЕОБЛЕ
 ЧЕШИСЯ ВРИЗУ ТЪ ЕЖЕ ЗВОЛНЫ СОЛЬНОМЪ СОТКАНА Е:

ПОВРАЗКИ УЧИНИШЪ СЕБѢ НА УГЛЕХЪ ПЛАЩЕНИЦЕ ТВОЕИ
 И ВНЮЖЕ ОБЛАЧИШИСЯ • ПОЙМЕТАИ МУЖЪ ЖЕНУ
 И ПОТОМЪ ИМЕЛЪБЫ ЕЕ ВНЕАВИСТИ И ИСКАЛЪБЫ НАНЕЕ ВИ
 НЫ ИКОВЫ Ю МОГЛЪ ВСЕЕ УБЫТИ ПОЛАГАА НАНЕЕ ПОВЕ
 СТЬ НАЙГОРШУЮ И ГЛА • ЖЕНУ СЮ ПОМАА ЕСМИ И ВИШЕ
 КНЕИ НЕЗНАЙДОУ ЕЕ БЫТИ ДЕВИЦЕЮ • ТОГДА ПОЙМУТЬ
 Ю ОТЕЦЪ ИМАТИ, И ПРИНЕСУТЬ С СОБОЮ ЗНАМЕНА ДЕВИЦЬ
 СТВА ЕИ КО СТАРЕЙШИНАМЪ ЛЮДЕИ, СУДЯЩИМЪ ВОВРА
 ТАХЪ ГРАДОВЫХЪ • И РЕЧЕТЪ ОТЕЦЪ ДЩЕРУ МОЮ ДЛАЪ
 ЕСМИ ТОМУ ЗАЖЕНУ, И ОНЪ ПОУЖЕ ИМАТЬ ЕЕ ВНЕАВИ
 СТИ ПРОТО ВОСКЛАДЛЕТЪ НАНЕЕ ИМА НАЙГОРШЕЕ • И КА
 ЖЕТЪ НЕЗНАЙДОУ ДЩЕРЫ ТВОЕЙ ДЕВИЦЕЮ • И СЪ ПРИНЕ
 СОУ ЗНАМЕНА ДЕВИЦЬСТВА ДЩЕРЫ МОЕЕ, И ДАРОПОСТРЕТЪ
 СРАЧИЦУ ПРѢ СТАРЕЙШИНАМИ ГРАДА • ТОГДА СТАРЕЙШИНЫ
 ИМУТЬ МУЖА ЕИ И ПОБИВАЮТЬ ЕГО, И ЗАЕИНУ ВОЗЛОЖАТЬ
 НАНЬ СТО :СИКЛЕВЪ: СРЕБРА ДАТИ УЩУ ДЕВИЧИНУ • ПРОТО :ЛОТОВЪ:
 ИЖЕ СОСРАМОТИЛЪ ИВЕЛЪ НА ДЕВИЦУ ИМА ЗЛОЕ ВЛЮДУХЪ

КНИГИ МОНГЕСОВЫ

Израильтевыхъ • И мѡснть еѣ держати зажену и не возмо-
жетъ опустити еѣ повсѡ дни живота своего • Пако-
лиже правда естъ что на нѣе моленъ, и не покажѡтъ
знаковъ деицтва еѣ • Тогда и зведѡтъ еѣ вонъ пре-
домъ шца еѣ и каменнемъ ѡбнѡтъ еѣ даже до смерти
понеже ачинила естъ грѣхъ срамотный влюдехъ Израй-
льскихъ, и поблѡди в доме шца своего, и шимете злое
шсреди васъ • Бѡдетли лежати мужъ и женою

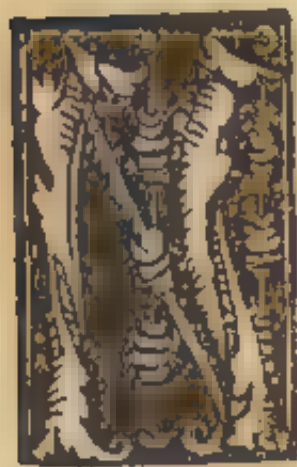
Иоанъ и чужою да ѡмрѡтъ ѡба, прелюбидей и прелюбидейца,
и шимете злое шизраиля • Естъ либы зарѡчалъ
мужъ девицѡ, и знаша либы ю некто во граде и лежалъ
с нею • Тогда выведете ѡбѡдеѡ ко вратомъ градовы
и каменнемъ ѡбнѡте ихъ • Девицѡ прото иже не кри-
чала сѡщи во граде • И мужа прото иже понижилъ же-
ну ближнего своего, и шимете злое шсреди себе •

Пако либы при годилося иже наполи мужъ зна-
шолъ девицѡ зарѡчанѡю иномѡ, и вѡилъ еѣ насилне
ѡнъ самъ да ѡмретъ я девици нечините ничего поне-
же не провинила смерти • Иакобо воставлетъ разбой-
никъ на ближнего своего и ѡбнѡлетъ его, такоже и де-
вици прилѡчися егда была сама наполи кричала, и
никто не былъ ѡнъ жебы ѡборонилъ еѣ • Знашолъ либы

мужъ деицѹ никому не зарученѹю, и насилие учинилъ ѿнъ • И сѣе пришлобы късудѹ тогдасть той онъ же лежалъ естъ со деицею ѿцѹ еѣ, патьдесятъ сиклевъ сребра • И деицѹ тѣ возметъ собѣ за женѹ, понѣже понижилъ еѣ • И не возможетъ опустити ѿнъ по еса дни живота своего • Да не пойме сынъ Левггъ жены ѿца своего, и ни обнажитъ одежи его ~

ГЛАВА КГ

До храму бжиа кто не имейше входить • О поскверненіи ночью, о потребе изпращеніи, о лихве, о слябѹ • О винограде ближнего своего, и о житахъ его ~



Евнидетъ мужъ чистеный, или сотренимъ или ѿтатымъ лономъ во храмъ гдень • Не евнидетъ сынъ неправого ложа, или выбеле докъ даже додесятого родѹ воснемъ гдень: Ямонитане и моавитане теже подесатой родѹ входи ти бѹдѹтъ во храмъ гдень даже вобѣки • Иако нехоте ли дати вамъ хлеба яни воды напѹти, егда исхощете изъ египѹ • И на то привели сѹтъ на васъ баллама сына вехорова ѿмежиречия сирьскаго • Дабы злорѣчилъ вамъ, и не восхоте господь богъ

КНИГИ ЭМОИГЕОВЫ

Еашъ послушати Балаама • Но обратилъ злореченіе
эго во благославленіе, понѣже возлюбилъ эсть васъ
гдѣ богъ • Невчините сними никакова мирѹ, и ни по
ищите имъ добра повсѣмъ часы живота вашего вовеки:

Небѹдете имети ененависти Ідумеанъ, понѣже
сѹть братиѣ ваша • Ини египѣтанъ яко пришельци бы
ли эсте взяли ихъ • Ктосѣ ѿ нихъ народитъ во тре
тиемъ поколѣнїи да входитъ во храмъ гдѣнь • Эгда
изыйдете на войнѹ противѹ врагомъ вашимъ, блюди
те сѣмъ ѿ всякаго зла дела • Бѹдутьли межѣ ва
ми человекъ, онъ же бы вночи поскъверненъ былъ сномъ
злымъ • Тонъ да выйдетъ вонъ сполковъ, и не наеда
тисѣ еѣ даже до вечера • Доколе не ѿмыетъ водою
тѣла своего, и тако позаходе солнѣца на обратитисѣ во
станы свои • И мети бѹдете вѣнѣ застаны ва
шими место особливое, и неже бѹдете выходить на
потребу изпращенїѣ чрева, и не сѹще колокъ запоисѣ
Игда сѣдѣшъ выкопѣшъ долокъ, и лайно присыплѣшъ
землею юже выкопалъ эсѣ • Гдѣ ѹбо ко еашъ ходитъ
посреди станѡвъ вашихъ, дайзбаентъ еѣ и предасть еѣ
враги еашѣ • Да бѹдуть полки ваши и войско ваше
свѣто, и ничтоже нечистаго да не согледано бѹдетъ

межи вами, да не ѿвертитсѧ ѿ васъ • Не выдаси
раба господинѹ его о́нже ѹбѣжитъ ктоѣ, Но жити
будеть съ вами наместѣ и гдѣже полюбитсѧ ѣмѹ • И во
градѣ единомѹ вашемѹ ѿпочивати бѹдетъ, и да не ѡби
дите его • Да не будеть блѹдница ѿ дщериъ Израй
левыхъ, ни блѹдникъ сыновѹ Израйлевымѹ • Не
будеши мощи приносити мзды блѹднице здомѹ не
ѹчитивого, яни сребра занеже проданъ ѣстъ пѣсъ, до
храмѹ гдѧ бога твоего, выпакъ и саюбилъ ѣси ѿ того
ничто дати • Нонѣже гнѹсна сѹть ѡбои сѧ предъ
господемѹ богомѹ твоимѹ • Не даси братѹ свое
мѹ сребра еростъ, и ни жита, и ни иноѣ некоеѣ речи :
Но дай чѹжемѹ • Братѹ же своему ѣже потребѹетъ
позычи безростѹ • Да благословить тебе гдѢ богъ твои
повсѧ часы, вземли енюже еходите владѣти ѣю •

Внегда слобѹеши что гдѹ богѹ твоемѹ, да не за ѿсѣ
медлиши воздати • Яко езыцетъ того ѿ тебе гдѢ бѹгъ ѣклезе
твой, паклиже замедлиши то еменитсѧ въ грѣхъ
ѣсть лиже чего не восхоуеши слобити, безгрѣха бу
дешъ • Но что единою еышло ѣстъ и зѹстъ твой пи
ленъ буди да наполниши то ѣже слобилъ ѣсѧ гдѹ богѹ
твоемѹ, и доброволне своими ѹсты молвилъ ѣсѧ •

КНИГИ ЭМОИГЕОВЫ

Егда внидеши воиноградъ ближнего своего наеж
са грознови еликоже хощеши, воиже неноси с собою:
Игда приидешъ дожита ближнего своего, наторга
класов и руюкою вымнеша, серпомъ же неведеша жати ~

ГЛАВА КД ~

Доведаетъ окнижикъ роспущения, боронитъ же
нихъ ходити на войну, о продавании ближнего, о прокла
жении, о заперении мзды, о некарании сына злѣща, о
суде пришельца, и о останахъ жатвы и винограда ~

дѣла
дѣла ~



Ойметли человекъ жену и поживетъ с нею, и
небудетъ имети ласки пре очима его да
некоего гнѣсна дела • Тогда напишетъ кни
жки роспущения и дастъ е в рѣце ей, и вы
пуститъ ю с дому своего • Игдабы отышла ѿ него
и иного мужа пошла, и той теже имелъбы е е нечлен
сти и дабы е книжки розпущения, и ѿпустилъбы ю
с дому своего или ѿ мѣрбы • Небудетъ мощи первыи
мужъ ее совѣ имети зажену, понѣже поскъвѣнена е
и гнѣсна вчинена предъ богомъ • Да не возведетъ грѣха
на землю юже господь богъ дастъ вамъ владети ею •

Егда пойметъ человекъ вновь жену, да неидетъ

на войну, и не дасть никакихъ дани на потребу посполитую еже возложатъ на него. Но жити будетъ соженою своею безъ сего клопоту в домъ своемъ, дабы единъ годъ египтъ былъ смирною своею. Невозмешь въ кладъ верхнего или исподнего жернова, понѣже животъ свой заложилъ тебѣ. Будетъ ли некий человекъ

онъ же льстивъ продалъ брата своего, единого сына своего Израилевыхъ и взыскалъ сребро за него. Дабы ють человека того, и отыимете злое въ среды себе:

Стрежися пыле, ябы не палъ еси оупроказаніе, но въчинши еси велика повѣлать тебѣ жерци Левиева роду, повсему иже заповѣдахъ имъ и наполи то пыле. Паметай что учинилъ естъ гдѣ богъ Меріамъ сестре моеи на пути, егда шли есмо изъ Египта. Внегда прѣиди будешь на ближнемъ твоёмъ долгу еже виненъ естъ тебѣ. Но не вийдеша в домъ его дабы выbralъ собѣ закладъ: Но вънѣ станеша и онъ вынесетъ к тебѣ, что будетъ имети. И будетъ ли ѹбогъ то да не остане ѹ тебе чрезначъ закладъ его. Но скоро верни ему первей неже ли солнце заидеть, дабы лежа подъ одежею своею даковалъ тебѣ, и знаидеша благодать предъ гдемъ

БОГОМЪ ТВОИМЪ • Незаприши мѣзды ѹбогому ѿни
щему брату твоѣму, ѿли приходу ѿнѣже пребываетъ
земли вашей, ѿживетъ во граде вашемъ • Но тогожь
ако ѿдаси ему мѣзду зароботѹ его, перѣе нежели
солнце зайдетъ по нѣже ѹбогынѣ, ѿтѣмъ живить
да не вопиетъ къ гдѹ богу и бѹдетъ тебѣ то почитено за

Црѣ дѣ грѣхъ • Да не бѹдутъ ѹбиты сыновѣ за ѿца, ѿни
ѿцевъ засыны • Но единынъ кажныи за свой грѣхъ да
ѹмретъ • Да не прѣратишъ сѹдѹ пришелицѹ ѿ сирѹ
те, ѿниже возмешъ ѿ ѹдовъ ризы вѣмѣсто закладѹ
ей • Помни яко ѿты служилъ еси Ѹгиптѹ и въ сво
бодѣ гдѣ богъ, ѿ прѣто заповѣдаю тебѣ всѣмъ силѣ
да наполиши ѿ • Ёгда бѹдеши жати житѣ напо
ли твоѣмъ ѿзапомнѣлъ бы снопа, да не на вертиши ѿ
взати его • Но ѿставиши ѿ тѹ да возметъ его собѣ
пришелець сирѹта ѿли вдовица • Да благославить
тебѣ господь богъ твоѿ во всѣмъ делѣ рѹкѹ твоѣю

бѹдеши ѿ збирати ѿ годы здрѣвѣ Ѹливыхъ да
не возвратиши ѿ прѣто что ѿстало на дрѣвѣ ѿбы то по
бралъ • Но ѿставиши сирѹте вдовици ѿпришелецѹ
бѹдеши когда збирати винное грозное и вино
граде твоѣмъ, ѿставиши пабиѹки ѿнезберѣши ихъ •

Носирота едова приходъ инишии дазверуть собѣ •
 паметайте нато, ꙗко ѿбы работали есте вземли Еги
 петстен, протожъ заповѣдаю вамъ сее :-

ГЛАВА КѢ :-

Кѣко судьи имають винныхъ карати, ꙗко братъ
 имелъ помати жену брата своего мертваго, паклиже
 бы нехотелъ того учинити что имелъ затое терпети :
 Оровности меры, ꙗко ꙗмалехитане ꙗбы учинали е :-



Въближе будетъ пра межи човекома две
 ма, идосмотрать того судьи • ꙗкого оу
 зрѣть справедливаго, того правымъ учи
 нать • ꙗкого винного того повиновать
 даа провнениа его • Паклиже узрѣть ꙗко вин
 ный годенъ есть караниа • Даположатъ его ипредъ
 собою поселать бити, подле провнениа его малого
 или великого, дадутъ ираны ему • Такоже дабудетъ
 даибиють его более чetyредесати ранъ, даиумреть
 братъ вашъ предъ очима вашима велими сынъ убитый:

Даиэаважеши гусы волу твоюму, онже выми кори
 наетъ жито твоє нагумне • Егдабы жили братиа
 посполу иединъ ѿнихъ умреть безъ сыновъ • Жена Ктимо

Кукла к того мѣртваго не пойдесть зайного • Нопойметъ ю братъ
второй, и возбудитъ сѣмя брата своего • И перворо
женнаго сына ея именемъ брата своего назоветъ, ябы
незагнѣло имя его въ людехъ Израилевыхъ • Яще лиже
не восхощетъ помати жены брата своего еже по закону
прилежитъ к нему • То даидеть жена та предъ
старейшины людей сѣдѣши въ вратахъ градовыхъ •
И речеть нехощетъ братъ мужа моего, возбудити се
мени брата своего въ людехъ Израилевыхъ • И мене не
хощетъ за себе помати • Тогда позовутъ его ста
рейшины градовы и испытуютъ • Есть лиже речеть не
РѸѢ да хощу помати ея зажену • Пристѣпитъ к нему жена
предъ старейшинами, и изъзметъ чевотъ снѣги его, и
плюнетъ на лице его • И речеть тако бѣди челоуекъ то
му оны же не воздвизаетъ дому брата своего • И слы
ти бѣдетъ имя его въ Израили домъ изъзвѣстнаго •

Егда бы побранили два мужи и едины со другими
почали бѣти • И жена единаго хотѣла бы помочи му
жу своему, и выбавити и широкѣ сильнѣйшаго • И про
тагнула бы руку и обхватила его за лоно • Да шсецете
руку женѣ той и не слѣдуетъ ея на днѣю ето • Не
будете носити въ капитахъ вашихъ розныхъ заважнѣвъ

легчайшихъ и тяжшихъ • И не будете имѣти в домехъ
 вашихъ меры меншее и большее • В агу будете имѣти Левгї Д
 справедливую и правую, И меру ровную и верную •
 Да долго поживете на земли юже гдѣ богъ дастъ вамъ
 в неслести войстинѣхъ имѣть гдѣ богъ того, Онъ же
 таковыя речи чинить, И противѣся всакоя спрвее
 дливости • Памѣтайте что сѣхъ учинили вамъ
 Ямалехитане на пути егда идосте И зѣгипта, яко вы Исх² 31
 скочили на вѣ • И задниѣ полки войска еже были оста
 ли поразили, егда бѣсте гладни и ходо стомлены и не
 боялися бога • Бегодла егда гдѣ бо вашъ дѣтъ ва шпо
 чинение шесн^х околнчны^х народовъ земли юже обеща^х
 ва, погубите имѣ и поднебо и не забывайте того :

ГЛАВА КѢ :

И Иосифъ припоминаетъ людемъ ябы приносили
 зачатки гдѣу богу, И десѣтинѣ дабы давали Левги
 томъ • И шдлешн то е имѣли предъ гдѣмъ глати :



Будетъ егда внидете землю юже гдѣ бо
 вашъ дастъ вамъ владѣти ею, и жити на
 ней • Тогда возмете зачатки шесехъ житъ
 вашихъ, и вложите в кошъ и пойдете на ме

КНИГИ ЕМОНГЕОВЫ


сто еже избреть собѣ гдѣ богъ ябы призывано было
 имя его тѣ • И приступите ко жерцѣ оны же будутъ во
 дни оны ; и речете к нему визнаваемъ днесь предъ
 гдемъ богомъ твоимъ ; яко внидохомъ до земли юже
 обещалъ былъ щемъ нашимъ дати ю намъ • Тогда
 возметъ жрецъ шрукъ вашъ кошъ ; и поставитъ ѣ предъ
 тревникомъ божимъ • И моленти будутъ предъ ли
 цемъ гдѣ бога вашего • Бирани противилисѣ сѣтъ ш
 цѣ нашему той же вниде бо египетъ ; и тамъ жива
 ше яко гость е маломъ числѣ • И возросте тамъ и роз
 множисѣ е люде многи и силны яко бы безчисла • И о
 видили насъ египтяне и зазвали насъ воскладяю
 щѣ на насъ бремена прѣтѣжкѣ • Бегодѣмъ вопиѣхомъ
 к кдѣ богѣ щевъ нашихъ • Онъ же и слышалъ насъ
 и возрелъ на пониженіе наше на обиду и на тружание на
 ше • И выведе насъ изъ египта рѣкою сильною и мысѣ
 цѣю високою ; и виденіемъ грознымъ знамены и чудѣ
 сы • И вовѣде насъ на место сѣе и далъ намъ землю
 кипѣщую млекоу и медомъ • Бего ради приносимъ
 нынѣ зачала жить земли ; юже далъ намъ естъ гдѣ
 богъ нашъ • И оставите то предъ гдемъ богомъ вашимъ
 и поклонившисѣ гдѣ богѣ вашему пировати будете

БОВСЕМЬ ДОБРЕ ВАШЕМЪ ѢЖЕ ГДЬ БОГЪ ДАЛЪ ВАМЪ ИДОМУ
 ВАШЕМУ ВЫ ИЛЕГИТЫ И ПРИШЕЛЬЦИ УБОГИИ ИЖЕ СВАМИ
 СУТЬ • ВНЕГДА НАПОЛНИШИ ДЕСЯТИНЫ СОВСЕХЪ ЖИТ
 ТВОИХЪ • И ЛЕТА ДЕСЯТКОВЪ ТРЕТНЕГО ДАСИ ЛЕВГИЕВ
 ПРИШЕЛЬЦУ СИРОТЕ И ВДОВИЦИ, ДА ЕДАТЬ ВДОМУ ТВОЕ
 И НАСЫТАТСЯ • И Речеши прѣ лицемъ гдѣ БОГА ТВОЕ
 ГО ГЛА • ѠДЕЛАЛЪ ЕСМЪ ЧТО ПОСВЯЩЕНОГО БЫЛО БОГУ
 ЗДОМУ МОЕГО, И ДАЛЪ ЕСМИ ТО ЛЕВГИЕВ СИРОТЕ ВДО
 ВИЦИ И ПРИШЕЛЬЦУ ИКОЖЕ ПРИКАЗАЛЪ ЕСИ НАМЪ • И НЕ
 ОПУСТИХЪ ЗАПОВѢДЕЙ ТВОИХЪ И ЗАВѢТА ТВОЕГО НЕЗАБЫХЪ
 НЕИДОХЪ ИХЪ ВЪ БЕДѢ МОЕЙ, И НЕ ДОТЫКАХСЯ ИХЪ ВНЕ
 ЧИСТОТѢ МОЕЙ, И НИЖЕ ОУТРАТИХЪ ЧТО ЗНИХЪ НАРЕЧИ
 НЕУЧТИВЫЕ • Но ПОСЛУШАХЪ ГЛАСА ТВОЕГО ГДИ БОЖЕ
 МОИ, И ЕЧИНИ ИКОЖЕ ПОВѢЛЕЛЪ ЕСИ НАМЪ • ВОЗРИЖ
 НЫНѢ ѠСВЯТЫНИ СВОЕѢ ИЗВЫСОКОГО НЕБЕСНОГО ПРЕСТО
 ЛА ТВОЕГО, И БЛАГОСЛАВИ ЛЮДЕЙ ТВОИ ИЗРАИЛА ИЗЕМЛЮ
 ЮЖЕ ДАЛЪ ЕСИ НАМЪ ПЛЫНУЩЮЮ МЛЕКОМЪ И МЕДОМЪ,
 ИКОЖЕ ОБЕЩАЛЪ ЕСИ ѠЩЕМЪ НАШИМЪ • ПОСЛУШАЙТЕ
 ЛЮДИЕ ИЗРАИЛЕВЫ ДНЕСЬ ГДЬ БОГЪ ВАШЪ ПРИКАЗАЛЪ Е
 ВАМЪ ДА НАПОЛНИТЕ ВСѢ ЗАПОВѢДИ СИЛА ИСУДЫ ЕГО •
 ДА СОХРАНИТЕ ПРИКАЗАНИЯ ЕГО ВСИМЪ СЕРЦЕМЪ И ВСЕЮ
 ДУШЕЮ ВАШЕЮ • ГДѢ ИЗЪРАСТЕ СЕБѢ БЫТИ ВЪ БОГА МѢСТО

ЖНИГИ ꙗ МОИСЕОВЫ

Протожъ даходите въ путехъ его ꙗ да сохраните посва
тныѣ обычаѣ заповѣди и сѹды, ꙗ послѹшайте гласѹ
его • ꙗ сѣ гдѣ богъ выбралъ естъ васъ да бѹдете
ему влюди особливѣи ꙗкоже глаголаа къ вамъ, да со
блюдете всѣ заповѣди его, ꙗ начинить васъ славою
шими надъ все народы, еже сотворилъ естъ ко чти
и къ хвалѣ имени своего • Бѹдьтежъ прото людие свѣ
тинъ пре гдѣмъ богомъ вашимъ, ꙗкоже глаголаа е къ вамъ •

ГЛАВА КЗ

 ТРЕБНИЦЕ КАМЕННОМЪ НАНЕМЪЖЕ ЗАПОВѢДИ БОЖИИ
ИМЕЛИ НАПИСАТИ, ОГОРЕ ГАРИЗИМЪ НАНЕИЖЕ СТОИЩІЕ
ИМЕЛИ БЛАГОСЛАВИТИ, ꙗ нагоре ГЕВАЛЬ ПРОКЛИНАТИ •



Огда приказалъ естъ МОИСЕЙ старейши
намъ людемъ ІЗРАИЛЕВЫХЪ ГЛА, СОХРАНИТЕ
ВСѦ ЗАПОВѢДИ СИИ, ЕЖЕ ЗАПОВѢДАЮ ВАМЪ
ДНЕСЬ • Егда прейдете ІОРДАНЪ ВЪЗЕМЛЮ
ЮЖЕ ГДѢ БОГЪ ВАШЪ ДАСТЬ ВАМЪ, СКАДѢТЕ КАМЕНИ
ВЕЛИКОЕ ИМЕЛОМЪ ЗГЛАДИТЕ Е ДАБЫ ЕСТЬЕ МОГЛИ НАПИ
САТИ НА НИХЪ ВСѦ СЛОВА ЗАКОНА СЕГО • Прешедшимъ
вамъ ІОРДАНЪ да возможете ениити въземлю юже гдѣ
богъ дасть вамъ кипищую млекою и медомъ, ꙗкоже

ОБЕЩАЛЪ ЕСТЬ ѿЩЕМЪ ВАШИМЪ • БЕГОРАДИ ПРЕШЕ
 ШИ ІОРДАНЪ ВОЗДВИГНЕТЕ КАМЕНИЕ ИКОЖЕ ПОВЕЛЕХЪ ВА
 ДНЕСЬ НАГОРЕ ГЕВАЛЬ, И ВЫ ГЛАДИТЕ Е МЕЛОМЪ • ИВЕ
 ДАЕТЕ ТѢ ОЛТАРЬ ГДѸ БОГУ ВАШЕМУ СКАМЕНИА НЕТЕСА ІС НАВ И
 НОГО ЕГОЖЕ ЖЕЛЕЗО НЕДОТЫКАЛОСЯ И ѿСКАЛЫ НЕГЛАЖЕНОЕ ИСХО К
 И БУДЕТЕ ПРИНОСИТИ НАНЕМЪ ВСА СОЗЖЕНИЯ ИЖЕРТВЫ
 МИРНЫЕ ИПОБЕДНЫЕ ГДѸ БОГУ ВАШЕМУ • ИЕСТИ БУДЕТЕ
 ТѢ ИПИРОВАТИ ПРЕДЪ ГДЕМЪ БОГОМЪ ВАШИМЪ • ИНАПИ
 ШЕТЕ НАКАМЕНИИ ТОМЪ ВСА ЗАПОВЕДИ ЗАКОНА СЕГО ИСНЕ
 ИРАЗУМНЕ • ПОТОМЪ РЕКОША МОЙСЕЙ ИЖЕРЪЦИ
 ЛЕВГИЕВА РОДУ КОВСЕМЪ ЛЮДЕМЪ ІЗРАЙЛЕВЫМЪ ГЛЮЩЕ
 СЛЫШТЕ ЛЮДНЕ ІЗРАЙЛЕВЫ НЫНѢ ѸЧИНЕНЫ ЕСТЕ ВЛЮДН
 ГДА БОГА ВАШЕГО ПРОТОЖЪ ПОСЛУХАЙТЕ ГЛАСА ЕГО, ИНА
 ПОЛНИТЕ ПРИКАЗАНИЯ ЕГО И ѾПРАВДАНИЯ, ЕЖЕ ЗАПОВѢ
 ДАЕТЪ ВАМЪ ДНЕСЬ • ИПРИКАЗАЛЪ ЕСТЬ МОЙСЕЙ
 ЛЮДЕМЪ ВТОЙ ДЕНЬ ГЛА • БИИ СТАНУТЬ БЛАГОСЛОВАЩЕ
 ГДА НАГОРЕ ГЕРИЗИМЪ ЕГДА ПРЕЙДЕТЕ ІОРДАНЪ БИМЕОИ
 ЛЕВГИИ ІУДА ІСАХАРЪ ІОСИФЪ ИБЕНИАМИНЪ • И
 НАПРОТНВУ ИМЪ СТАНУТЬ ПРОКЛИНАЮЩИЕ НАГОРЕ ГЕВАЛЬ
 РУВИИ ГАДЪ ЯСЕРЪ ЗЕВУЛОНЪ ДАНЪ ИИЗФТАЛИИ
 ИМОЛВТИ БУДУТЪ ЛЕВГИЕВЕ ГЛЮЩЕ КОВСЕМУ МНО
 ЖЕСТВУ ЛЮДЕИ ІЗРАЙЛЕВЫХЪ ГЛАСОМЪ ВЕЛИКИМЪ • ПРО

ЖНИГѢ ЖОНГЕСОВЫ

КЛАТЬ ДАВУДЕТЬ ЧЕЛОВЕКЪ ТОИ, ОНЪЖЕ ЧИНИТЬ СОБѢ КУ
МИРА РИТОГО ИСЛИТОГО МЕРЗОСТЬ ГДѢШИ ДЕЛО РУКЪ МА
СТЕРОВЫХЪ ИПОСТАВНТЬ И ЕСОКРЫТОСТИ • ДАШЕЩА
ЮТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ ИРЕКУТЬ БУДИ ПРОКЛАТЪ • ПРОКЛАТЪ
ДАВУДЕТЬ ОНЪЖЕ НЕЧѢТИТЬ ШЦА СВОЕГО ИМАТКИ СВОЕА •
ИРЕКУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ БУДИ ПРОКЛАТЪ • ПРОКЛАТЪ
ДАВУДЕТЬ ОНЪЖЕ КАЗИТЬ МЕЖУ БЛИЖНЕГО СВОЕГО • ИРЕ
КУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ БУДИ ПРОКЛАТЪ • ПРОКЛАТЪ ДАВУ
ДЕТЬ ОНЪЖЕ ДОПУЩАЕТЪ БЛУДНИ СЛЕПОМУ НАПУТИ • И
РЕКУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ БУДИ ПРОКЛАТЪ • ПРОКЛАТЪ ДАВУ
ДЕТЬ ОНЪЖЕ ПРЕВРАЩАЕ СУДЪ СИРОТЕ ПРИШЕЛЦУ ИЕДОВИ
ЦИ • ИРЕКУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ БУДИ ПРОКЛАТЪ • ПРО
КЛАТЪ ДАВУДЕТЬ ОНЪЖЕ ЛЕЖИТЬ СОЖЕНОЮ ШЦА СВОЕГО И
ОБНАВУДЕТЬ ПРИКРИТОЕ ЛОЖЕ ЕГО • ИРЕКУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ
БУДИ ПРОКЛАТЪ • ПРОКЛАТЪ ДАВУДЕТЬ ОНЪЖЕ ПРЕБЫ
ВАЕ СОСКОТИНОЮ • ИРЕКУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ БУДИ ПРОКЛАТЪ
ПРОКЛАТЪ ДАВУДЕТЬ ОНЪЖЕ ЛЕЖИТЬ ИСЕСТРОЮ СВОЕЮ
ДЩЕРОЮ ШЦА СВОЕГО ИЛИ МАТЕРИ СВОЕЙ • ИРЕКУТЬ ЕСИ
ЛЮДИЕ БУДИ ПРОКЛАТЪ • ПРОКЛАТЪ ДАВУДЕТЬ ОНЪЖЕ
ЛЕЖИТЪ СТЕЩЕЮ СВОЕЮ • ИРЕКУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ БУДИ ПРО
КЛАТЪ • ПРОКЛАТЪ ДАВУДЕТЬ ОНЪЖЕ ТАИНЕ УБИЕ БЛИ
ЖНЕГО СВОЕГО • ИРЕКУТЬ ЕСИ ЛЮДИЕ БУДИ ПРОКЛАТЪ :

Проклатъ дабудетъ онъже лежитъ ѿженою ближнего сво-
 его • И рекуть вси людие буди проклатъ • Проклатъ
 дабудетъ онъже беретъ дары ябы ѹбилъ человека неви-
 наго • И рекуть вси людие буди проклатъ • Проклатъ
 дабудетъ онъже непребудетъ во словехъ закона сего и дело Вгала г
 ненаполнитъ его • И рекутъ вси людие буди проклатъ •

ГЛАВА КИ

И Очитають благославения, и проклатия •



Въближе послушають гласу гда бога ваше-
 го и исполните вса заповѣди его еже запо-
 вѣдаю вамъ днесь • Тогда и нннѣ васъ гдъ
 богъ повышеишими надъ все народы иже
 суть на земли • И приидутъ на васъ вса благославения
 сия и оговорѣтъ васъ • Будеши полнити приказаниа
 его • Блгѣенъ будеши во граде, и блгѣенъ на поли •
 Блгѣенъ будетъ плодъ чрева твоего, и оwoщъ земли
 твоея, и приплодъ скоту твоего, и стада воловъ твоихъ
 и хлѣвы овецъ твоихъ • Блгѣна гѹмна твоя, и благо-
 славены вси речѣ твоѣ • Блгѣенъ будеши еходѣи едо
 свои и выходѣи • Предастъ гдъ ко враги ваши вѣрѣце
 ваше, и остающіе на васъ падутъ пре лицемъ вашимъ,

Единымъ путемъ пойдутъ навасъ, и седми пути по
бѣгутъ предъвами • Дастъ гдѣ богъ блаженіе погрѣ
бомъ вашимъ, и всемъ деломъ рукъ вашихъ • И да
стъ блаженіе вамъ воземли юже приймете, и поста
вить васъ собѣ гдѣ богъ влюди сваты икоже обещалъ
ѣсть вамъ • Будетели толико сами полнити заповѣ
ди его и ходити по похъ его • И узрѣть вси наро
ды земли ико има гдѣ бога призывано ѣсть надвами
и побоятся васъ • И помножитъ васъ гдѣ богъ во
всѣхъ речяхъ вашихъ, въ сынехъ, въ скоте, и въ плодѣ
земли юже обещалъ ѣсть щемъ вашимъ дати ю ва:

Отвореть гдѣ богъ скорбь свою на лепшій небо, и
дасть дождь на землю часоевъ своихъ, и благославитъ
вса дела рукъ вашихъ • Взѣмъ двати будете на
родомъ многимъ, и сами шнихъ ничего не займете •

Поставить васъ гдѣ богъ вашъ вначатокъ и не вко
нецъ, и будете всегда сверху и не сысподу • Ёсть
лиже послушаете заповѣдей гдѣ бога вашего еже запо
ведаю вамъ днесь, и будете ли хранити и полнити прика
занія его, не оклоняющеся ни на лево ни на право • И не
послужите богомъ чуждымъ и не поклонитесь имъ •

пи Паклиже не восхощете послушати гласъ господи

БОГА ВАШЕГО • ДАБЫ СОХРАНИЛИ И ЧИННИЛИ ВСА ЗАПОВѢДИ
ЕГО, И ПОЛНИЛИ ВСИ ОБЫЧАЕ ПОСВАТНЫЕ ЕЖЕ ВОДНЕШ
НИИ ДЕНЬ ПРИКАЗЫВАЮ ВАМЪ • ТО ПРИЙДУТЬ НАВАСЬ

ВСА КЛАТЕБЫ СИМЪ И ОСКОЧАТЬ ВАСЬ • ПРОКЛАТЪ ДАНИИЛЪ

БУДЕШИ ВОГРАДЕ СВОЕМЪ, ПРОКЛАТЪ НАПОЛИ СВОЕМЪ • МАЛА

ПРОКЛАТО Г҃МНО ТВОЕ, ПРОКЛАТЫ И ВСИ РЕЧИ ТВОЕ •

ПРОКЛАТЪ ЕСТЬ ПЛОДЪ ЧРЕВА ТВОЕГО, ПРОКЛАТЫ С҃УТЪ

ОВОЩЕ ЗЕМЛИ ТВОЕЯ, ПРОКЛАТЪ СКОТЪ ВОЛОВЪ ТВОИ

ПРОКЛАТА СТАДА ОВЕЦЪ ТВОИХЪ • ПРОКЛАТЪ БУДЕШИ

ЕХОДАНЪ ВДОМЪ СВОИ, ПРОКЛАТЪ ВЫХОДАНЪ ЗА҃МУ СВО

ЕГО • ДОПУСТИТЬ НАВАСЬ ГДЬ БОГЪ ГЛАДЪ ЖАЖД҃У

ИНЕЩАСТЬЕ НАВСИ ДЕЛА ВАША ЕЖЕ ЧИНИТИ Б҃УДЕТЕ ДОИ

ДЕЖЕ ИСОТРЕТЬ ВАСЬ, И ПОГ҃УБИТЬ ВОСКОРѢ • ДЛА

ВЫМЫСЛОВЪ ВАШИХЪ НАИ ГОРШИХЪ, И МИЖЕ ОПУСТИЛИ

ЕСТЕ ГОСПОДА БОГА ВАШЕГО • ПРИДАСТЬ НАВАСЬ ГДЬ

БОГЪ МОРЬ ДОИДЕЖЕ И ВЫКОРЕНИТЬ ВАСЬ ИЗЪ ЗЕМЛИ ТОЕ

ВНЮЖЕ ЕХОДИТЕ ВЛАДЕТИ ЕЮ • НАВЕДЕТЬ НАВАСЬ БОГЪ

НИЩЕТ҃У ТРѢСЛЕНЦ҃У ГОРМЧЕСТЬ ЗИМУ ЗНОИ РЖѢ

И БКАЖЕНИЕ ВОЗД҃УХА • Я ТАКО МУЧИТИ ВАСЬ Б҃УДЕТЬ ДА

ЖЕ И ЗАГИНЕТЕ • И Б҃УДЕТЬ НЕБО НАДЪ ГЛАВОЮ ВАШЕЮ

МЕДНО, И ЗЕМЛЯ ПОНЕИЖЕ ХОДИТЕ ЖЕЛЕЗНА • ДАСТЬ

ГДЬ ВМЕСТО ДОЖДЮ ВА ПРАХЪ, И СНЕГА ПОПѢЛЪ СПАДЕТЬ

ЖНИГЪ МОИСЕѦВЪ

НАВАСЬ , ДОУЛЕЖЕ ПОГИНЕТЕ ВСИ • ПРѢДАСТЬ ВАСЪ
ГДЬ БОГЪ ВРѢЩЕ ВРАГОМЪ ВАШИМЪ , ЕДИНЫМЪ ПУТЕМЪ
ИЗЫЙДЕТЕ НАНИ , ИСЕДМЮ ПУТМИ ПОБЕЖИТЕ ПРЕДНИМИ
ИРОСПРАШЕНИ БУДЕТЕ ПОВСЕХЪ ЦАРСТВАХЪ ЗЕМЛИ • БУ
ДУТЬ ТЕЛА ВАША МЕРТВАА ДАНА НАПИЩУ ВСИМЪ ПТИЦАМЪ
НЕБЕСНЫМЪ ИЗВЕРЕМЪ ЗЕМНЫМЪ , И НЕБУДЕТЬ ШГАНЮ
ЩЕГО И • ПОГУБИТЬ ВАСЪ ГДЬ ВРЕДЫ ЕГИПЕТСКИМИ
НАЗАДКОХЪ ВАШИХЪ ИТО КУДЕ ЛАЙНА СЫХОЖАЮТЬ ИЧРЕ
ВА ВАШЕ КОРОСТАМИ ИСВОРОБОМЪ ТАКО ЯБЫ НЕМОГЛИ ЗЛЕ
ЧЕНЫ БЫТИ • ДОПУСТИТЬ НАВАСЬ БОГЪ ПРЕМЕНЕНИЕ
СМЫСЛОВЪ ИСЛЕПОТУ ИБЕЗУМИЕ , ИБУДЕТЕ ЦУПАТИ О
ПОЛУДНИ , ИКО ЦУПАЕТЪ СЛЕПЫИ ВОТЕМНОСТАХЪ , И НЕИ
СПРАВИТЕ ПУТЕИ СВОИХЪ • НАЕСАКИИ ЧАСЪ ТЕРПЕТИ
БУДЕТЕ ОБИДУ ИПОСРАМОЧЕНИИ ИНАСИЛИЕМЪ РОЗХИЩЕНЫ
БУДЕТЕ , И НЕБУДЕТЬ СПАСАЮЩЕГО ВАСЪ • ЖЕНУ ПОИ
МЕШИ И ИНЫИ БУДЕТЬ ПРЕБЫВАТИ С НЕЮ • ДОМЪ ОДЕЛА
ЕШИ И НЕБУДЕШИ ЖИТИ В НЕМЪ • ВИНОГРАДЪ НАСАДИШИ
И НЕБУДЕШИ ПИТИ ШЕИНА ЕГО • БОЛЪ ТВОИ ПРѢ ТОВОЮ О
БИТЬ БУДЕТЬ И НЕБУДЕШИ ЕСТИ ШЕИНО • ОСЛА ТВОЕГО
ВОЗМУТЬ ШЕБЕ И НЕ НАСРАТАТЬ ТОВА • ОЩЕ ТВОЕ ДА
НЫ БУДУТЬ ВРАГОМЪ ТВОИМЪ И НЕБУДЕТЬ ПОМАГАЮЩЕГО ТОВА
• СЫНОВѢ ТВОИ ИДЩЕНЫ ПРЕДАНЫ БУДУТЬ ИНОПЛА

мѣнникомъ, и ты нѣгда глѣдѣти будѣшъ, и изагнѣшъ
дѣла жалости смотра на нѣ целынъ дѣнь, и нѣбудѣтъ
силы ерѣкахъ твоихъ • Плоды земли твоѣя и всѣ
труды твоѣ поѣдѣтъ люде и хъ же ты не знаѣшъ • И
будѣшъ всегда кривдѣ терпѣи, и на силѣ повѣи дни
жизнѣ своѣго • Бояся страху твоѣ речѣи ѣ же ѡз
рѣтъ ѡчи твоѣ • Допуститъ нѣгда гдѣ богъ не житъ
на и горшій на колѣну и на лыстахъ, такъ дабы не моглъ
здѣвъ быти ѡпѣаты ногъ да же доверху главы • За
ведѣтъ всѣхъ гдѣ богъ и царѣ вашѣго ѣго же поставите
сѣбѣ, межи народы и хъ же вы не знаѣте ни ѡ цѣвѣ ваши :
И послѣжите тамъ богомъ чужимъ древами и ка
меннымъ, и будѣте тамъ даны въ позоръ и опритчѣ
всѣмъ народомъ до нѣхъ же заведѣтъ всѣхъ гдѣ богъ вашъ :

И много на сѣете на поли и мало пожнете понеже прѣ
зи пожерутъ все • Винограды насадите и не будѣте
снихъ вина брати и ни возвеселитѣся ѡ него ико жу же
лица показитъ ѣ • Древа ѡливныѣ имѣти будѣте
во всѣхъ предѣлахъ вашихъ и не ѡмаститѣ ѡлѣемъ по
неже вытечетъ и сотлѣетъ • Сплодите сыны и дѣщеры
и не ѡкрепитѣся ѡнихъ, понеже заведѣны будѣтъ во
плѣненіе • Все садовнѣ ваше и житѣ земли вашеѣ

ЖНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Усеница сказитъ • Пришельци ѿже живуть с вами
вознесѣша и будутъ повышены надъ вами, вы же зни
житеся и будете понижены имъ • Они взаѣмъ да
вати вамъ будутъ, явы не будете имети что взаѣмъ
дати имъ • Тинъ будутъ во главы мѣсто, явы во
хвоста мѣсто • И придутъ навасъ вса клѣты
снѣ и погонѣтъ и нападутъ дондеже и погубѣтъ васъ

Ико не послушасте гласу гдѣ бога вашего, и нехра
нисте заповѣдей его, и посвѣтнѣхъ обычаевъ еже за
вѣща вамъ • И будутъ навасъ знамена и дивеса и
на семени вашемъ вѣки, понеже не послужисте гдѣ
богу вашему ерадости и свѣселымъ сердцемъ имеюще
всего достатокъ • Будете служити врагомъ вашимъ
и имже предасть васъ гдѣ богъ, во гладе въ жажди
въ наготѣ и въ недостатку всехъ речей • Тинъ возложатъ
и рмо желѣзное на шие ваше дондеже и сотрутъ васъ :

Приведетъ навасъ гдѣ богъ людей здалека и ѿкон
чинъ земли, ико орловъ летѣщихъ прѣдъце, ихъ же
речи не будете мочи разумети • Люди нестыдатые
они же не почестѣютъ мужа старого, и не пожалѣютъ
дитѣти малого • И пожрутъ скотъ вашъ и плодъ зе
мли ваше, дондеже и погубѣтъ все • Не оставятъ

Пшеници вина Олаа Истадъ воловъ Иовиць, до
неле загубать васъ воесехъ мѣстехъ вашихъ, иdone
ле розбѣють вса стѣны градовъ вашихъ твердыа ивы
соина. Енихъже имѣли есте надежy, во всенъ земли ва
шенъ • Облажени будете повсѣхъ градехъ во всенъ
земли юже гдѣ богъ дастъ вамъ • Иести будете пло
чрева вашего мяса сыновъ своихъ и дщерьъ еже дастъ
вамъ гдѣ богъ, гладу для превеликаго вооблажениа
Иноузости еже стужать вамъ врази ваши • Чело
векъ роскошнаго житиа иблагдливый великъ, завидѣ
ти будетъ брату своему иже не его снѣюже лежить,
егда неподадутъ ему мяса сыновъ своихъ еже ести
будутъ • Понѣже не мають ничего иного ести сынъ во
облажениа ибѣде, юже зазлають вамъ врази ваши во
есехъ градахъ вашихъ • Жена младая идрочливая
онаже лѣдва поземли ступала роскоши для великое :
завидѣти будетъ мужу своему легающему на лоне ей
и не восхоцѣтъ дати мяса сыновъ своихъ и дщерьъ, и
ниже податъ ему нечистоты то еже выходить припо
роженіи, и нитыхъ дѣтей еже вты часы рожаются •
Но сама ести тые рѣчи будетъ есокрытости, для
недостатку всего покарму, вооблажениа неприяте

ЖНИГИ ЇЮНГЕСОВЫ

ЛЕВЪ, И ДЛА ГЛАДУ ИБЕДЫ ЕЖЕ ОГОРНЕТЬ ВАСЪ ВОЕСЕХЪ
ГРАДЕХЪ ВАШИ • ЕСТЬЛИЖЕ НЕБУДЕТЕ ХРАНИТИ И ПО
ЛНИТИ ВСЕХЪ ЗАПОВЕДЕИ ЕЖЕ НАПИСАНЫ СУТЬ ВОКНИГАХЪ
СИХЪ, И НЕПОВОИТЕСА ИМЕНИ ЕГО ВЕЛИКОГО И ГРОЗНОГО ТО
ЕСТЬ ГДА БОГА ВАШЕГО • ТОГДА ПРИСПОРИТЬ ГДЬ БО
РАНЪ ВАШИХЪ ИРАНЪ СЫНОВЪ ВАШИХЪ, И НАВЕДЕТЬ ИЗЪВЫ
ВЕЛИКИЕ ОНИЖЕ ДОЛГО ВАСЪ МУЧИТИ БУДУТЬ, И НЕМОЩИ
СТАРЫЕ И ПРЕЗЛЫЕ И КОБЫ ВЕЧНЫЕ • И ОБРАТИТЬ НА ВАС
ВСА РАСЛАБЛЕННА ЕГИПЕТСКАЯ ИХЪЖЕ БОЛИСА ЕСТЬЕ,
И ПРИДЕРЖАТИСА БУДУТЬ ВАСЪ • КТОМУ ТЕЖЕ ИЕСА И
НЫА ИЗЪВЫ И НЕМОЩИ, ЕЖЕ НЕ СУТЬ ПИСАНЫ ВОКНИГАХЪ ЗА
КОНА СЕГО НАВЕДЕТЬ ГДЬ БОГЪ НА ВАСЪ, ДОНДЕЖЕ И ПОГУ
БИТЬ ВАСЪ • И ОСТАВИТЬ ВАСЪ ЕМАЛОМЪ ЧИСЛЕ, ЕЖЕ
ПЕРВЕИ БЕСТЕ МНОЗИ ИАКО ЗВЕЗДЫ НЕБЕСНЫЕ • ПОИЖЕ НЕ
ПОСЛУШАЛИ ЕСТЬЕ ГЛАСУ ГОСПОДА БОГА ВАШЕГО • ИБУ
ДЕТЬ ИАКО ПЕРВЕИ РАДОСТЬ ИМЕЛЪ ЕСТЬ ГДЬ БОГЪ НА ДВАМИ
ЧИНАИ ВАМЪ ДОБРЕ И РОЗМНОЖАА ВАСЪ • ТАКО ВОЗВЕСЕЛИ
ТИА ЕГДА СКАЗИТЬ ВАСЪ И ПРЕВРАТИТЬ, И ВЫЖЕНЕТЬ ИЗЪ
ЗЕМЛИ ДОНЕЖЕ ВНИИДЕТЕ ВЛАДЕТИ ЕЮ • РОСПРАШИТЪ
ВАСЪ ГОСПОДЬ БОГЪ ВОЕСЕХЪ НАРОДЕХЪ, И ЗАЧАЛА ЗЕМ
ЛИ ДАЖЕ ДО КОНЕЦЪ ЕЯ • И ПОСЛУЖИТЕ ТАМЪ БОГОМЪ
ЧУЖДИМЪ ИХЪЖЕ НЕЗНАЕТЕ ВЫ САМИ НИЩЕЦЕВЪ ВАШИ,

Богомъ дръвнымъ и каменнымъ • И межитыми наро-
ды не ѿпочинутъ ноги ваше и не ѿдохнете • Дастъ ва-
шаму гдѣ богъ сердце бѣзливое, и очни недостаточныя:
идущу погубляющую жалостию, и будете животъ вашъ яко
бы висли предъ вами • **Б**огашии будете водни и ко-
чи, и не будете верити сами собѣ • Рано речете кто
намъ дастъ то ябѣ былъ есѣрь, и ѿвечеръ речете
кто намъ дастъ ябѣ было ѹтро, страхѹ дла сердца
вашего иже придетъ на еѣ, и видѣни дла очию вашихъ
Завезетъ васъ ѿпять гдѣ богъ **Д**о египта екораклехъ
путьмъ ѿне иже повѣда вамъ, дабы есте ктому несо-
гледали его, и тамъ продани будете врагомъ вашимъ
врабы и рабыни, и не будете купующихъ васъ ~

ГЛАВА 34 ~

Завѣрають людие заветъ ѹторицею сгосподемъ
богомъ • Воспомянутъ великне добродѣтели божиа:
и грозить тымъ ѿниже ѿстоупють ѿгоспода бога ~



Ии сѹть слова завета еже приказалъ гдѣ
Моисѣѹи ябѣ ѹтвѣдилъ ісыиими Ізра-
иляныими, воземли Моіеи • Кроме того
Завѣта еже заавѣралъ снѣми нагоре Ѽреѣ

КНИГИ ꙗ҃коу҃мъ

И҃созвалъ ѣсть Моисей всѣхъ людей Израйлевыхъ
И҃глагола книмъ • Видѣли есте вси дела ѣже ѹчинилъ
г҃дъ предъ вами вземли ѣгипетской, Царю фараѡну
и рабомъ его и всенъ земли его покѹшениа великаа ѣже
видѣли сѹть очи ваше знамена и чѹдеса таа силнаа

И҃недалъ ѣсть вамъ богъ сѣрца розѹмного, и҃ни ѡ
чию прозрѣти, ниѹшию слышати, даже до днешнего
дня • Водилъ єѡа чѣтыредесать лѣтъ попустыни
неподралиса сѹть ризы ваши навасъ и҃ни ѡбѹвъ ваша
ветошыю скажена ѣсть • Хлѣба нейдосте вина и҃пи
тилъ ѹпойющего неписете • Да познаете и҃ко тои ѣсть
г҃дъ богъ вашъ • И҃прийдосте на мѣсто сее, И҃зый
де навасъ Геѡнъ Царь Ѥсеѡнескъ, И҃Ѡгъ Царь Ва
санескъ битиса свами • И҃поразили есте єѡи землю
и҃хъ взали, И҃дали владети єю поколѣбнию Рѹвино
ву И҃Гадову И҃полѹплемени Манасиинѹ • Протожъ
соблюдите слова завета сего и҃наполните єѡ, да разѹме
ти можете всемъ деломъ своимъ ѣже чинити и҃маѣ
те • Бы нынѣ стойте предъ г҃демъ богомъ вашимъ
Кнлзи ваши поколениа ваша старейшины людей ѹчи
тели и҃еси людиє Израйлевы, жены ваше дѣти ваши
и҃пришельци ѣже прѣбывають востанѹхъ вашихъ, кро

ме только тыхъ онѣже дѣла сѣкають и вѣду нѣмать:

Дѣлоходите еси взвѣте гдѣ бога вашего, ѣже со
клатвою днѣсь завѣщають свѣми гдѣ бо вашъ берѣи
васъ собѣ зѣлюди, и той дѣбѣдетъ богъ вашъ • Иѣко
же глаголаа ѣсть кѣмъ, иѣкоже клѣлаа ѣсть ѿ
цѣмъ вашимъ ѣерѣимѣ исаѣкѣ иѣковѣ • Нѣтоли
коже свѣми самими заветъ сѣи завѣщаю, и клѣтвѣ
снѣ ѡтвѣрѣжаю • Но всеми живѣущими еовасъ и бѣ
дѣущими повасъ • Быбо добрѣ вѣстѣ иѣко жили ѣсмо
вземли ѣгипетской, иѣко шли ѣсмо посрѣди наро
довъ поганскихъ, иѣко видели ѣсте гнѣсности ихъ
и нечистоты и кѣмиры ихъ дѣвѣныѣ каменныѣ сре
бранныѣ и златыѣ и мѣже молѣхѣмъ • Дѣнебѣдетъ
нынѣ межѣ вами мѣжъ и ли жѣна, плѣмѣ и ли поколе
нѣе ѣгоже сѣрѣце ѿвѣратѣлобысѣ ѿ гдѣ бога своего, да
бы шолъ и клѣнѣлѣсѣ богомъ тыхъ погановъ • И тако
былабы межѣ вами корѣнь плодѣи жолчь и горѣсть:
иѣгда ѡслышитъ той слова завета сѣго, помыслитъ
всѣрѣци своѣмъ гдѣ • Покой и метѣ бѣдѣ и похѣжѣ ене
правѣсти сѣрѣца моего и приложѣ к не правѣде грѣхи • Но
гдѣ богъ не презрѣтъ ѣмѣ и е той часъ прѣвѣлѣми розго
ритѣмъ и рѣсть ѣго на чѣловѣка того • И нападѣуть на нѣ

всѣ проклятія ѣже написана сѣуть во книгахъ сихъ,
и погубитъ гдѣ богъ имѣ его поднебесемъ, и погубитъ
и оубиитъ его всехъ поколеніи сыновъ Израилевыхъ:
повсехъ злореченійхъ сихъ, ѣже вѣзавѣте закона сего,
писаны сѣуть • И рекѣуть потомъ инии народѣ
и сыновѣ ѣже народѣтсѣа снихъ, и пришельци иже
здѣлѣки странѣ приидѣуть, видѣще и зѣвы земли ва
шеѣ и склѣженіе имѣже сказитъ ѣѣ гдѣ богъ • Бѣрою и
знѣемъ солнечнымъ, высѣшитъ ѣѣ тако иже ктому
небѣдѣуть моци сѣати на нѣи, и ниже что зеленѣе возро
стетъ на нѣи • Но ꙗко бѣдома и Гомора ꙗдама и бѣ
воимъ грады, ѣже спровѣрѣже гдѣ богъ во гнѣвѣ ирости
своѣи • И рекѣуть ктому вси ꙗзыци прочѣо ѣчинилъ
ѣ богъ таковаѣа земли сѣи, и ꙗкаѣа ѣсть ирѣсть гнѣ
вѣ прѣвеликого сего • И возвѣстѣать имъ глѣюще • По
неже оупѣстили сѣуть заветъ гдѣа бѣга своѣго ѣже заѣ
щѣалъ бѣлъ соѣщи ихъ ѣгда выведе ихъ и зъ земли ѣги
петѣскоѣ • И послѣжили сѣуть бѣгомъ чѣужимъ и покло
нихѣсѣа тѣимъ и хъже незнахѣ, и ниже книмъ бѣша при
лѣчени • И сѣгоради розгнѣвѣсѣа ирѣсть бѣжимъ на зем
лю сѣю • И наведе на нѣю всѣа проклятія ѣже написана
сѣуть въ законѣ ѣго, прѣтожѣ выгналъ ихъ и зъ земли

своемъ, вогневе и въ ярости своей и вкенивисти вели
кой • И заверже ихъ до земли чужихъ, икоже вое
шнии день и нощь естъ • Бѣла сокрѣта сѹть ѹгдѣ
бога, и ѹбъявлена намъ и сыномъ нашимъ воевѣки да
быхомъ полнили всѣ слова закона его •

ГЛАВА 34

Милосердїи божїемъ клюдемъ естъ лиже пока
ются преднимъ, ѹблизкости заповѣдей его • ѹпри
зыванїи насведѣство Небеси и Земли, иже предъ
ложено е имъ злое и доброе да изберѹтъ еже хошѹтъ •



Негдаже придѹтъ на васъ всѣ слова сїи бла
гославенїа или проклятїа, еже положи
предъ очима вашима • И прииметели по
каїніе вѣсѣрцехъ вашихъ, сѹщїе пленены вѣрѹдѣ

во всѣхъ странахъ донихъже распрашить васъ гдѣ богъ
вашъ • И наворотитесь ѹпять къ гдѹ богу вашему
и послушаете заповѣдей его, еже заповѣдаю вамъ днѣ

бы и сыновѣ ваши ѡвесего сѣрца вашего ѡвесемъ ду
ши вашей • Тогда выведетъ васъ гдѣ богъ вашъ деѹгъ къ
сїеволи и слютѹется на деѹми, и собѣретъ васъ со
всїхъ странъ, донихъже первее распрашилъ былъ •

КНИГИ ꙗ҃ковлѣовы

Бы пакъ ѿвсѣи земли ꙗ҃же сѹть поднебесемъ были
ѣсте розсѣдены • Ѽвсюду собереть васъ гдѣ богъ вашъ
и прииметь ѿвѣдетъ въ землю ꙗ҃юже владѣли сѹть ѿ
щевъ ваши и вселитесь въ неѣ • И дасть вамъ благосла
веніе • И розмножитъ васъ болѣе нежели ѿщевъ ваши

Ѽбрежетъ гдѣ богъ вашъ сѣрца ваша и сѣрца сы
новъ вашихъ • Давозлюбивши гдѣ бога твоего всимъ
сѣрцемъ и всею душею, и долго живъ будѣши • И
Ѽбратитъ гдѣ богъ вашъ всѣ проклятія сѣмъ на враги
ваша и на ненавидѣвшихъ васъ и на противѣщихъ сѣмъ
вамъ • Вы же на обратитесь и слышати будете гласъ
гдѣ бога вашего и исполнити всѣ заповѣди его ꙗ҃же запо
ведаю вамъ днѣсь • И розмножитъ васъ гдѣ бо вашъ
во всѣхъ дѣлахъ рукъ вашихъ, во плоде чрева вашего:
въ стадехъ скотѹ вашего, во овоощехъ земли вашей,
и въ розмноженіи всего добра вашего • На обратитесь во
истиннѹ гдѣ богъ вашъ, дабы сѣмъ потѣшилъ ѿ всѣхъ до
брыхъ речѣхъ вашихъ • И ꙗ҃коже радовался естъ и ѿ
ѿщевъ вашихъ • Естъ ли же послушаете гласѹ гдѣ
бога вашего, и сохраните всѣ заповѣди его, и посва
тныѣ обычаѣ, ꙗ҃же во книзе Закона сего написаны
сѹть • И на обратитесь вы къ господѹ богу вашему

ѿ всего сѣрца вашего ѿ всего души вашей • Заповѣдь силъ еже заповѣдаю вамъ днесь, несть надъ вами и нидалеко ѿ васъ • И ни на нѣбѣ положена, яже речете, кто ѿ насъ можетъ воступити на нѣбо дабы ю ѿтолѣ принеся къ намъ • Да слышимо и деломъ наполнимо • Я ни тежѣ заморемъ положена есть, пакъ либы рекли есте • Кто насъ можетъ переплавити заморѣ, и ѿтолѣ привезти ю къ намъ • Дабы хомъ могли ѣ слышети, и учинити всѣ велика приказанья намъ • Но ѿ васъ есть слово сие велики блж Кирѣ 1
зко во вѣстехъ вашихъ и сѣрцехъ вашихъ, да наполните ѣ • Прото пыльнѣ знаменайте иже положихъ днесь предъ очима вашима Добро и зло животъ и смерть • Да возлюбите гдѣ бога вашего, и походите вѣпутьехъ его, и соблюдите заповѣди его, и сохрани-
те обычае посвятныя и суды его • Да живи будете и размножитесь, и дасть вамъ благословение земли ея и вы ея еходите владѣти ею • Есть лиже пакъ ѿвратитѣ сѣрце и не восхощете послѣшати • И презлыи суще послужилыи богомъ чуждымъ • Предъпо-
вѣдаю вамъ днесь, иже скоро загинете, и мало поживете земли, да не иже прешедши ѿ Иорданъ внидете

КНИГИ МОИСЕОВЫ

ОБЛАДАТИ ЕЮ • Насвѣдѣство вѣрѹ собѣ днесь не
ко иземлю, иже предложихъ вамъ животъ и добро,
смерть и зло, Благославенна и Проклѣтна • Сего ра
ди выберете собѣ животъ и живи будете вы и сыно
вѣ ваши • И возлюбите гдѣа бога вашего и послуша
йте гласѹ его и прилепитесѣ емѹ • Той ѹбо естъ
животъ вашъ и долгота днѣи вашихъ • Да поживете
на земли юже Обѣщала богъ ѿцемъ вашимъ Яерѣимѹ
Исаѣкѹ Ияковѹ дати ю есмь •

ГЛАВА ЛА

Моисей поставилъ на свое мѣсто Исуса сына Наѡ
вина, и предалъ вѣруце его книги законѹ Божию, да
бы хранены были въ скрижи въ храме свидѣннѣ гдѣни •



Той часъ прииде Моисей и глаголаше ѿ
слова снѣа ко всемъ людемъ Израилевымъ
и рече • Востѹ и вѣдвадцѣти лѣтѣхъ есмь
днесь • Иже немогѹ болѣе выхѣдити и
хѣдити • Ктомѹ и гдѣ рече ко мнѣ гдѣа, ты не пойде
ши Заѡрданъ сѣи • Протожъ гдѣа богъ вашъ той
самъ пойдесть прѣвѣми • И той вы гѹеишь всѣа народы
снѣа прѣдъ лицемъ вашимъ, и вы владѣти будете зе

млею ихъ • Я Исусъ сынъ Наѳеинъ той поидеть пре
 вами, якоже глаголаа естъ гдѣ богъ • Ичинитъ
 имъ гдѣ повсему, якоже учинилъ еъ Геонѣ и Огу
 Царемъ Яморейскимъ, иземли ихъ ипогубить еъ •
 Бегоради егда итихъ предасть вамъ гдѣ, Тогда чини
 ните имъ якоже повѣлехъ вамъ • Бы пакъ оукрепитесь
 и мужне чините, не бойтесь и не страшитесь глѣдѣще
 на нихъ • Понеже гдѣ богъ вашъ той естъ вожъ вамъ
 и не ѡступитъ ѡ васъ и не останеиъ васъ • В тои
 часъ позвалъ естъ Моисей Исуса сына Наѳеина :
 и глагола к нему предъ всемъ множествомъ людей,
 оукрепись и буди смелъ • Ты бо воистинну воведе г Црѣ е
 ши людей сихъ вземаю, юже обещалъ гдѣ богъ ѡцѣмъ
 ихъ дати имъ, и ты разделиши ю по жребиехъ • И гдѣ
 богъ оиже поидеть предъ вами, той будетъ стобою не
 оставитъ тебе и не ѡступитъ ѡ тебе, не бойся и не стра
 шись • И написалъ еъ Моисей законъ сѣи, и далъ
 и жерцемъ Левгеева роду оиже ношаху скриню заве
 та гдѣна, и весимъ старейшинамъ людей • И приказалъ
 имъ гдѣ, По семи годехъ егда будетъ лето ѡпущения
 Напразникъ Кощинъ, в негда събрута вси сыновеъ
 Израилевы ивентиса ^а гдѣмъ богомъ своимъ наместе

КНИГИ ꙗ МОИСЕОВЫ

ѣже ѿберетъ собѣ гдѣ • Чести будете слова закона сего предъ всеми людьми Израилевыми, да послушаютъ ихъ вси въкупѣ, мужи и жены и дѣти и пришельци ѣже свами суть • И послушавши дана быша боитися гдѣ бога, и сохранимъ и исполнимъ всѣ заповѣди закона сего

Сынове те же ваши они же еще не разумѣють да слышать и да побоятся гдѣ бога повсѣ дни, а ни хъ же жити будутъ на земли а ниюже входите прѣшедши Иорда владѣти ѣю •

И рече гдѣ Кмоисею сѣ близко е день смерти твоѣ • Позови Исуса и станте оба два во храмѣ свидѣннѣ да прикажѣмъ • И идоста Моисей и Исусъ, и сташа во храмѣ свидѣннѣ • И вѣнѣмъ гдѣ богъ возтолпе облачѣне онъ же ста у дверей храмовыхъ •

И рече гдѣ Кмоисею сѣ ты приложиши кощецемъ своимъ • И воставши люди снѣ слѣжити будутъ богомъ чуждымъ, а земли до нѣмъ же а ни и дѣти, и живущи а нию оставятъ мене и зрѣвать заветъ мой ѣже учинихъ сними •

И разгнѣвается на нихъ ярость моя в тои день • И заведемъ ихъ и сокрию лице мое предъ ними, и предамъ ѣ воскаженне • И придѣтъ на нихъ всѣ злая и скорбь великая •

Тако иже рекнѣтъ в тои день, вѣ истиннѣ нѣтъ господа

БОГА СНАМИ, ПОНѢЖЕ ПРИЙДОША НАНАСѢ ВСѦ ЗЛА СНА
ЯЗЪЖЕ ЕТОИ ЧАСѢ СОКРИЮСѦ, И СОХРАНЮ ѿ НИХЪ ЛИЦЕ
СВОЕ • ДЛА ЗЛЫХЪ РЕЧЕНЪ ИЖЕ ѸЧИНИША, ПОНѢЖЕ НА
СЛЕДОВАЛИ СУТЬ БОГОВЪ ЧУЖДИХЪ • БѢГЕРАДИ НА
ПИШИТЕ СОВѢ НЫНѢ ПѢСНЬ СИЮ, И НАВѢЧИТЕ ЕѦ СЫНОВЪ
ІЗРАЙЛЕВЫХЪ • ДА БЫ ВЪ СЕРЦИ ПАМЯТОВАЛИ ЕЕ И ѸСТЫ
ВОСПЕВАЛИ • И ДА БУДЕТЬ ПѢСНЬ СНА НА ПОСЛУШЕСТВО
МНѢ ВСЫНѢХЪ ІЗРАЙЛЕВЫХЪ • ВОВЕДУ БО ИХЪ ВЪ ЗЕМЛЮ
ЮЖЕ ОБЕЩАХЪ ѿЦЕМЪ ИХЪ • ЗЕМЛѦ ПЛЫНУША МЛЕКО
И МЕДОМЪ • Ѹ НИЖЕ ЕГДА ЕСТЬ БУДУТЬ И НАСЫТАТСѦ
И РОЗЪТЪЧЕНЮТЬ, ТОГДА ѾВРАТЯТСѦ КЪ БОГОВЪ ЧУЖДИМЪ:
И ПОРУГАТСѦ БУДУТЬ МНѢ ИЗРУШАТЬ ЗАВѢТЪ МОИ • И
ЕГДА ПРИЙДУТЬ НА НИХЪ МНОГА ЗЛА И БѢДЫ БЕЛИКИ:
ТОГДА ѾВРАТЪ ДАСТЬ ИМЪ ПѢСНЬ СНА ВМЕСТО ПОСЛУ
ШАННА • И СѦ ПѢСНИ ДА НЕ ЗАБЫЕЮТЕ САМИ И НИ СЫ
НОВЕ ВАШИ • ВЕМЪ Ѹ БО ЯЗЪ МЫШЛЕНИЕ ИХЪ И ЧТО БУ
ДУТЬ ЧИНИТИ ПЕРВЕИ НЕЖЕЛИ ВОВЕДУ Е ВЪ ЗЕМЛЮ ОБЕТОВАН
НУЮ ИМЪ • И НАПИСАЛЪ ЕСТЬ МОИСЕЙ ПѢСНЬ
И ѸЧИЛЪ СЫНЫ ІЗРАЙЛЕВЫ • ГДѢЖЕ ПРИКАЗАЛЪ Е
ІСУСУ СЫНУ НАВЕННУ ГЛА • Ѹ КРЕПИСѦ И БУДИ МУЖ
СИЛНЫИ • ТЫ ВОИСТИННУ ѸБЕДЕШИ СЫНЫ ІЗРАЙЛЕВЫ
ВЪ ЗЕМЛЮ ЮЖЕ ОБЕЩАХЪ ДАТИ ИМЪ • И ЯЗЪ БУДУ СТОБОЮ

ЖНИГИ ꙗ МОИСЕОВЫ

Внегдаже написалъ ѿ Моисей слова закона сего на книги ꙗ доконалъ ихъ • Приказалъ Левейемъ носимъ скриню завета гдѣмъ глагола • Возмите книги сие ꙗ вложите ѿ доскрини завета гдѣа бога нашего на страну, дабудуть тамъ еслушаніе вамъ

Знаю ѿбо ꙗзъ противность вашу, ꙗпрѣтвѣрдию шию вашу • Понѣже ѿце мнѣ свами пребывающу ꙗхо дашу всегда противнѣса гдѣу богу, чимъ пакъ бо лѣе будете ѿгда ѿмру ꙗ • Протожъ ꙗзовите ко мнѣ всехъ старейшинъ людскихъ, ѿпоколѣнѣи вашихъ, ꙗбчителѣи вашихъ • Дапрорѣку предними словѣса сил, ꙗзасвидѣтельствю нанихъ небомъ ꙗземлею • Вѣмъѿбо воистинну ꙗже посмерти моеи зле будете чинити, ꙗскоро соидете спута ꙗже пока захъ вамъ • ꙗприидеть навасъ злое во послѣдний дни, ѿгда начнете чинити злаа дела предъ лицемъ вѣнимъ гневлюще ѿго дела рѣку вашѣ • ꙗглагола Моисей слышавшѣи всемъ людемъ ꙗзрайлевымъ слова Пѣсни сее, ꙗсконча ю даже доконца ~

ГЛАВЯ ЛВ ~

Пѣснь Моисеова юже приказалъ воспевати сы номъ ꙗзрайлевымъ • ꙗсогледѣ землю ѿбѣтованную ~



ЛЫШТЕ НЕБЕСА ѿЖЕ ВОЗГЛАГОЛЮ, ПОСЛУХАНІЕ ПЛО рѣ

ЗЕМЛЕ СЛОВЪ ѸСТЬ МОИХЪ • ДАУМНОЖИТЬ

СА ИКО ДОЖДЬ НАВѢЩЕНІЕ МОЕ, ИСНИИДУТЬ

ИКО РОСА ГЛАГОЛЫ МОИ • ИКО ТУЧА НАБЫ

ЛИНУ, И ИКО ИКЕИ НАТРАВУ, ПОИЖЕ ИМА ГДѢНЕ ПРИЗЫ

ВАТИ БУДУ • ДАДТЕ ВЕЛИЧІЕ БОГУ НАШЕМУ, БОГЪ

СОВЕРШЕНА ДѢЛА ЕГО, ИЕСИ ПУТИ ЕГО СУТЬ СУДОВЪ •

БОГЪ ВЕРЕНЪ ИНЕСТЬ НЕПРАВДЫ ВНЕМЪ, ПРАВЕДЕНЪ ИПРЕ

ПОДОБЕНЪ ГДѢ • БОГРЕШИША ПРЕДНИМЪ, НОНЕСЫНОВЪ

ЕГО ВНЕЧИСТОТАХЪ • РОДЕ ЗЛЫИ ИРАЗѢРАЩЕНЫИ, СИМ ИСАИИ

ЛИ ВОЗДАЕТЕ ГДѢИ ЛЮДІЕ ДУРНИИ ИНЕМУДРИИ • НЕ

САМЛИ СЕИ ЕСТЬ ОТЕЦЪ ТВОИ СТАЖАВЫИТА, ИСОТВО

РИЕИИ ИСОЗДАВЫИТА • ПОМАНИ ДНИ СТАРЫИ, ЗРА

ЗУМЕН РОДЫ РОДОВЪ • ВОСПРОСИ ШЦА ТВОЕГО ИЕОЗВѢ

СТИТЬ ТОВѢ, СТАРЦЕВЪ ТВОИ ИРЕКУТЬ ТОВѢ • ЕГДА

РАЗДЕЛАШЕ ВЫШНИИ ИЗЫКИ, ВНЕДА РАЗЕЛ СЫНЫ ИДАМО

ВЫ • ПОЛОЖИЛЪ ПРЕДЕЛЫ НАРОДОМЪ, ПОЧИСЛУ СЫНОВЪ

ИЗРАИЛЕВЫХЪ • И БЫСТЬ ЧАСТЬ ГДѢИ ЛЮДІЕ ЕГО,

ИЯКОВЪ ПОВРАЗЪ НАСЛЕДІИ ЕГО • ОБРЕТЕ ЕГО ВОПУ

СТЫНИ ГРОЗНОЙ, ВЪ МѢСТЕ ЖАЖДИ ЗНОИ ИБЕЗВОДНѢ •

ОБЫИДЕ ЕГО ИНАКАЗА И, ИСОХРАНИ ЕГО ИКО ЗРЕНИЦУ

ОКА СВОЕГО • ИКО ОРѢЛЪ НАВЧАЛЪ ЛЕТАТИ ИТЕНЦА

ЖНИГИ Ё МОИСЕОВЫ

своа, и на днѣми вождѣлѣ простѣр крѣпѣ свое, и при
йтѣ ё и понесе ихъ на раму своихъ • Гдѣ самъ во
дѣше ихъ, и не бѣ сними богъ чуждѣ • Возведе и
на высокую землю, и насыти ихъ житѣ польныхъ •

Дѣла бы съсали медѣ и скалы, и оленѣ ѿтверда ка
мена • Масло краенѣ и млеко овчѣе, стѣкомъ
и гнѣчимъ и овенимъ сыновъ басанъ • И козлы съхле
бомъ пшеничнымъ, и кровъ грозновую пѣиху избранъ
ное вино • Яде иаковъ и насытиса, и ѿверже сѣмъ возлю
бленныи • Отылъ ѿтолсте и разшире, и остави
бога сотворшаго и, и ѿступѣ ѿ бога спаса своего •

Прогневаша ёго въ возехъ чуждыхъ, и въ мѣрзостѣхъ
прегорчиша ёмѣ • Приношаху жертвы вѣсомъ и не бо
гѣ, богомъ ихъ же не ведѣша • Новыи и не бывалыи
приидоша, ихъ же не знаша ѿцеве ихъ • Бога родше
готѣ оставилъ ёсѣ, и забылъ ёси гдѣ питающего тѣ

видѣ богъ и разгневасѣ, раздражниша ѿбо и сыновѣ
ёго и дщѣры • И рече сокрыю лице мое ѿ нихъ,
и соглядѣю что ѡчинѣть на послѣды • Родъ оубо
превращенный ёсть, и сыновѣ не вѣрныи • Тѣмъ ра
здраниша въ томъ иже не бѣ богъ, и прогневаша еоидѣ

Крѣпѣ ѿ лехъ своихъ • И язъ раздражну ихъ етыхъ иже не

суть людѣ, и въязыщѣхъ неразѹмныхъ розгнѣваю ихъ :
 Огнь розгорѣся во а́рости моеѣ, и разо́жеться даже Ерѣмї
 до́ла преиспод́него • Бнѣсть землю и́жита е́я, и
 по́палитъ о́снованиа горамъ • Съберѹ нанихъ злаа :
 и́стрѣлы моя скончаю́ енихъ • И́сто́щяю́тъ гладо́мъ :
 и́жрати ѣ́ будуть п́тици кѹсани́емъ не́исцѣлѣ́емымъ •

Зѹбы зверей пошлю́ ея со́аростию, и́пре́смыка
 ю́щихъся Гладомъ • Зо́енѹ́тръ бу́детъ гѹбити ихъ
 мѣчь я́енѹ́тръ страхъ, ю́ношѹ сле́вою ѣ́сѹще́е соче
 ловекомъ старымъ • И́рекнѹ́ и́гдаже сѹть, и́
 прѣстати сотворю́ ѡ́людей́ па́мать ихъ • Но за́гнѣвъ
 продо́лжалъ е́смь, да́некогда вознѣ́сѹтьсѹ́ супо
 стати ихъ и́рекѹть • Ру́ка наша си́лаа я́негда
 ѹ́чинила всѹ́ силъ • Я́зыкъ безъ́совета е́сть, и́
 не́сть енихъ мѹдрости • О́дабы смыслили и́ра
 зѹмели, и́о́послѣднѹ́ю про́гледали • Ка́ко гонѣше
 е́динъ ты́сѣщѹ, и́два де́игнѹ́ста тѣмѹ • Я́ще ли Исѹсѹ
 не́прото и́же богъ ѡ́далъ е́сть ихъ, и́господь прѣ
 далъ е́сть ѣ́ • Не сѹть во́истиннѹ́ вози ихъ и́ко
 богъ нашъ, и́ерѹзи наши не́разѹмливы • О́виногра
 да ѹ́бо бо́домъска е́сть вино ихъ, и́корѣни́е ихъ Ѣ
 гоморы • Я́годы ихъ и́годы желѣчи, и́грозе́нь и́

ЖНИГЪ МОИСЕОВЪ

прѣгорьскій • Желчь змиѣва вино ихъ, и ѿдаъ ясъ
пидоѡ неѡсцелѣемь • Невсали сил сокрита сѹтъ

ремѡѡ ѡ мене, ѡзапечатана воокроенищехъ моихъ • Моѡ

риѡ ѡ ѡстѡ помѡста и ѡзъ воздамъ имъ, воеремѡ енегда

сѡрѡ ки соблазнитьсѡ нога ихъ • Близъ ѡбо ѡстѡ день по

гнѣли ихъ, ипоспѣшають прийти еременѡ • Бѹди

ти бѹдетъ господь людеѡ своихъ, и ѡрабѣхъ своихъ

ѡмоленъ бѹдетъ • ѡзретьбо ѡко разслаблена ѡстѡ

ремѡ ѡ рѹка ихъ, и ѡстаѡший заверени сѹтъ ѡзнемогоша •

ѡѡ ѡ и речеъ господь гдѣ сѹтъ вози ихъ, ѡниже ѡпо

вашѡ нана • ѡиѡже жѣртѡ тѹкъ ѡдахѹ, и ѡѡ

ихъ требъ вино пиахѹ • Давоскреснѹтъ ипомогѹтъ

вамъ, ибѹдѹтъ вамъ покровители • Бидьтежъ ѡко

ѡзъ ѡсмъ ѡдинъ, и нестѡ богъ ѡнъ развѣи мене •

ѡѡ ѡ ѡѡ ѡбниѡ ижити сотворю, ѡзъ немошна ѡчиню ипозъ

ѡѡ ѡ дрѡелю • И нестѡ той ѡнжеѡы могаъ зрѹки моѡѡ ѡзъ

торгнѹти • Бѣ воздѡвигнѹ нанабо рѹкѹ мою, и

кленѹсѡ дѣсницею моѡю • Ирекнѹ живъ ѡсмъ ѡзъ

ѡѡѡки • Поѡѡтрѡ ѡко моѡниѡ мечъ мой, иприѡ

метъ сѹдъ рѹка моѡ • Воздамъ мѣстѡ врагомъ

моѡмъ, и не наѡвѡдѡщимъ мене ѡѡдамъ • Напоѡю

стрѣлы моѡ воокроени ихъ, и мечъ мой снесѡтѡ мѡѡѡ и :

Ѣкрои ѡзѣтнѣхъ ѡплєнєннѣхъ, ѡглавѣ Кнѣзѣ ѡ
зыцѣкнѣхъ • Хвалите народи людєи єго, понеже по
ститѣ крои рабовѣ своихъ • Ѣчинитѣ ѡмѣщеніє
наєразєхъ ихъ, ѡпомилѣтъ землю людєи своихъ •

Ѣприидє Моисєи, ѡглагола всѣ слова пєсни
сєє воѡши людємъ, посполѣ боисѣсомъ сыномъ
Наѡвинѣмъ • Ѣдоконалѣ єсть Моисєи всєхъ словъ
сихъ глагола косыномъ Ѣзраїлєвымъ • Ѣрече па
ки ѡмъ, вложитє вѣсєрдѣ вашѣ всѣ слова сѣѣ єже
днєсь повєдаю вамъ • Ѣоѡзѡвєститє є сыномъ своимъ
дѣсохранѣть ѡчинѣть ѡнаполнѣть всѣ єже напи
сѣна сѣтъ воєкнигахъ закона сєго • Понѣже нєдѣрѣмо
вамъ данѣ сѣтъ заповєди сѣѣ, но дѣвєси поживєтє
ѡнихъ • ѢПолнѣшє ихъ дѣдолго прєбѣдєтє на земли
донѣѣже прєшєдѣши Ѣѡрдѣнѣ всєлитєсѣ ѡвладєти єѡ
бѣдєтє • Втѡи дєнѣ молєнѣ єсть гдѣ богъ Кмо
исєѡ глагола • Взойди нагорѣ сѣѡ Ѣѡлєримъ Ѣнагорѣ
Нєєѣ, єже єсть вєземли Моѡвєскѡи, прѡтивѣ Ѣри
хѡнѣ граду • Ѣпоглєди на землю Ханаѡнѣю, юже Ѣзѣ
дамъ сыномъ Ѣзраїлєвымъ владєти єѡ • Ѣѡмрєши
тѡ нагорѣ, ѡприложѣшисѣ коѡщємъ твоѡмъ • Ѣѡко
жє Ѣскѡнчѣсѣ братѣ твоѡ Ѣѡронѣ нагорѣ Ѣѡрѣ, ѡпри

КНИГИ МОИСЕОВЫ

Ила К данъ естъ клудемъ своимъ • Понеже съгрѣшихъ
есть предомною посреди людей Израйлевыхъ беды
пререканиа, викадысе вопустыни бинъ • И не освѣ
тисте мене межи сынами Израйлевыми • Протожъ
хъриши землю ноневниидеши вню, Юже дамъ язь
сыномъ Израйлевымъ •

ГЛАВА ЛГ

Благословаетъ предъ смертию своею Моисей
породу всехъ сыновъ Израйлевыхъ, единого кажного
особнымъ благословениемъ, и превозноситъ Израиль •



те естъ благословение имъже благосла
вилъ Моисей чловѣкъ божий сыны Изра
йлевы предъ смертию своею и рече • Гдѣ
ѡсиная прииде, и ѡсейра вышелъ естъ
кнамъ • Явенсѣ ѡгоры фаранъ, и снимъ светыхъ
тысеще • въ десници его ѡгненный законъ возлюби
людей, вси сыновѣ врукъ его суть, и приближаю
щи сѣмъ кногамъ его примуть ѡнлечениа его • За
конъ заповедалъ вамъ Моисей едостойние множе
ству сыновъ Яковлевыхъ, и будетъ ѡна исправедли
вшаго Царь, вегда соберутсѣ князи людей поколе

нѣи Ізраїлевыхъ • Бѣди живѣ Рѣимѣ янѣи ми
рай, и прѣбѣди емаломъ числѣ • Бнѣ ѣсть бла
гославеніѣ Іѣдино • Послушай гдѣи гласа Іѣдина и
влюди ѣго вѣвѣди и • Рѣцѣ ѣго бѣдѣть воѣвати занѣго
и помощѣникъ ѣго бѣдѣть противѣ врагомъ ѣго •

Лѣвгигѣи тежѣ рѣчѣ, соѣтѣршѣннѣ твоѣ, и наѣка
твоа ѣсть ѣмѣжа свѣтого, ѣгожѣ скѣсилъ ѣси и
скѣшеніѣмъ, и ѣсѣдилъ ѣси ѣводѣ прѣреканиа •
Онѣжѣ рѣчѣ ѣцѣ своѣмѣ и матери своѣи не знаю васѣ:
и братиѣи своѣи не вѣмъ ѣвасѣ, и сыновѣ своѣхъ ико
не вѣде ѣнихъ • Бниѣ соблюли сѣть слова твоа, и
сохранили заѣтъ твой, сѣды твоа ѣи ѣковѣ и заѣко
твоѣи Ізраїлю • Возложиши темиаѣнъ во ѣрости твоѣи
и есѣсѣзжѣниа на трѣбѣникъ твой • Благослави гдѣи во
жѣ крепость ѣго, и дѣла рѣкѣ ѣго приими • Порази
хрѣбѣтъ враговъ ѣго, и не навидѣиѣ ѣго да падѣть и не
востанѣтъ • Бенѣаѣминовѣжѣ рѣчѣ, возлюбленѣиѣи
господѣнъ жити бѣдѣть вѣнѣмъ соѣпованиѣмъ, ико во
чѣртѣозѣ целѣи дѣнъ прѣбѣдѣтъ, и межи раменѣи ѣго ѣпо
чинѣтъ • Іѣосифѣи такожѣ рѣчѣ, соблагославе
ніѣмъ гдѣиѣмъ землѣ ѣго, со ѣвошѣевъ небѣсныхъ, и
срѣсы небѣсное, и сѣбѣзѣдѣны ѣжѣ поднимъ ѣсть,

КНИГѢ МОИСЕОВѢ

И ѿблѣкъ плодѣ солнечнаго и мѣсяцеваго, ѿвѣръхъ
старыхъ горъ • И ѿблѣкъ оузы горьковъ вечныхъ,
и ѿжитъ земли, и ѿисполнениа ея • Благославение
того оуже ѡказалася есть въкупине да придетъ на
иосифа, и на главоу посвященнаго среди братий его
яко первороженнаго тельца краса его, и яко рогъ едино
рогоу рози его, и ниже возметати будетъ и бити язы
ки даже до конца земли • Сие есть множество
эфраймова • И сие суть тысящи манасиины:

И Зебулонъ рече, веселися Зебулонъ оисходѣ
твоему • Яко изахаръ въ домехъ своихъ, люди со
бѣрутъ на гору, и ту будутъ приносить требы правды
Тинъ разводниче морское будутъ ѣсати яко млеко, и
примутъ поклады сокритыя въ пещерехъ • И гла
довъ теже рече • Благославенъ въ розширеніи Гадъ,
яко Левъ ѿпочивати будетъ, возмъ мышцу и вѣръхъ
и ѡзрѣлъ князство свое, иже въ части его былъ наѣчи
тель положенъ • Оуже пребылъ сокнѣзми людей и
на члѣхъ прѣды гдѣни, и судъ его слѣдми израиелевы
ми • Дановиже рече, данъ левенъ младый и по
течетъ щедрѣ ѿвасана • И нефталимови рече неф
тали ѡбниче приметъ, и наполнитсѣ блѣвниа гдѣна:

Море и страну Полуденную оудержитъ • Ясѣ
рови теже рече • Благославенъ еси въ сынехъ твоихъ
Ясѣрь • Любишиа братиѣ свои, омочиши оволѣи
ногу свою, Железо и медь обувь твоя • Яко дни
младости твоѣи, тако и старость твоя • Нѣсть
богъ иныи, яко богъ простѣйшаго • Той оуже
воступилъ естъ на небо, будетъ помощникъ твой •
Вълежностию его преходить облаковѣ, и житие
его естъ наверху, и подъ рамены вечными • Выве
жетъ врага твоего предъ лицемъ твоимъ, и речетъ со
триса тѣ • Жити будутъ людие Израилевы на
дейшесѣ на гдѣ и сами едины • Око Яковлево взе ерми к
мли пшеници и вина, и небеса спустятъ ему росу •

Благославенъ еси ты Израилью, кто подобенъ тебѣ
влюдехъ ты спасаешисѣ о гдѣ • Цитъ помощи
твоѣи, и оръжие хвалы твоѣи естъ гдѣ богъ твой •
Запрутъ тебѣ врази твои, ты же нашии и наступиши •

ГЛАВА 23 :

Яко Моисей възиде на горѣ фазгу и согледа
землю обетованную • Осмерти и опогребении Мо
исеовѣ, оплачу всехъ людей понемъ • И поставле
нии Исуса сына Наѣвина на мѣсте его •

ЖНИГИ ꙗ҃ко҃н҃геѡвы



Взыиде Моисей сполъ Моѡвскаго наго
ру Неву, на верхъ фазги противу Ерихону
И ѡказалъ ему гдѣ бо҃гъ всю землю Галаадъ
даже до дана • И землю Нефталимлю, и
землю Манасиину • И всю землю Иудину даже до
моря послѣднего • И страну полуденную, и широкость
полъ Ерихонеска, и грады финиковъ даже до сѣора :

И рече гдѣ к нему силъ естъ земля онейже клахъ
са яерѡмоу и Ісаѡкоу и Іакову семени ихъ дати ю
видѣлъ еси ей очима своимъ, но не внидеши въ ню :

И ѡмре Моисей рабъ бо҃жій вземши Моѡвскоу
повѣлениѣмъ гдѣнимъ • И погребоша ѡ в долине зем
ли Моѡвели противу фегору • И не позналъ естъ чело
вѣкъ гробу его даже и до днѣшнего дна • И было е
Моисѡви сто и двацѣть лѣтъ егда скончалъ, и не
потемнѣста очи его и не погнущесѣ зубы его • И пла
кали суть его сыновѣ Израѡлевы на поли Моѡвели че
тырдцѣтъ днѣй • И исполниша дни плачу Мо
исѡва • Исусъ же сынъ Наѡвинъ наполнивъ е
духа мудрости, понѣже возложилъ былъ Моисей
руце своѣ на нь • И послушали суть его сыновѣ Изра
ѡлевы, и чинили повсему ѡкоже заповѣдалъ былъ гдѣ

Моисеѡви • Неостѣѣсть болѣе посемъ пророкъ
 таковъ влюдехъ Израйлевыхъ яко Моисей, е҃гоже
 зналъ е҃сть г҃ь лицемъ лице • во всехъ днехъ и҃мѣ
 десехъ • И посылааъ былъ и҃ чинити земли
 Египетской фараѡнови, и рабомъ е҃го
 и҃ всему Царству е҃го • Рукою
 си́лною, и҃мысцею высо
 кою, знамена вѣли
 каа чинилъ е҃
 Моисей пре
 всеми сыми
 Израйлевыми •



Л Оконаны сѣуть Пятые Книги Моисеѡвы е҃же
 Ѡверен называются Ельгаѡборимъ • Я Погрѣческий
 Деѡтеронормосъ • Полатинѣже Секунда лексъ моиси
 Порусский пакъ Второй законъ • Божиею помо
 щию • Повѣлениемъ и҃пильностию Ѡченаго мѡжа
 Блекарскихъ Наѡкахъ Доктора франциска скоринны
 Сполоѡка • Ѡвелникомъ месте Празскомъ • Повоголо
 щений Слова Божия • Спречистое Девици Марии
 Лѣтъ Тысяща Пѣтсотъ и҃ Деѡтогонадесять •

66л.

